

Español



HELSINKI

Finland

GUÍA DEL VIAJERO



¡BIENVENIDOS A HELSINKI!

Este año, Helsinki es el foco de atención dentro del mundo del diseño, al ser, junto con las ciudades de Espoo, Vantaa, Kauniainen y Lahti, capital mundial del diseño, World Design Capital Helsinki 2012. A lo largo del año tendrán lugar centenares de acontecimientos relacionados con la cultura del diseño.

Al mismo tiempo, Helsinki celebra su 200 aniversario como capital de Finlandia. Este año importante dentro de la historia será animado con un extenso programa de acontecimientos.

En primavera y verano se podrá disfrutar con las citas deportivas más emocionantes: el campeonato del mundo de hockey sobre hielo, que se apoderará de la ciudad en mayo, y el campeonato europeo de atletismo, que se celebrará a caballo de junio y julio.

Este año en Helsinki podrá vivir la oferta más variada de la capital marítima. ¡Siéntase a gusto en nuestra ciudad!

Helsinki y las ciudades vecinas que conforman el área metropolitana, **Espoo, Vantaa** y **Kauniainen**, suman más de un millón de habitantes. Los límites de las ciudades son imperceptibles ya que las distancias son cortas, las conexiones son rápidas y los servicios eficientes. En esta guía encontrará todos los lugares de interés más destacados.

RECOMENDADO:

Puede obtener **información turística** desde su llegada al aeropuerto de Helsinki, en la terminal 2A.

La Oficina de Turismo y Congresos de la ciudad de Helsinki desempeña sus actividades siguiendo una política de responsabilidad. En la web www.visithelsinki.fi, dentro del apartado For you > Responsibly, encontrará información sobre la entidad, para la cual el turismo sostenible en sus actividades es un elemento clave. En sus páginas figuran los establecimientos dedicados a alojamiento, restaurantes, tiendas, empresas turísticas, así como lugares de interés respetuosos con el medio ambiente.

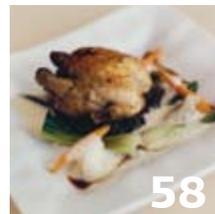


ÍNDICE



24

Historia de Helsinki	5
Helsinki y Finlandia en cifras	5
Imprescindible de ver	6
Centro histórico	8
Fortaleza marítima de Suomenlinna	10
Centro y Kamppi	12
Otros lugares de interés	16
Visitas y excursiones turísticas	21
La Helsinki marítima	24
World Design Capital Helsinki 2012	26
Arquitectura	34
Para toda la familia	38
Mapa	42
Lista de nombres de lugares	44
Transporte público	45
Servicios básicos	46
Información turística	48
Compras	50
Bienestar y ejercicio	54
Gastronomía finlandesa	56
Restaurantes	58
Cafeterías	61
Bares y vida nocturna	62
Helsinki en invierno	64
Museos y exposiciones	66
Teatros y cines	70
Música	71
Acontecimientos 2012	72
Alrededores	77



58



26



64



38



72

Folleto turístico de la ciudad de Helsinki "Guía del viajero de Helsinki 2012"
Publicación: Dirección de Turismo de Helsinki y Dirección de Turismo y Congresos del Ayuntamiento de Helsinki
Diseño y composición: Dirección de Turismo y Congresos del Ayuntamiento de Helsinki
Imprenta: Forssa Print
Papel: Novapress Silk 60 g y Multiart Silk 130 g
Fotos: Banco de imágenes de la Ciudad de Helsinki, fondo de material de la Dirección de Turismo de Helsinki y material de los anunciantes
Imágen de la portada: Valtteri Hirvonen / Lauri Eriksson & Company
ISBN 978-952-272-055-9 (print), ISBN 978-952-272-056-6 (web)

El folleto contiene publicidad comercial. Datos revisados en otoño de 2011. El editor no se hace responsable de posibles modificaciones ni de los datos de contacto, horarios, tarifas u otra información similar que aparece en el presente folleto.

- Acceso sin barreras
- Apropiado para familias con niños
- Gratuito / entrada libre

HISTORIA

En **1550**, el rey de Suecia Gustavo Vasa fundó Helsinki en la desembocadura del río Vantaa para competir con Tallinn por el comercio del mar Báltico. La ciudad se trasladó a su emplazamiento actual a mediados del siglo XVII. En **1748**, Suecia decidió construir la fortaleza marítima de Suomenlinna ante las costas de Helsinki para defenderse de la creciente amenaza rusa.

Como consecuencia de la guerra que tuvo lugar entre Suecia y Rusia, en **1809** Finlandia fue anexionada al imperio ruso como gran ducado autónomo. En **1812**, Helsinki fue nombrada capital. Se construyó un nuevo centro monumental en estilo Imperio para reflejar el poder del gran duque, el emperador.

En **1917**, Finlandia se independizó y Helsinki fue nombrada capital de la joven república.

En **1952**, recuperada del paso de la guerra, Helsinki se preparó para organizar los Juegos Olímpicos, que le dieron fama internacional de buena organizadora y anfitriona.

Finlandia se convirtió en país miembro de la Unión Europea en **1995**. En el año **2000** Helsinki fue una de las nueve capitales europeas de la cultura. Este año, Helsinki celebra el 200 aniversario de su proclamación como capital de Finlandia y tiene el honor de ser capital mundial del diseño, World Design Capital Helsinki 2012.



HELSINKI EN CIFRAS

- Helsinki fue fundada en 1550
- Es la capital de Finlandia desde 1812
- Población: 592.000
- (alrededor de 1 millón en la zona metropolitana de Helsinki)
- De idioma finés: 83,2%
- De idioma sueco: 6,0 %
- De otros idiomas: 10,8%
- Residentes extranjeros: 7,2%
- Evangélico-luteranos: 67%
- Ortodoxos: 2%
- Superficie: 716 km²
- Hoteles: 53
- Restaurantes 1.000 aprox.
- Museos: 80
- Universidades: 7
- Institutos universitarios de tecnología: 6
- Temperaturas medias:
 - anual: +7,6°C
 - mes más cálido: julio, +17,4°C
 - mes más frío: febrero, +0,2°C
- Más información:
www.hel.fi y www.helsinki.fi

FINLANDIA EN CIFRAS

- Se independizó en 1917
- Superficie: 338.436 km²
- Población: 5,3 millones
- País miembro de la UE desde 1995
- Adoptó el euro como moneda oficial en 2002

IMPRESCINDIBLE DE VER!



PARQUE DE ATRACCIONES DE LINNANMÄKI

El parque de atracciones más famoso de Finlandia con la mayor variedad de atracciones de los países nórdicos. Los gritos de alegría mezclados con el perfume del algodón dulce dan la bienvenida cada año a un millón de visitantes. p. 38

FORTALEZA MARÍTIMA DE SUOMENLINNA

Suomenlinna es uno de los siete lugares declarados patrimonio de la humanidad de Finlandia. El trayecto en transbordador a la fortaleza es una experiencia por sí misma que le permite ver y retratar Helsinki desde el mar. Suomenlinna presenta experiencias para todas las edades: sus muros, cañones, túneles, museos, restaurantes... p. 10



IGLESIAS

La **catedral**, con más de 150 años de antigüedad, es probablemente el edificio más conocido de Finlandia y uno de los lugares más fotografiados de Helsinki. p. 8

La **iglesia de Tempeliuukio**, excavada en la roca, es uno de los monumentos arquitectónicos más visitados de Helsinki. p. 15

La **catedral de Uspenski**, consagrada en 1868, es la mayor iglesia ortodoxa de Europa Occidental. p. 9

PARQUE ZOOLOGÍCO DE KORKEASAARI

Korkeasaari es uno de los parques zoológicos más antiguos del mundo, fundado en 1889, que reúne a más de 200 especies animales originarias de la tundra hasta la selva tropical. El parque tiene como obra fundamental la protección de las especies en peligro de extinción. p. 38



MUSEO DE BELLAS ARTES ATENEUM

El museo nacional Ateneum posee las más completas colecciones de arte de Finlandia, entre las cuales figuran obras de los maestros finlandeses más apreciados, desde Albert Edelfelt hasta Akseli Gallen-Kallela y Helene Schjerfbeck. p. 12





ACUARIOS SEA LIFE

Los acuarios de Sea Life permiten viajar del trópico a las frías aguas del mar Báltico y descubrir decenas de especies acuáticas de todo el mundo, desde gambas y estrellas de mar hasta tiburones y rayas. En el acuario oceánico de 250 m³ podrá pasear por su túnel transparente. p. 38



MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO KIASMA

El museo Kiasma rompe las fronteras de un museo de arte tradicional con sus exposiciones que no dejan lugar a la indiferencia. Por su moderna arquitectura, el edificio que lo acoge despierta una gran sensación. p. 12

MUSEO DE CIENCIAS NATURALES

La exposición historia de la vida permite descubrir el curso de la evolución desde la gran explosión inicial hasta los dinosaurios y desde los mamíferos gigantes hasta la edad de hielo. El museo está repleto de emoción para captar la atención para descubrir la diversidad de la naturaleza. p. 13



MUSEO NACIONAL DE FINLANDIA

Su espléndido edificio de estilo Jugend esconde en su interior, entre otras, la exposición permanente de arqueología más extensa del país y presenta la vida de los finlandeses antes de la industrialización. p. 12

MUSEO AL AIRE LIBRE DE SEURASAARI

En Seurasaari, el visitante puede descubrir cómo se vivía en Finlandia desde el siglo XVII al XX. Las excursiones a pie en medio de la belleza natural de la isla son populares durante todo el año. p. 20



CENTRO HISTÓRICO

En la Plaza del Senado, en el siglo XVII, se encontraba el mercado, el ayuntamiento, la iglesia y el cementerio. En 1812 Helsinki fue nombrada capital del gran ducado. Posteriormente, en los alrededores de la catedral se construyó el centro histórico de estilo Imperio.

1. LA CATEDRAL Y LA PLAZA DEL SENADO

Los alrededores de la Plaza del Senado constituyen un conjunto neoclásico singular presidido por cuatro edificios diseñados por Carl Ludvig Engel, construidos entre 1822 y 1852: la Catedral, el Consejo de Estado, la Universidad y la Biblioteca Nacional. En la cripta se organizan exposiciones y conciertos.

Catedral, Unioninkatu 29

Tel. +358 (0)9 2340 6120

Horario: a diario de 9 a 18 h; junio a agosto de 9 a 24 h (en los sábados de verano se celebran muchas ceremonias de matrimonio, de 11.30 a 18 h)

www.helsinginseurakuntayhtyma.fi

2. AYUNTAMIENTO Y ALEDAÑOS

Las manzanas situadas entre la Plaza del Mercado y la Plaza del Senado datan del siglo XVIII pero fueron reformadas por el arquitecto C. L. Engel para uniformar su conjunto. Hasta principios del siglo XX, el barrio y sus alrededores fueron un centro

de comercio y vida social. En la actualidad, en esta zona se encuentran tiendas de diseñadores y restaurantes.

El ayuntamiento (Pohjoisesplanadi 11-13), construido originariamente en 1833 para albergar el hotel Seurahuone, se convirtió en ayuntamiento en la década de los treinta del siglo XX. La galería Virka del vestíbulo del ayuntamiento presenta exposiciones temporales y otros acontecimientos. Virka Info es un punto de información para los ciudadanos. Dispone de seis ordenadores para el público, conexión WLAN y de un rincón para la prensa.

Horario: lunes a viernes de 9 a 19 h, sábados y domingos de 10 a 16 h. Entrada libre.

www.leijonakorttelit.fi

www.virka.fi

3. MUSEO MUNICIPAL DE HELSINKI

La exposición Design in Helsinki Films, relacionada con la celebración del año como capital mundial del diseño - conduce al mundo del glamour de las viejas películas finlandesas. En Kino Engel, con la entrada al museo, se pueden ver películas sobre distintos aspectos de Helsinki (en finés y sueco; en verano también en inglés).

Sofiankatu 4

tel. +358 (0)9 3103 6630

Abierto desde 15/02/2012:

lunes a miércoles y viernes de 9 a 17 h; jueves de 9 a 19 h; sábados y domingos de 11 a 17 h.

4. **En la casa Sederholm** se organizan exposiciones temporales. Es el edificio de piedra más antiguo del centro de la ciudad, del año 1757.

Aleksanterinkatu 16-18

Tel. +358 (0)9 3103 6529



Horario: 1-31/01, 15/05-26/08

y desde 21/11: miércoles,

viernes a domingo de 11 a 17 h,

jueves de 11 a 19 h.

Vea los demás espacios de

exposición del Museo Municipal

en p. 66

[www.helsinginkaupungin-](http://www.helsinginkaupungin-museo.fi)

[museo.fi](http://www.helsinginkaupungin-museo.fi)

5. PLAZA DEL MERCADO

En el mercado más famoso de Helsinki venden especialidades tradicionales, objetos de artesanía y recuerdos originales. Su cafetería-carpa climatizada es muy popular en las mañanas frías de invierno.

Eteläsatama

Horario: lunes a miércoles de

6.30 a 18 h, sábados de 6.30 a

16 h, mayo a septiembre tam-

bién domingos de 10 a 17 h

6. MERCADO VIEJO

El Mercado Viejo, en la orilla sur, desde 1889 es el lugar de reunión más popular entre los amantes de la buena comida de la ciudad y sus visitantes. Bajo su techo puede disfrutar de todo tipo de delicias, como, por ejemplo, especialidades laponas.

Eteläranta (playa sur)

Horario: lunes a viernes de 8 a

18 h, sábados de 8 a 16 h

www.wanhakauppahalli.com

7. PASEO ESPLANADI

El paseo-parque Esplanadi es un espacio de recorrido turístico como un punto de encuentro para los lugareños. El parque y su escenario de Espaa ofrecen un marco idóneo para toda clase de actos. El programa se extiende generalmente de mayo a septiembre.

www.espanlava.fi

8. HAVIS AMANDA

La fuente de bronce diseñada por Ville Vallgren se creó en París en 1906 y se instaló en la Plaza del Mercado de Helsinki en 1908. Según Vallgren la figura de la joven surgiendo del mar Báltico simbolizaba la ciudad de Helsinki y su nacimiento.
Cruce de Unioninkatu y Esplanadi

9. PALACIO PRESIDENCIAL

El edificio, diseñado por Pehr Granstedt, se completó en 1820 y, más tarde, C. L. Engel lo reformó para convertirlo en residencia de los zares. Tras la independencia ha sido despacho y residencia oficial de los presidentes. La actual presidenta, Tarja Halonen, reside en Mäntyniemi, en el barrio de Meilahti.

Pohjoisesplanadi 1

10. CATEDRAL DE USPENSKI

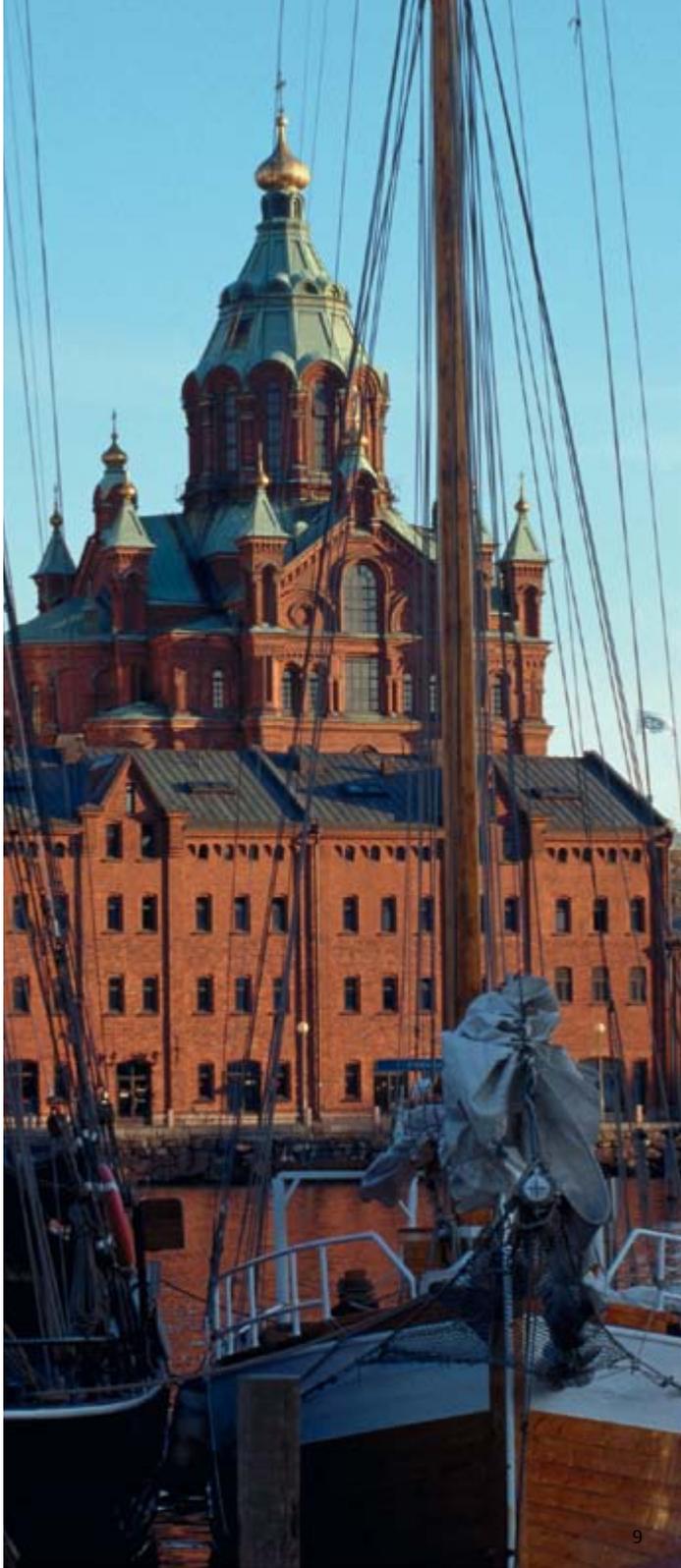
Finalizada en 1868, la catedral de Uspenski, en Katajanokka, es la iglesia ortodoxa más grande de Europa occidental. El templo de cúpulas doradas es uno de los ejemplos más destacados de la influencia rusa en la historia de Finlandia. Su interior muestra la tradición bizantina de la iglesia ortodoxa.

Kanavakatu 1

Tel. +358 (0)207 220 683

Horario: cerrado los lunes, martes a viernes de 9.30 a 16 h, sábados de 9.30 a 14 h, domingos de 12 a 15 h (festivos y vísperas sólo durante servicios religiosos).

www.ort.fi/helsinki



SUOMENLINNA

Suomenlinna es una fortaleza marítima, fundada en 1748, en una isla frente de Helsinki donde se pueden percibir las influencias orientales y occidentales. La fortaleza ha adquirido su forma actual a través de las distintas fases de la historia, como parte del sistema defensivo de Suecia, Rusia y Finlandia. La fortaleza está incluida en la lista del patrimonio mundial de la UNESCO como ejemplo de la arquitectura militar europea de su época.

Suomenlinna es uno de los principales lugares de interés de Finlandia y un distrito de la ciudad donde viven 850 habitantes. Con sus museos y acontecimientos, la ciudadela constituye una experiencia inolvidable para los visitantes de todas las edades. Sus acogedores restaurantes y cafeterías ofrecen momentos entrañables. Los más pequeños disfrutarán aventurándose por sus túneles y galerías.

PARA LAS VISITAS DURANTE TODO EL AÑO

La visita a Suomenlinna merece al menos entre 2 y 4 horas. Debe llevar calzado cómodo para andar y ropa adecuada para protegerse del viento. Suomenlinna se puede visitar durante todo el año y parte de sus servicios también se prestan en invierno.

Se accede a Suomenlinna por mar.

Desde la Plaza del Mercado zarpa un transbordador durante todo el año y el barco-bus de JT-Line realiza el enlace en verano. El trayecto dura de 15 a 20 minutos. En el transbordador se aceptan los billetes del transporte público (HSL) y la Helsinki Card. Vea información sobre billetes en p. 45.

VISITAS GUIADAS

Las visitas guiadas a pie de la Asociación Ehrensverd explican las distintas épocas llenas de vicisitudes de Suomenlinna. En verano, las visitas se realizan con comentarios en finés, sueco, inglés y ruso. En invierno se organizan visitas en inglés y ruso. También se organizan visitas por encargo en distintos idiomas.

EXPERIENCIAS CULTURALES

En Suomenlinna se organizan anualmente decenas de acontecimientos musicales y culturales de alto nivel, entre los que destacan los festivales Les Lumières y Kaartin Soittokunta, así como el teatro de verano de Suomenlinna, Viapori Jazz y Viapori Winter Blues.



RECOMENDADO:

Con la entrada combinada visitará los museos a un precio más económico.

MUSEOS

Museo de Suomenlinna

El museo de Suomenlinna, situado en el centro de Suomenlinna, narra la historia de Suomenlinna desde el siglo XVIII hasta la actualidad. Cada media hora se proyecta un documental que lleva al espectador a un fascinante viaje por las distintas etapas de los 260 años de historia de Suomenlinna.



HORARIO DEL CENTRO DE SUOMENLINNA:

2/01–30/04 a diario de 10.30 a 16.30 h; 2/05–30/09 a diario de 10 a 18 h; 1/10–31/12 a diario de 10.30 a 16.30 h. (Cerrado los días 6/12, 24–25/12, 1/01 y 6/04)
 Museo de Suomenlinna: adultos 6,50 €, estudiantes y jubilados 4 €, menores de 18 años y con la Helsinki Card gratis.



VISITAS GUIADAS A PIE:

9 €, niños (7 a 17 años) 4 €, menores de 7 años y con la Helsinki Card gratis, billete familiar (2+2) 18 €.

Otros museos en Suomenlinna:

- Museo Ehrensvärd
- Museo del Juguete 😊
- Submarino Vesikko 😊
- Museo militar Maneesi 😊
- Museo de Aduanas 🇺🇸

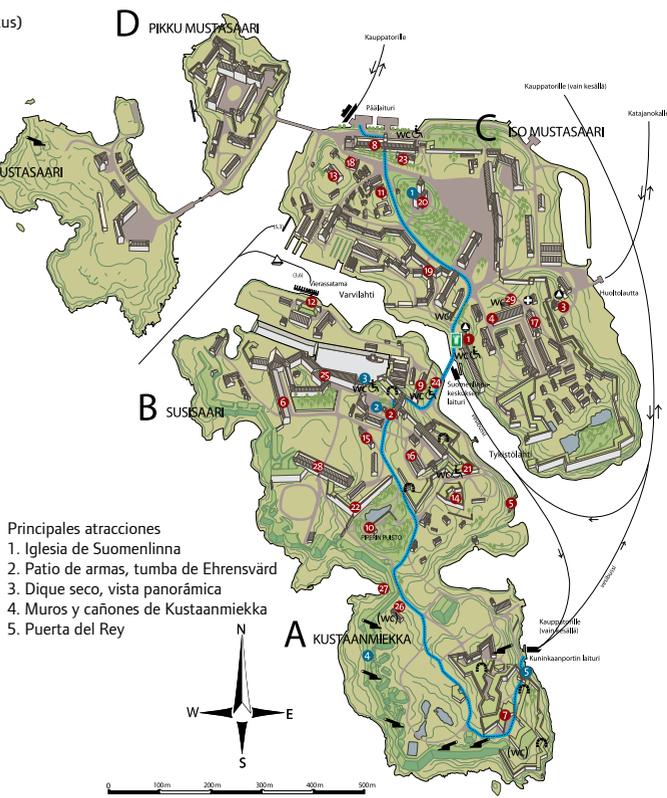
Más información, horarios y tarifas:

Tel. +358 (0)9 684 1880,
 info@suomenlinna.fi
www.suomenlinna.fi
www.facebook.com/suomenlinna
www.suomenlinnatours.com



CENTRO DE SUOMENLINNA* (1), OFICINA DE TURISMO, MUSEO DE SUOMENLINNA, VISITAS GUIADAS, PROYECCIÓN AUDIOVISUAL

1. Centro de Suomenlinna (Suomenlinnakeskus)
 Oficina de Turismo
 Museo de Suomenlinna
2. Museo Ehrensvärd *
3. Museo del Juguete, cafetería *
4. Museo militar Maneesi *
5. Submarino Vesikko *
6. Museo de Aduanas *
7. Restaurante Walhalla, terraza con vistas de Walhalla, Pizzería Nikolai *
8. Restaurante Suomenlinnan Panimo
9. Restaurante Café Chapman
10. Café Piper *
11. Café Vanille
12. Café Bar Valimo, puerto para visitantes *
13. Restaurante club Klubi 20
14. Teatro de verano *
15. Tienda de verano de los artesanos de Viapori b34 *
 Tienda del museo
16. Taller de cerámica Pot Viapori *
17. OloOk, centro de fitness Kuntomaneesi
18. Hostel Suomenlinna
19. Biblioteca de Suomenlinna
20. Iglesia de Suomenlinna
21. Salón de te japonés Tokuyūan, Lasi studio Hytti ry *
22. Estudios del bastión Härleman
23. Tienda, Siwa
24. Quiosco / correos de Suomenlinna
25. Tenalji von Fersen, sala de fiestas
26. Zonas de picnic *
27. Playa *
28. Galleria Augusta
29. Café Jääkellari y tienda de arte

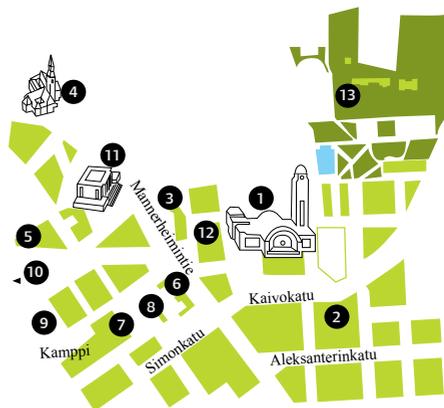


- Principales atracciones
1. Iglesia de Suomenlinna
 2. Patio de armas, tumba de Ehrensvärd
 3. Dique seco, vista panorámica
 4. Muros y cañones de Kustaanmiekka
 5. Puerta del Rey

* Abierto al público sólo en verano. Consulte los horarios de apertura en el centro de información o en www.suomenlinna.fi

CENTRO Y KAMPPI

El centro de Helsinki rebosa de lugares de interés y de actividades. Las distancias entre los lugares más interesantes son cortas, de modo que en un sólo día puede ver mucho.



1. ESTACIÓN DE FERROCARRIL

Obra maestra de Eliel Saarinen, la Estación de Ferrocarril es uno de los monumentos arquitectónicos más famosos de Finlandia. Su fachada de granito es una muestra de estilo Jugend tardío. La estación entró en servicio en 1919. Un punto de la Oficina de Turismo y un punto de venta de Helsinki Expert ofrecen sus servicios durante todo el año de lunes a viernes de 10 a 16.30 y los sábados de 10 a 16 h (en verano, de lunes a viernes de 9 a 18 h y sábados y domingos de 10 a 18 h)

Asema-aukio - Kaivokatu

Horario: a diario de 05 a 01.30 h

www.vr.fi

2. MUSEO DE BELLAS ARTES ATENEUM

Ateneum es la galería nacional de Finlandia. Posee la colección de arte más importante del país con obras finlandesas desde 1750 hasta 1960, entre las que figuran verdaderos tesoros nacionales, y obras occidentales desde la segunda mitad del siglo XIX hasta 1950. En verano de 2012, la exposición principal de Ateneum presentará obras de Helene Schjerfbeck, una de las artistas femeninas más queridas de Finlandia.

Kaivokatu 2

tel. +358 (0)9 1733 6401

Horario: martes y viernes de 10 a 18 h, miércoles y jueves de 10 a 20 h, sábados y domingos de 11 a 17 h

Tarifa: adultos 10/8 €, menores de 18 años gratis.

www.ateneum.fi

3. MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO KIASMA

El Museo de Arte Contemporáneo Kiasma rompe los esquemas de los museos de arte tradicionales para seguir la evolución de las últimas tendencias. Su colección está formada por obras finlandesas e internacionales, sobre todo de los países nórdicos, los países bálticos y Rusia, realizadas a partir de los sesenta. Entre otros, expone instalaciones, pintura, arte audiovisual y arte espacial.

Mannerheiminaukio 2

Tel. +358 (0)9 1733 6501

Horario: A partir del 20 de enero, miércoles a jueves de 10 a 20.30 h, viernes de 10 a 22 h, sábados de 10 a 18 h y domingos de 10 a 17 h

Tarifa: adultos 8/6 €, menores de 18 años gratis.

www.kiasma.fi

4. MUSEO NACIONAL DE FINLANDIA

La exposición permanente del museo recorre las distintas fases vividas por el pueblo finlandés desde la prehistoria hasta nuestros días. Para los niños hay un taller funcional llamado Vintti. Su magnífico edificio, de estilo Jugend, fue diseñado por el famoso trío de arquitectos Gesellius-Lindgren-Saarinen y fue finalizado en 1910.

Mannerheimintie 34

Tel. +358 (0)9 4050 9544

Horario: martes de 11 a 20 h, miércoles a domingo de 11 a 18 h

Tarifa: adultos 8/5 €, menores de 18 años gratis, entrada libre los

martes de 17.30 a 20 h

www.kansallismuseo.fi





5. MUSEO DE CIENCIAS NATURALES

El museo presenta las exposiciones Naturaleza de Finlandia, Naturaleza del Mundo, Historia de la Vida e Historia de los Huesos. Se sumergirá bajo la superficie del mar Báltico y se asombrará con su colección de huesos y sus enormes dinosaurios.

Pohjoinen Rautatiekatu 13

Tel. +358 (0)9 191 28800

Horario: martes a miércoles y viernes de 9 a 16 h, jueves de 9 a 18 h, sábados y domingos de 10 a 16 h

Tarifa: adultos 6 €, niños y grupos con descuento 3 €, jueves de 16 a 18 h entrada gratis

www.luomus.fi

6. PALACIO DE CRISTAL

El edificio del Palacio de Cristal, moderno y funcional, es obra del arquitecto Viljo Revell. Finalizado en la década de los treinta, alberga en la actualidad restaurantes, tiendas y un centro de medios de comunicación. *Mannerheimintie 22–24*

www.lasipalatsi.fi

7. EL CENTRO DE KAMPPI Y LA PLAZA NARINKKATORI

En el centro comercial y turístico hay decenas de comercios y restaurantes, así como dos estaciones terminales de autocares y una estación de metro. En la plaza Narinkkatori aledaña se organizan con frecuencia actos ciudadanos de todo tipo. La capilla de recogimiento de Kamppi, uno de los proyectos arquitectónicos dentro del marco del año como capital del diseño, estará finalizada en la primavera de 2012.

Horario de los comercios: lunes a viernes de 9 a 21 h, sábados de 9 a 18 h

www.kamppi.fi

8. SALA DE EXPOSICIONES PREVISTA EN LA CIUDAD: LAITURI

En el moderno centro de información, situado en la plaza Narinkka, puede descubrir las nuevas zonas previstas y que se están transformando en la ciudad.

Narinkka 2. Tel. +358 (0)9 310 37390

Horario: martes a viernes de 10 a 18 h, sábados de 12 a 16 h.

Vea también p. 67

laituri.hel.fi

9. PALACIO DEL TENIS

En el interior de su edificio de estilo funcionalista del año 1938, se puede disfrutar del cine y del arte o relajarse en sus cafeterías y restaurantes. Finnkiino es el complejo de multicines con 14 salas del Palacio del Tenis. (Vea p. 70). El museo de bellas artes del Palacio del Tenis organiza cada año distintas exposiciones internacionales.

Salomonkatu 15

Tel. +358 (0)9 3108 7001

Horario: martes a domingo de 11 a 19 h

Tarifa: adultos 9/7 €, menores de 18 años gratis, entrada libre los viernes de 11 a 16 h

www.taidemuseo.fi

El Museo de las Culturas presenta exposiciones etnográficas temporales.

Eteläinen Rautatiekatu 8, tel. +358 (0)9 4050 9806

Horario: martes de 11 a 20 h, miércoles a domingo de 11 a 18 h.

Entrada libre

www.kulttuuriensemuseo.fi



Iglesia de Tempelaukio

10. IGLESIA DE TEMPELLIAUKIO

La iglesia de Temppeliaukio, excavada en plena roca, es una de las atracciones más importantes y escenario de conciertos predilecto de Helsinki.

Lutherinkatu 3.

Tel. +358 (0)9 2340 5920

Horario: lunes a sábado de 10 a 17 h, domingos de 11.45 a 17 h (cerrada durante los servicios)

www.helsinginseurakunta-yhtyma.fi

11. PARLAMENTO

El Parlamento finlandés, de 200 diputados, se reúne en un sobrio edificio, ejemplo del clasicismo de los pasados años veinte. De martes a viernes se puede asistir de público a los plenos.

Mannerheimintie 30

Tel. +358 (0)9 432 2027

Visitas guiadas (idiomas: finés, sueco e inglés): sábados 11 y 12.30 h (excepto julio-agosto); julio-agosto lunes a viernes 11 h (finés y sueco) y 13 h (inglés)

El edificio anexo del Parlamento ofrece un espacio suplementario a los diputados. En el anexo se encuentra además un punto de información ciudadana (Kansalaisinfo) y el Café Pikku Parlamentti.

Arkadiankatu 3

www.eduskunta.fi

12. OFICINA CENTRAL DE CORREOS, MUSEO DEL CORREO Y BIBLIOTECA KIRJASTO 10

El Museo del Correo posee objetos y material relacionados con los más de 360 años de historia del correo en Finlandia. La tienda del museo ofrece una atractiva gama de artículos.

Asema-aukio 5 H

Tel. +358 (0)20 451 4888

Horario: lunes a viernes de 10 a 18 h, sábados y domingos de 12 a 17 h

Tarifa: 6/3 €, menores de 18 años gratis.

www.postimuseo.fi

Información de contacto y horarios de la Oficina Central de Correos y Kirjasto 10 vea p. 47

13. JARDÍN BOTÁNICO DE LA UNIVERSIDAD DE HELSINKI, KAISANIEMI

El jardín inaugurado en 1829, con sus magníficos invernaderos, hace vivir la naturaleza; está abierto todo el año.

Unioninkatu 44.

Tel. +358 (0)9 1912 4455

Horario de los invernaderos: martes a miércoles y viernes de 9 a 16 h, jueves de 9 a 18 h, sábados y domingos de 10 a 16 h. Puertas del jardín abiertas de 9 a 20 h.

Tarifa: adultos 6 €, niños y grupos con descuento 3 €

www.luomus.fi

RECOMENDADO:

Muy cerca del centro se halla uno de los más antiguos y populares parques de Helsinki, **Kaivopuisto**. La proximidad del mar, las rocas y los amplios espacios verdes permiten disfrutar de todo tipo de actividades. En su cima se encuentra el observatorio de Ursa. En sus orillas e islas cercanas hay numerosos cafés y restaurantes de verano. El barrio de **Eira**, situado al lado de Kaivopuisto, muestra ejemplos magníficos de los estilos Jugend y clasicismo. Puede llegar a esta zona a pie o por ejemplo con los tranvías 3B, 3T o 9.



OTROS LUGARES DE INTERÉS

TÖÖLÖNLAHTI

El parque de Töölönlahti (bahía de Töölö) parte del corazón de Helsinki. Un popular sendero de paseo recorre la bahía. Las viejas mansiones de madera de Linnunlaulu son un ejemplo de construcciones tradicionales de la ciudad. Una zona junto al lago de Töölönlahti se está transformando en un nuevo oasis para la cultura y celebraciones de la ciudad, el parque de Finlandia (Finlandiapuisto).

www.finlandiapuisto.fi

1. CASA FINLANDIA

A orillas de Töölönlahti se encuentra el Centro de congresos y conciertos, diseñado por el arquitecto finlandés más internacional, Alvar Aalto, que se puede descubrir en visitas guiadas de media hora o desviándose para ver las exposiciones temporales. Con la recién ampliación del edificio, abrió al público el nuevo Café Veranda. *Mannerheimintie 13 e.*

Tel. +358 (0)9 40241

Horario: lunes a viernes de 7.30 a 17 h (Punto de información) Café Veranda de 10 a 17 h, en las noches de concierto hasta las 24 h.

Tarifa: visitas guiadas en inglés públicas: adultos 11,50 €, estudiantes, jubilados y niños (menores de 16 años) 9,50 €. Visitas guiadas en grupo por encargo.

www.finlandiatalo.fi

2. PALACIO DE LA MÚSICA

El Palacio de la Música de Helsinki, que abrió sus puertas en otoño de 2011, tiene como actores principales la Orquesta Filarmónica de Helsinki, la Orquesta Sinfónica de la Radio y la Academia Sibelius. La acústica del edificio, proyectada por Yasuhisa Toyota, ha recibido muchas muestras de elogio.

También puede entrar a visitar la exposición, la tienda o tomar un café en el Palacio de la Música.

Mannerheimintie 13 a
www.musiikkitalo.fi

Vea p. 71

3. MANSIÓN DE HAKASALMI

La exposición "Al mar – 150 años de navegación a vela en Helsinki" explica el pasado marítimo de Helsinki desde la perspectiva de la afición por la navegación a vela. *Mannerheimintie 13d.*

Tel. +358 (0)9 3107 8519

Horario: miércoles a domingo de 11 a 17 h, jueves de 11 a 19 h

4. ÓPERA NACIONAL DE FINLANDIA

El edificio de la Ópera, construido a principios de los noventa, es escenario de espectáculos de ópera y ballet. Se puede descubrir en visitas guiadas de aproximadamente una hora, en finés, los miércoles a las 14.30 (compruebe los horarios de las visitas en verano en la web

de la Ópera). Visitas guiadas por encargo en distintos idiomas y en otros horarios a tarifa de grupo. Vea p. 71.

Helsinginkatu 58

Servicio de reservas,

tel. +358 (0)9 4030 2210

(lunes a viernes de 9 a 16 h)

Taquillas de la Ópera:

Tel. +358 (0)9 4030 2211

(lunes a viernes de 9 a 18 h,

sábados de 15 a 18 h, festivos 2 h

antes de la representación)

Visitas guiadas regulares los

miércoles a las 14.30 h.

Tarifa de las visitas guiadas:

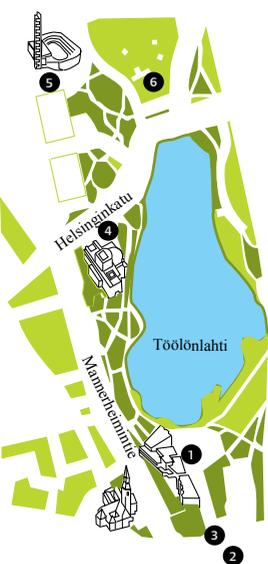
adultos 8 €, estudiantes y

niños 5 €.

www.opera.fi

RECOMENDADO:

Desde el idílico café al aire libre de Sinisen Huvila (Linnunlaulu, 11) se puede disfrutar de la vista sobre la bahía de Töölö. Abierto en verano.



5. ESTADIO OLÍMPICO

Desde 1938, el Estadio Olímpico es testigo de acontecimientos de grandes momentos y emociones. El acontecimiento más destacado de la historia del Estadio Olímpico fue la celebración de los XV Juegos Olímpicos de 1952. La torre del estadio mide 72 metros y ofrece una vista espléndida de Helsinki. Su diseño fue elegido en un concurso arquitectónico ganado por Yrjö Lindgren y Toivo Jäntti, con su propuesta de estilo funcional.

Estadio Olímpico, Paavo Nurmentie
Tel. +358 (0)9 436 6010
Horario: lunes a viernes de 9 a 21 h, sábados y domingos de 9 a 18 h; cerrado durante los espectáculos y competiciones.
Tarifa: adultos 5 €, niños (de 6 a 17 años) 2 € (menores de 6 años gratis), entrada familiar (2 adultos + 1-3 niños) 12 €. Entrada con descuento (estudiantes, jubilados, soldados) 3 €. Grupos (más de 10 pers.): adultos 3 €, niños 1 €, guía/acompañante de viaje/profesor gratis.

Con la entrada a la torre del Estadio: 2 € de descuento para la entrada de adultos al Museo del Deporte. Niños gratis.

Con la entrada de adultos al Museo del Deporte, entrada con descuento a la torre del Estadio 3 €.

www.stadion.fi

El Museo Nacional del Deporte posee una colección de más de 30.000 objetos y 200.000 fotografías.

Junto a la torre del Estadio Olímpico
Tel. +358 (0)9 434 2250
Horario: lunes a viernes de 11 a 17 h, sábados y domingos de 12 a 16 h
Tarifa: adultos 5/3 €, menores de 18 años gratis.
www.urheilumuseo.fi

6. INVERNADERO

El Invernadero Municipal de Helsinki reúne más de 200 especies, desde camelias centenarias, palmeras y cactus, hasta florecientes plantas de jade.
Hammarskjöldintie 1

TÖÖLÖ

Monumento a Sibelius

El monumento a Sibelius, uno de los principales atractivos de la ciudad, se encuentra en el parque homónimo, en el barrio de Taka-Töölö. El parque fue bautizado con el nombre del gran compositor Jean Sibelius en 1945, en conmemoración del ochenta aniversario de su nacimiento. El monumento, obra de la artista Eila Hiltunen, se inauguró en 1967.
Mechelininkatu 38

Se puede llegar a la zona con la línea de autobús 24 y el tranvía 3T

Muy cerca del monumento a Sibelius podrá disfrutar del romanticismo campestre y de unos deliciosos pastelitos de canela. En el patio de la cafetería **Kahvila Regatta** (Merikannontie 10) se pueden asar salchichas y disfrutar del paisaje marítimo. Abierto durante todo el año según condiciones atmosféricas.

KALLIO

El antiguo barrio obrero de Kallio es una de las zonas con más carácter de Helsinki. Este distrito es conocido hoy en día por ser una zona habitada por artistas y estudiantes, y sus bares bohemios de barrio y tiendas a la última moda atraen a aquellos que buscan emociones originales.

Puede llegar a esta zona a pie, o por ejemplo con los tranvías 3B o 3T.

RECOMENDADO:

Up with Kallio invita a un paseo urbano para descubrir pequeñas tiendas y restaurantes personales de la zona. Mapa, blog y presentación de lugares: www.upwithkallio.fi

Puede realizar una excursión a la aventura del barrio de Kallio con el folleto See Helsinki on Foot (Caminatas por Helsinki). Puede conseguir el folleto en la Oficina de Turismo o en www.visithelsinki.fi

Esplendor floral en el Invernadero



Horario: martes de 9 a 15 h, sábados y domingos de 12 a 16 h. Cerrado los lunes y del 24 al 25 de diciembre y del 23 al 24 de junio. Entrada gratuita. Lugar de visita sin obstáculos.

Dirección: Hammarskjöldintie 1

www.hkr.hel.fi/viher



VANHAKAUPUNKI Y ARABIA



RECOMENDADO:

Una parte de los costes de construcción de los bloques de viviendas y patios de Arabia ha sido utilizada en obras de arte. Además, entre los edificios hay zonas urbanas de cultivo. Consiga el folleto de información de Arabianranta en la Oficina de Turismo.

El rey sueco Gustavo Vasa fundó Helsinki en la desembocadura del río Van-
taa en 1550. Actualmente es una zona moderna en lo referente a las ciencias y el arte, así como lugar de residencia a la orilla del mar. Se puede llegar a esta zona cómodamente con los tranvías 6 y 8. Arabianranta es uno de los lugares principales en la celebración del año como capital del diseño 2012.

En la zona se encuentra la Fábrica Arabia, con su museo y galería, que cuenta con 130 años de antigüedad, y las tiendas de la fábrica. Arabia es líder en el diseño nórdico más moderno que se caracteriza, entre otras cosas, por su elegancia simplificada y funcionalidad.

1. Museo y galería Arabia Hämeentie 135.

Tel. +358 (0)204 39 5357

Horario del museo: de enero a abril, miércoles a viernes de 12 a 18 h, sábados y domingos de 10 a 16 h; de mayo a agosto, martes a viernes de 12 a 18 h, sábados y domingos de 10 a 16 h.

Tarifa: adultos 3 €, niños (mayores de 12 años), estudiantes y jubilados 2 €

www.arabianmuseum.fi

Visitas a la fábrica:
reservas al Tel. +358 (0)204 39 5326 (lunes a viernes de 13 a 16 h)
Visitas guiadas: lunes a viernes 35 € (1-11 pers.), grupos de más de 11 pers. 3€/pers.

2. Horario de las tiendas de las fábricas de **Iittala**, **Finlayson**, **Opa** y **Pentik**:
lunes a viernes de 10 a 20 h, sábados y domingos de 10 a 16 h

3. El **Museo de la Técnica**, situado al lado de Vanhakaupunki, exhibe desde los más antiguos hasta los más modernos avances tecnológicos.

Viikintie 1

Tel. +358 (0)9 7288 440

Horario: 3/01-3/06, martes a viernes de 9 a 17 h, sábados y domingos de 11 a 17 h; 5/06-31/08, martes a domingo de 11 a 17 h; 1/09-29/12, martes a viernes de 9 a 17 h, sábados y domingos de 11 a 17 h

Tarifa: adultos 6 €,

niños (7-17 años) 1 €

www.tekniikanmuseo.fi

4. Puede disfrutar de una taza de café o de una comida sintiendo las aguas bravas del rápido en el **restaurante Koskenranta**.

Katariina Saksilaisen katu 9
Autobuses 68, 71 desde Rautatientori y 74 desde Hakaniemi.

Jardín botánico de la Universidad de Helsinki, Kumpula

Jyrängöntie 2

tel. +358 (0)9 191 5154

Horario: 1/05-30/09 a diario de 9 a 19 h, cerrado en invierno.

Tarifa: adultos 4 €,

niños y grupos con descuento 2 €

www.luomus.fi



SEURASAARI

Seurasaari es una isla museo y popular parque al aire libre a 15 minutos de autobús del centro de Helsinki. Los edificios del museo al aire libre exhiben construcciones rurales tradicionales del siglo XVIII al XX. La iglesia de Karuna, de 1685, es una de las preferidas para las bodas de verano. El museo también organiza actividades y demostraciones sobre oficios, costumbres y creencias tradicionales en verano. También en verano se organizan espectáculos de danzas populares.

La cautivadora naturaleza de la isla invita a pasear en cualquier estación del año. En junio, en la noche de San Juan se celebra la tradicional fiesta de San Juan con sus hogueras. Además se organizan acontecimientos para toda la familia en Navidad, en Carnaval y Pascua.

Museo al aire libre abierto:
 15/05-31/05 y 1/09-15/09 lunes a viernes de 9 a 15 h;
 sábados y domingos de 11 a 17 h;
 1/06-31/08 lunes a domingo de 11 a 17 h
Tarifas del museo al aire libre:
 6/5 €, menores de 18 años gratis, entrada gratuita con la Helsinki Card. La entrada a la isla es gratuita.

El Cafe Shop Mieritz está abierto:
 1/09-30/05 sábados y domingos de 11 a 16 h y 1/06-31/08 a diario de 11 a 16 h

El quiosco de la zona de festejos está abierto los sábados, domingos y festivos de 11 a 16 h
El café restaurante "1952" está abierto:
 1/05-31/08 de 11 a 20 h;
 1/09-30/04 sábados y domingos de 11 a 18 h (según las condiciones meteorológicas)
 Tome el autobús 24, desde Erottaja, junto al Teatro Sueco.

Más información:
 Fundación Seurasaari
 Tel. +358 (0)9 484 511
www.seurasaarisatiao.fi
 y museo al aire libre
 Tel. +358 (0)9 4050 9660
www.seurasaari.fi



1. Taquillas del museo al aire libre
2. Iglesia de Karuna
3. Zona de festejos
4. Zona de juegos tradicionales
5. Restaurante de verano
6. Playa nudista
7. Aldea primitiva de Pukkisaari
8. Museo de Urho Kekkonen. Tamminiemi
9. Museo Municipal de Bellas Artes, Meilahti
10. Cafe Shop Mieritz

VISITAS Y EXCURSIONES TURÍSTICAS

Helsinki es una ciudad “de bolsillo” que resulta muy fácil de visitar a pie. Si lo desea, podrá descubrir aún más con los recorridos turísticos en autobús o en tranvía, las travesías en barco y con las caminatas guiadas.

POR SU CUENTA

El tranvía 3T permite hacer un recorrido por los lugares de interés de Helsinki por un módico precio. Su ruta pasa por lugares de interés como la Iglesia de Temppeliaukio, el Estadio Olímpico, la Ópera Nacional y la Plaza del Senado.

En las oficinas de turismo o de transportes (HSL) puede conseguir el folleto que va explicando los lugares de interés del recorrido.

Información sobre los billetes y las tarifas de HSL en p. 45.

Salida: entre otros, en la Plaza del Mercado o frente a la Estación de Ferrocarril.

Duración: aprox. 1 hora
www.hsl.fi

RECOMENDADO:

En la Oficina de Turismo puede conseguir el folleto *See Helsinki on Foot* (Caminatas por Helsinki), que presenta cinco rutas temáticas para realizar a pie por la ciudad. Los itinerarios le permiten descubrir: arquitectura, diseño, museos y comercios. Idiomas: finés, sueco, inglés y ruso.



VISITAS GUIADAS SOBRE DISEÑO

Una buena manera de sumergirse en el mundo del Design District es mediante la visita a pie Design Walk, que recorre en dos horas los lugares más interesantes de la zona.

En verano, salidas regulares; en otros casos, por encargo.

También para grupos.

Helsinki Expert.

Tel. +358 (0)9 2288 1600,
www.helsinkiexpert.com

VISITAS GUIADAS EN AUTOBÚS

Audio Sightseeing Tour de Helsinki Expert es una visita turística en autobús con audio que describe las principales atracciones de la ciudad, en 12 idiomas (inglés, español, italiano, japonés, chino, latín, francés, sueco, alemán, finés, ruso y dialecto de Helsinki). Las visitas guiadas por la ciudad salen todos los días del año desde el parque Esplanadi (Fabianinkatu) y las terminales Olympia y Katajanokka. Los billetes se adquieren en el punto de salida.

Tarifas: 28/15 € (niños de 7 a 16 años.) y 11 € (niños de 2 a 6 años). Audio Sightseeing Tour es gratis con la tarjeta Helsinki Card para los adultos. Compre su billete anticipadamente en www.helsinkiexpert.com y ahorre 3 € en los billetes para adultos.

*Información y reservas:
Helsinki Expert
Tel. +358 9 2288 1600,
sales@helsinkiexpert.fi*

En verano se puede hacer también un recorrido en el autobús turístico **Hop-On Hop-Off de Strömma**, de dos pisos con techo descubierta, del que se puede bajar y subir las veces que quiera. Su recorrido guiado, de 11 paradas, recorre los lugares de interés, con comentarios en distintos idiomas mediante auriculares. Hay dos posibilidades de rutas: por el norte y por el sur de la ciudad.

Temporada: mayo-septiembre

Tarifas: 25 € / 30 €

Salidas: de 10 a 16 h, cada 30-45 min., duración aprox. del recorrido 1 h
www.stromma.fi

City Tour ofrece dos itinerarios que permiten bajar y subir las veces que quiera. El **itinerario azul** permite descubrir los entresijos de la capital y el **itinerario rojo** presenta la Helsinki imperial.

Temporada: mayo-septiembre
Salidas: cada media hora
Duración: aprox. 1 h/recorrido
www.citytour.fi

¡UNA BUENA MANERA DE DESCUBRIR HELSINKI!

¡Suba a **los autobuses HOP ON HOP OFF**, una buena manera de descubrir las principales atracciones de la capital!

Tarifas: adultos 25 €, niños 10 €

Salidas desde la Plaza del Senado a diario 1/5-30/9:

De las 10 a las 16 h a intervalos de 30-45 min máx.

Más información: +358 (0)20 741 8210, stromma.fi



TRAVESÍAS EN BARCO

Con las travesías en barco descubrirá el bello archipiélago de Helsinki. El colofón para un día de verano es un almuerzo a bordo o un romántico crucero nocturno. Los barcos salen en verano a horarios regulares desde la Plaza del Mercado. Comentarios en 10 idiomas.

IHA-Lines

Tel. +358 (0)9 6874 5050

www.ihalines.fi

Royal Line

Tel. +358 (0)207 118 333

www.royalline.fi

Strömma

Tel. +358 (0)20 741 8210

www.stromma.fi

Servicio de transporte a Suomenlinna y Pihlajasaari JT-Line

Tel. +358 (0)9 534 806

www.jt-line.fi

Todas las compañías marítimas de transporte ofrecen cruceros por encargo.



IHA-Lines Oy HELSINKI CRUISES



Recomendado por el Patronato de Turismo 2008, 2009, 2010 y 2011

1 ½ - 2 ½ horas **18 €**

HELSINKI EN CRUCERO

CRUCERO TURÍSTICO Y NATURALEZA
¡Bienvenidos a bordo para disfrutar del archipiélago de 315 islas!



a partir de **30 €**

CRUCERO CON ALMUERZO



a partir de **42 €**

CRUCERO CON CENA

SALIDAS

5/05 - 30/09/2012

- a diario a las **11.30 y 14.00**

- **lunes a sábado 16.30 y *19.00** *2 ½ horas

Reserva de mesas +358 (0)9 6874 5050

Plaza del Mercado
m/s Doris y m/s Doris II
Mercado Viejo

WWW.IHALINES.FI

LA HELSINKI MARÍTIMA

La naturaleza marítima de Helsinki proporciona un sinnúmero de posibilidades tanto en verano como en invierno. Cerca de 100 kilómetros de costa y más de 300 islas embellecen la fachada litoral de Helsinki. Según se cuenta, el mar dio a luz a Helsinki y su puerto la hizo crecer. Helsinki es uno de los puertos para cruceros más populares del mar Báltico. Eteläsatama, o Puerto Sur, es uno de los puertos más bellos de Europa, en pleno centro de la ciudad.

EXCURSIÓN POR EL ARCHIPIÉLAGO

Descubrir Helsinki y su archipiélagos es muy fácil a bordo de los **cruceros con guía** (vea p. 23), que zarpan de la Plaza del Mercado de mayo a septiembre. En el mismo lugar puede subir también a bordo de los transbordadores que llevan a la **fortaleza marítima de Suomenlinna**, y, en verano, al **parque zoológico de Korkeasaari** y a la ciudad de **Porvoo**.

Muchas islas de los alrededores están destinadas al recreo. En un día soleado, disfrutará de un magnífico paisaje marítimo en islas como **Pihlajasaari** o **Uunisaari** (vea p. 55). En verano, también se puede ir de excursión a la **isla faro de Söderskär**.

Más información:
www.soderskar.fi
www.royalline.fi

GASTRONOMÍA MARÍTIMA

Desde Kaivopuisto y Merisatama hay servicio de enlace marítimo con distintos **restaurantes** de alto nivel que se encuentran en **las islas** (vea p. 58) de mayo a finales de septiembre. No debe perderse la experiencia de los famosos **cruceros con servicio de almuerzo y cena** (vea p. 23), que zarpan de la Plaza del Mercado.

En los restaurantes con el emblema **HelsinkiMenu** (vea p. 58) disfrutará de las **delicias marinas de la temporada**: en invierno puede degustar lota y huevas de lota; en verano, perca, farra, lucioperca, salmón, arenques y cangrejo; y en otoño, arenque del Báltico y corégono blanco.

Puede disfrutar de un **café** en un ambiente marino, por ejemplo, en el viejo barco faro Relandersgrund que se encuentra en Meritullintori, al final de Aleksanterinkatu, o en los cafés de la orilla de Kaivopuisto (vea p. 61).

PUERTOS DEPORTIVOS PARA VISITANTES

Puerto para visitantes de Katajanokka (120 amarres)
Tel. +358 (09) 310 64813
www.helsinginvierasvenes-atama.fi

Puerto deportivo para visitantes de Suomenlinna (40 amarres)
tel. +358 (0)9 692 6450 / 041 510 1060
www.valimo.org
Más información en www.hel.fi/liv > Veneily

RECOMENDADO:

Decida su propia excursión por mar y súbase al barco-taxi (temporada principal: de mayo a septiembre):
Water Taxi Helsinki.
Tel. +358 (0)400 618 946
www.watertaxi.fi
Cardinal Marine Charter
Tel. +358 (0)9 6842 6842
www.cardinalmarine.fi
Barco-taxi M/S Pti Trou Noir
Tel. +358 (0)50 377 2121
www.trounoir.fi
Barco-taxi de Helsinki
Tel. +358 (0)40 542 6133
www.helsinginvenetaksi.fi

¡DESCUBRA HELSINKI DESDE EL MAR!

Con nuestro **hermoso recorrido por el canal en crucero** descubrirá los preciosos paisajes de las orillas de la capital así como muchas otras perlas. Las cafeterías de nuestros barcos tienen permiso de venta de alcohol.

Tarifas: adultos 20 €, niños 10 €, familias 45 €
Salidas a diario desde la Plaza del Mercado
1-25/5 y 10-30/9: 11, 13 y 15 h
26/5-9/9: cada hora de 10.30 a 18.30 h
Más información: +358 (0)20 741 8210, stromma.fi

SIGHT SEAIING
HELSEINKI





Sightseeing



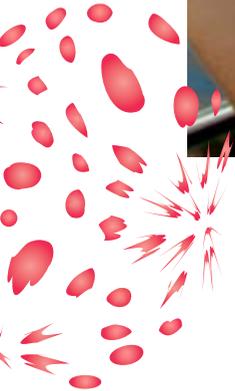
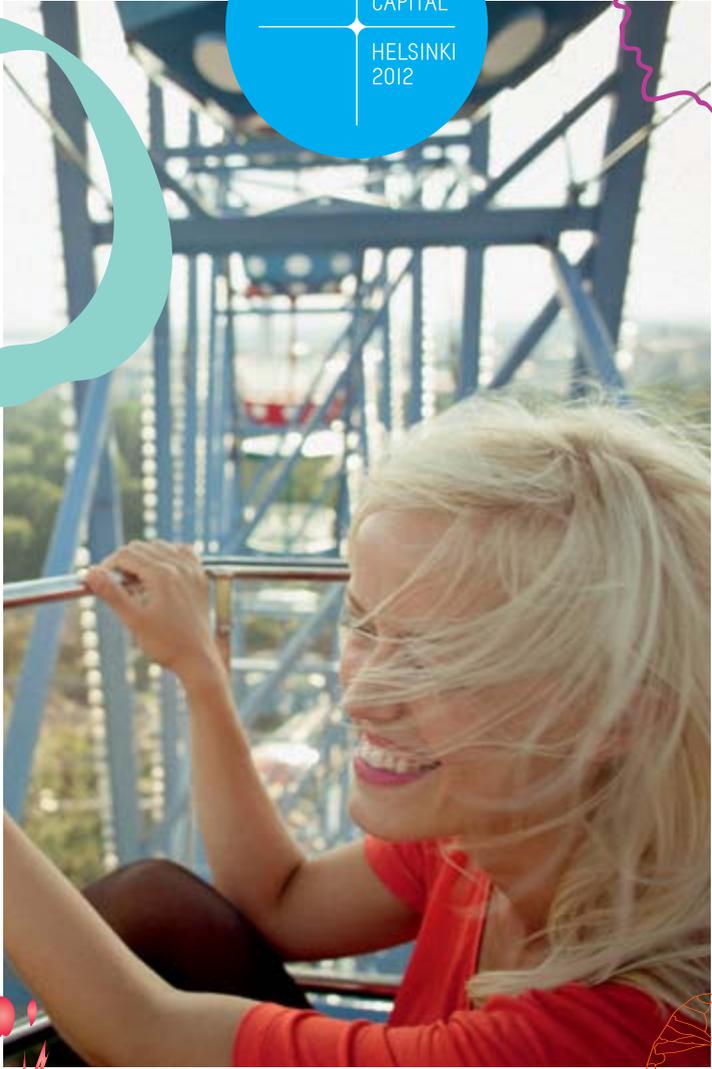
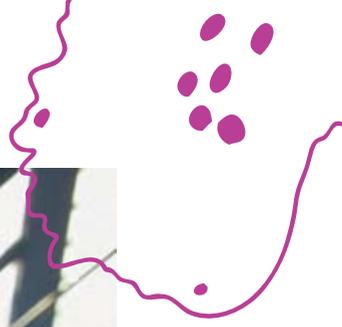
+358 207 118 333



ROYAL LINE.fi

Cruises from the
Market Square May-Sept

 **CityTour**.fi



WORLD DESIGN CAPITAL HELSINKI 2012

CITIES OF HELSINKI, ESPOO,
VANTAA, KAUNIAINEN AND LAHTI



Capital mundial del diseño – para las personas

además de naturaleza, de diseño cotidiano. Así es Helsinki, capital mundial del diseño.

Helsinki es además una ciudad epicentro de la cultura urbana. Ciudad enérgica, acogedora y tolerante, que vive de día y de noche. La revista británica de estilo Monocle eligió recientemente a Helsinki como la ciudad con la mejor calidad de vida. Según nuestra opinión, Helsinki es además un excelente destino turístico a nivel mundial. Una ciudad de tamaño adecuado, donde todo lo interesante está cerca.

En nuestro mundo, el diseño puede ser viejo o nuevo. Pequeño o grande. Hermoso o controvertido. Visible o invisible. A menudo, el diseño también es social y de utilidad pública. Por ejemplo, el transporte público o los servicios públicos de salud no funcionan sin una planificación adecuada. Pero el diseño forma parte también de las cosas cotidianas, de las que los visitantes disfrutan a menudo y que pasan desapercibidas: Una circulación de bicicletas sin obstáculos, menús que se doblan ingeniosamente, tazas de café adecuadas para las manos, asientos de avión reclinables en posición de dormir, planos de metro claros, carreteras bien despejadas de nieve, letreros de información, cómodos terminales de transbordadores, y autocares, trenes y tranvías que respetan los horarios a pesar de las condiciones meteorológicas.

Una ciudad de gente feliz que hierve de creatividad, rodeada,

En 2012, Helsinki es capital mundial del diseño, junto con las ciudades de Espoo, Vantaa, Kauniainen y Lahti. Moverse por la ciudad es fácil y muy aconsejable. El programa de Helsinki capital mundial del diseño incluye cerca de 300 acontecimientos y proyectos. Su objetivo final es el mismo: Buscar formas de utilizar el diseño para que las ciudades puedan ser lugares mejores y más funcionales. Tanto para sus habitantes como para sus visitantes.

El programa de Helsinki capital mundial del diseño incluye decenas de manifestaciones y exposiciones abiertas al público, que se describen más detalladamente en las siguientes páginas. Este folleto presenta, no obstante, solo una parte de los acontecimientos que tendrán lugar en 2012. Encontrará más información en

nuestra web, donde hay también un enlace para aplicaciones móviles para el acontecimiento de capital mundial del diseño. Vale la pena descubrirlo. ¡Bienvenido a Helsinki capital mundial del diseño! Siéntase como en casa.



ACONTECIMIENTOS



AÑO NUEVO DE DISEÑO EN LA PLAZA DEL SENADO

Inauguración oficial del año como capital mundial del diseño en la Plaza del Senado de Helsinki en Nochevieja.

CUÁNDO 31/12/2011

DÓNDE Helsinki

INFORMACIÓN www.wdchelsinki2012.fi

DOCPOINT

Festival de cine documental para reflexionar sobre el significado del diseño bueno y del malo.

CUÁNDO 24-29/01

DÓNDE Cines de Helsinki

INFORMACIÓN www.docpoint.info

FIN DE SEMANA DE LA CAPITAL MUNDIAL DEL DISEÑO

Acontecimiento basado en el principio de puertas abiertas para presentar el programa de la capital mundial del diseño.

CUÁNDO 3-5/02

DÓNDE Helsinki, Espoo, Vantaa, Kauniainen y Lahti

INFORMACIÓN www.wdchelsinki2012.fi

DESIGN GOES MATTOLAITURIT

Festival de la ciudad que aúna el diseño con los tradicionales muelles finlandeses destinados al lavado de alfombras.

CUÁNDO 30/04-31/12

DÓNDE En 13 muelles de las alfombras en Helsinki

INFORMACIÓN www.wdchelsinki2012.fi

MOA, MASTERS OF A!

Festival de diseño de la escuela de arte de la Universidad Aalto, la más importante de Finlandia.

CUÁNDO 9/05-3/06

DÓNDE Helsinki

INFORMACIÓN www.moa.fi

SEMANA DEL DISTRITO DEL DISEÑO

Campañas, ofertas y acontecimientos en la zona del distrito del diseño de Helsinki.

CUÁNDO 7-10/06

DÓNDE Design District Helsinki

INFORMACIÓN www.designdistrict.fi

MERCADO DEL DISEÑO DE LASIPALATSI (PALACIO DE CRISTAL)

Mercado de ventas y acontecimientos dirigido al público juvenil.

CUÁNDO 1-4/08

DÓNDE Lasipalatsin aukio (plaza del Palacio de Cristal), Helsinki

INFORMACIÓN www.wdchelsinki2012.fi

HELSINKI DESIGN WEEK 2012 + HABITARE

La comunidad del diseño internacional se encuentra con los fabricantes locales y el gran público.

CUÁNDO 6-16/09

DÓNDE Helsinki

INFORMACIÓN www.helsinkidesignweek.com
www.habitare.fi

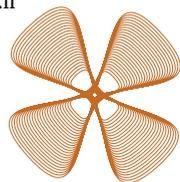
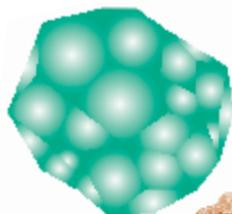
OPENHOUSEHELSINKI

Descubra una Helsinki diferente. Visitas guiadas por edificios y barrios de la ciudad.

CUÁNDO Septiembre de 2012

DÓNDE Helsinki

INFORMACIÓN www.openhousehelsinki.fi





EXPOSICIONES

DESIGNGALLERIA 12

Conjunto de exposiciones que presentan ampliamente el diseño actual.

CUÁNDO Año 2012
DÓNDE Museo del Diseño
INFORMACIÓN www.designmuseum.fi

EL CAMINO DEL DISEÑADOR

La exposición ilustra las complejas fases del proceso del diseño.

CUÁNDO 1/02–31/12
DÓNDE Museo de la Técnica
INFORMACIÓN www.tekniikanmuseo.fi

DESIGN IN HELSINKI FILMS

La exposición conduce por el mundo de las películas rodadas en Helsinki de 1930 a 1960.

CUÁNDO 15/02/2012–13/01/2013
DÓNDE Edificio principal del Museo Municipal de Helsinki
INFORMACIÓN www.hel.fi

CONSTRUCTORES DEL FUTURO – DISEÑO FINLANDÉS 1945–1970

¿Cómo se convirtió Finlandia después de las guerras en un país de diseño de fama internacional?

CUÁNDO 24/05–23/09
DÓNDE Museo del Diseño
INFORMACIÓN www.designmuseum.fi

INDEX: AWARD EXHIBITION – EXPOSICIÓN AL AIRE LIBRE

Ejemplos concretos de cómo el diseño mejora la vida cotidiana en todo el mundo.

CUÁNDO 10/05–10/06
DÓNDE Keskuskatu (calle del centro)
INFORMACIÓN www.indexaward.dk

LA TRADICIÓN FUTURA

¿Cuáles son los papeles, sueños y responsabilidades del diseñador en 2012?

La exposición de conmemoración del centenario de la Asociación Finlandesa de Diseñadores Ornamento da respuesta a ello.

CUÁNDO 16/06–5/08
DÓNDE Taidehalli (Salón de Bellas Artes)
INFORMACIÓN www.ornamo.fi

CAMBIO: HACIA UN FUTURO SOSTENIBLE

¿Puede ser nuestra casa el acto medio-ambiental más importante de nuestra vida?

CUÁNDO 1/08–30/09
DÓNDE Museo Nacional de Arquitectura
INFORMACIÓN www.mfa.fi

TESOROS DE LO COTIDIANO - MINI EXPOSICIÓN UNIVERSAL DE DISEÑO DEL HOGAR

Conceptos de diseño para una mejor vida cotidiana a través de juegos, recuerdos y cuentos de todo el mundo.

CUÁNDO 5–15/09/2012
DÓNDE Suvilahti, Helsinki
INFORMACIÓN www.wdchelsinki2012.fi

KOTI (HOGAR)

La exposición examina los ideales de hogares en distintas épocas.

CUÁNDO 12/10/2012–13/01/2013
DÓNDE Museo del Diseño
INFORMACIÓN www.designmuseum.fi



LUGARES DE ENCUENTRO

PAVILJONKI (EL PABELLÓN)

El lugar de reunión de la capital mundial del diseño es también una muestra de la destreza finlandesa en la construcción de edificios de madera.

CUÁNDO *mayo-septiembre 2012*
DÓNDE *Junto al Museo del Diseño*
INFORMACIÓN *www.wdchelsinki2012.fi*

PARQUE DE SKATE DE KALASATAMA

Patinadores, culturas urbanas, a la orilla del mar y hermosos paisajes.

CUÁNDO *Año 2012*
DÓNDE *Narinkkatori (plaza Narinkka), Helsinki*
INFORMACIÓN *www.wdchelsinki2012.fi*

CAPILLA DE RECOGIMIENTO DE KAMPPI

No es un lugar para celebraciones religiosas sino para la serenidad. Abierto a todos.

CUÁNDO *Año 2012*
DÓNDE *Narinkkatori (plaza Narinkka), Helsinki*
INFORMACIÓN *www.helsinginseurakunnat.fi*

KULTTUURISAUNA

Cuando el diseño se encuentra con la sauna nace Kulttuurisauna (sauna de la cultura), respetuosa del medio ambiente.

CUÁNDO *Verano 2012*
DÓNDE *Hakaniemenranta (orilla de Hakaniemi), Helsinki*
INFORMACIÓN *www.kulttuurisauna.fi*

OASIS – SALA DE ESTAR CON VIDA

Sala de estar con vida habitada en el patio (y un poco en el interior) donde sentirse como en casa. Siéntase como en casa.

CUÁNDO *23/01–31/12/2012*
DÓNDE *Centro de arte Annantalo, Helsinki*
INFORMACIÓN *www.annantalo.fi*

COMIDA Y BEBIDA

TUKKUTORI

(MERCADO ALIMENTARIO AL POR MAYOR)
La gastronomía y el diseño se encuentran en la zona del antiguo matadero. Mercados, tiendas, acontecimientos y restaurantes “pop-up” o temporales.

CUÁNDO **Septiembre-diciembre de 2012**
DÓNDE **Kalastama (puerto del pescado), Helsinki**
INFORMACIÓN **www.heltu.fi**

KOLMAS TILA TÖÖLÖ

(TERCER ESPACIO DE TÖÖLÖ)
Centro de servicios, actividades y diseño de la Fábrica de Cultura Korjaamo. Relájese o trabaje. Todo va bien.

CUÁNDO **Año 2012**
DÓNDE **Fábrica de Cultura Korjaamo**
INFORMACIÓN **www.korjaamo.fi**

KOLMEN SEPÄN TERASSI

(TERRAZA DE LOS TRES HERREROS)
Terraza de la capital mundial del diseño en pleno centro de Helsinki.

CUÁNDO **mayo-septiembre**
DÓNDE **Kolmen sepän aukio (plaza de los tres herreros)**
INFORMACIÓN **www.hok-elanto.fi**

KÄÄNTÖPÖYTÄ (PLACA GIRATORIA DE LAS LOCOMOTORAS) – HUERTO DE CULTIVO URBANO

Oasis de actividades y cultivo en medio de Helsinki, en el entorno ferroviario de los antiguos garajes de locomotoras.

CUÁNDO **Año 2012**
DÓNDE **Pasila, Helsinki**
INFORMACIÓN **www.kaantopoyta.fi**

PARA LOS NIÑOS Y NO TAN NIÑOS

CAFÉ LIBRERÍA PARA NIÑOS

Ambiente relajado, creativo y feliz. Así es el café librería diseñado para los niños.

CUÁNDO 23/01–31/12

DÓNDE Centro de arte Annantalo, Helsinki

INFORMACIÓN www.annantalo.fi

¡CONSTRUYAMOS LA CIUDAD!

Ópera-arquitectura para niños Actores, escenógrafos y sastres de vestuario.

CUÁNDO 3–17/03

DÓNDE Museo de la Arquitectura

INFORMACIÓN www.rakennetaankaupunki.fi

EL ENCANTO DE LOS JUGUETES

Historia de los juguetes desde la antigua Mesopotamia hasta el siglo XXI.

CUÁNDO 24/02–20/05

DÓNDE Museo Municipal de Bellas Artes, Palacio del Tenis

INFORMACIÓN www.taidemuseo.fi

A TENER EN CUENTA



CAMINATA POR LAS FUENTES DE LETRA

Los letreros de las calles y textos en las paredes forman parte del diseño de la ciudad. El plano de la Galería Napa guía por las fuentes de letra de Helsinki.

CUÁNDO 25/04–31/12

DÓNDE Helsinki

INFORMACIÓN www.napagalleria.wordpress.com

PILOTO DE PARADA DE AUTOBÚS

¿Qué efecto da y muestra una parada de tranvía de diseño? Venga a experimentarlo.

CUÁNDO Año 2012

DÓNDE Kamppi, Helsinki

INFORMACIÓN www.hel.fi

BANCO DE ENERGÍA FORTUM

Tome asiento en el banco de energía y envíe saludos por vídeo en Youtube.

Bancos en toda Helsinki.

CUÁNDO Año 2012

DÓNDE Helsinki

INFORMACIÓN www.wdchelsinki2012.fi

C MY CITY – PLANO DE ARQUITECTURA PARA NIÑOS

Mapa virtual por medio del cual los niños estudian la ciudad con palabras, imágenes y vídeos.

CUÁNDO Año 2012

DÓNDE Internet

INFORMACIÓN www.cmymcity.net

PAN – EL BUEN GUSTO TIENE FORMA

Pan clásico vuelto a elaborar en honor del año como capital mundial del diseño.

Vale la pena probarlo.

CUÁNDO Año 2012

DÓNDE Tiendas seleccionadas.

INFORMACIÓN www.hok-elanto.fi





ESPOO, VANTAA, KAUNIAINEN Y LAHTI

ESPOO

CENTRO DE EXPOSICIONES WEEGEE

Uno de los centros de exposiciones más importantes de Finlandia, que alberga en sus instalaciones, entre otros, EMMA-Museo de Arte Contemporáneo de Espoo.

CUÁNDO Año 2012

DÓNDE Centro de exposiciones WeeGee

INFORMACIÓN www.weegee.fi

TRES HISTORIAS SOBRE LA URBANIZACIÓN

La exposición da una visión de conjunto de los países de África y Asia, y reflexiona sobre la posibilidad de que con el diseño se pueda mejorar el mundo.

CUÁNDO 28/03-19/08/2012

DÓNDE Museo Helinä Rautavaara, WeeGee

INFORMACIÓN www.helinamuseo.fi

VANTAA

20X0 – VIAJE AL FUTURO

¿Cómo será la ciudad del futuro?

CUÁNDO Año 2012

DÓNDE Centro de la ciencia Heureka

INFORMACIÓN www.heureka.fi

BELLEZA – 6 ESPECTÁCULOS

Exposición innovadora que muestra la relación entre el diseño y las artes plásticas y visuales en el Museo de Arte de Vantaa.

CUÁNDO 10/02-4/08/2012

DÓNDE Museo de Arte de Vantaa

INFORMACIÓN www.vantaa.fi



KAUNIAINEN

STUDIO KUKKAPURO

El taller del famoso diseñador finlandés Yrjö Kukkapuro abre al público por primera vez.

CUÁNDO Agosto-octubre 2012

DÓNDE Taller Kukkapuro, Kauniainen

INFORMACIÓN www.kukkapuro.fi

RITMO

Obra medioambiental colectiva formada por más de 20.000 tulipanes.

CUÁNDO A partir del 31 de mayo de 2012

DÓNDE Villa Valmogård, Kauniainen

INFORMACIÓN www.kauniainen.fi

LAHTI



EKOLANDIA

Diseño y artes plásticas y visuales desde una perspectiva ecológica.

CUÁNDO 3/02-27/05

DÓNDE Museo municipal de Lahti /

Museo de Arte de Lahti

INFORMACIÓN www.lahdenmuseot.fi

ESQUÍES FINLANDESES – DESDE LOS PRIMEROS FABRICANTES ARTESANALES DE ESQUÍES HASTA LOS DISEÑADORES INDUSTRIALES

Los esquíes finlandeses tienen fama mundial. ¿Cómo se diseñan?

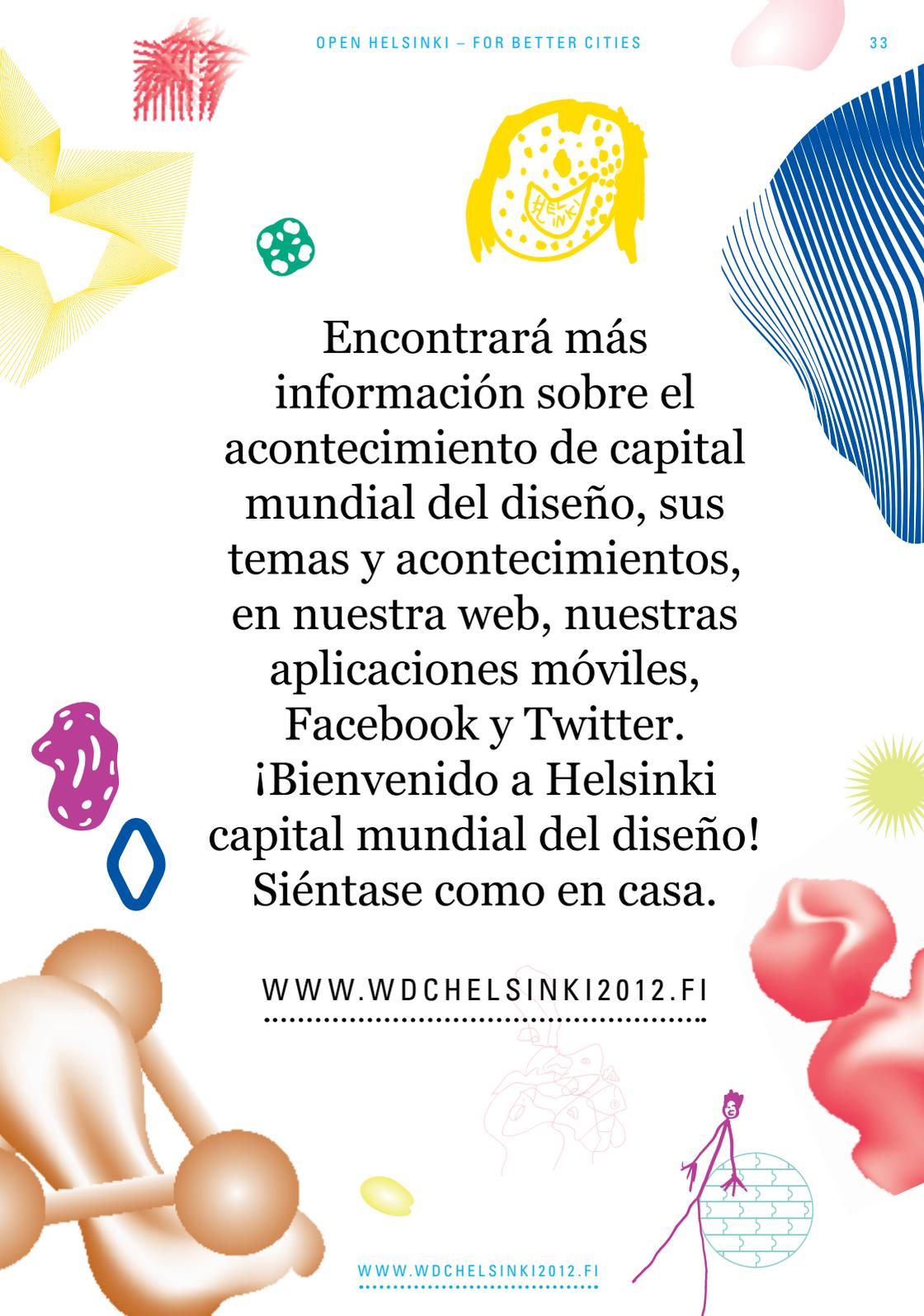
CUÁNDO 20/09-31/12

DÓNDE Museo municipal de Lahti /

Museo del Esquí de Lahti

INFORMACIÓN www.lahdenmuseot.fi





Encontrará más
información sobre el
acontecimiento de capital
mundial del diseño, sus
temas y acontecimientos,
en nuestra web, nuestras
aplicaciones móviles,
Facebook y Twitter.
¡Bienvenido a Helsinki
capital mundial del diseño!
Siéntase como en casa.

WWW.WDCHELSINKI2012.FI



Palacio de la Música

ARQUITECTURA

La sobriedad y la elegancia nórdicas son elementos típicos de la arquitectura de Helsinki.

En la **fortaleza marítima de Suomenlinna**, el tiempo de dominio sueco y las épocas rusa y finlandesa se superponen en los edificios formando un conjunto interesante.

El centro, sobre todo la Plaza del Senado y sus alrededores, constituye un conjunto **neoclásico** único. La catedral de Uspenski (1868), obra de raíz arquitectónica **ruso-bizantina** proyectada por Aleksander Gornostajev, es la iglesia ortodoxa más grande de Europa Occidental. En el centro hay numerosos edificios que reproducen distintos **estilos históricos**, como el Palacio de los Estados (1890), diseñado por Gustaf Nyström. También se puede admirar el legado de la figura más destacada del neorrenacimiento, Theodor Höijer, como el Museo Nacional de Bellas Artes Ateneum (1883) y varios edificios en Pohjoisesplanadi.

El **estilo Jugend** tuvo en Finlandia una interpretación propia, el **romanticismo nacional**. Sus mejores ejemplos son el Salón Jugend, de Lars Sonck (1904), y el Museo Nacional (1910), del famoso trío de arquitectos Gesellius-Lindgren-Saarinen. Un magnífico ejemplo de Jugend tardío es la Estación de Ferrocarril (1914), de Eliel Saarinen. El **clasicismo nórdico** de los años veinte se puede contemplar en el edificio del Parlamento (1931), obra de J. S. Siren.

Se puede admirar la arquitectura de madera en los barrios de Käpylä, Puu-Vallila y Etu-Töölö. El distrito de Käpylä es un ejemplo del clasicismo de 1920. El majestuoso **funcionalismo** está presente en el Estadio Olímpico (1938) o el Palacio de Cristal (1935). El **Modernismo** destaca en las obras del mundialmente famoso arquitecto finlandés Alvar Aalto, como la Librería Académica (1969) y la Casa Finlandia (1971/1975). La iglesia de Tempeliaukio (1969), excavada en la roca y diseñada por Timo y Tuomo Suomalainen, es por su originalidad uno de los lugares de interés más visitados de la ciudad.

La **más moderna arquitectura** se puede ver hoy en el Museo de Arte Contemporáneo Kiasma (1998), proyectado por Steven Holl. Sanomatalo (1999) y el High Tech Center de Ruoholahti (2001) son ejemplos de sobrias construcciones de acero y cristal. El Palacio de la Música (Musiikkitalo), al lado de la Casa Finlandia, fue finalizado en otoño de 2011.



Archtours organiza, por encargo, excursiones para los amantes de la arquitectura, el medio ambiente y el diseño. Descubra, por ejemplo, los lugares más interesantes del centro de Helsinki en una visita guiada a pie de dos horas. Tel. +358 (0)9 477 7300 www.archtours.com

BARRIOS Y EDIFICIOS DE INTERÉS PASEANDO EN TRANVÍA

Eira, Töölö: tranvías 3B y 3T
Katajanokka: tranvía 4
Käpylä: tranvía 1
Ruoholahti: tranvía 8
Kallio, Vallila, Pasila, tranvía 9

LOS 10 PRINCIPALES DE LA ARQUITECTURA EN HELSINKI

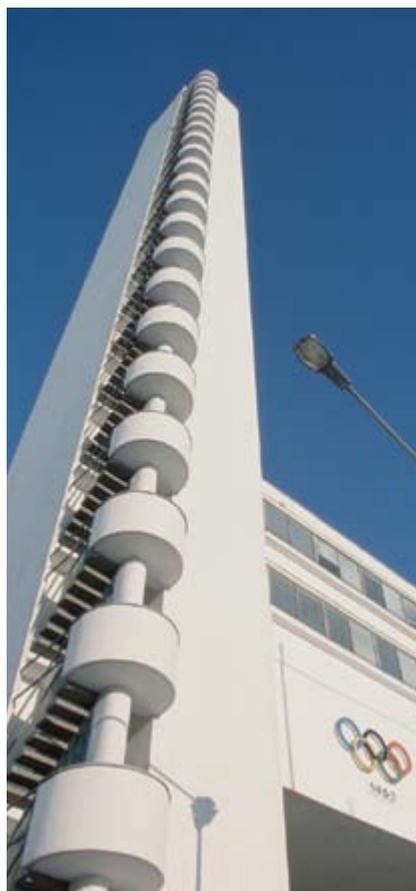
1. Lugares proyectados por Alvar Aalto, www.alvaraalto.fi
2. Iglesia de Temppeliaukio, p. 15
3. Plaza del Senado, p. 8
4. Arquitectura de madera en Käpylä
5. Katajanokka
6. Ullanlinna y Eira
7. Estación de Ferrocarril, p. 12
8. Estadio Olímpico, p. 17
9. Kiasma, Museo de Arte Contemporáneo, p. 12
10. Tapiola, Espoo, www.visitespoo.fi

En la Oficina de Turismo puede comprar un **mapa con los monumentos arquitectónicos**.

RECOMENDADO:

Apreciará mejor la arquitectura de los distintos barrios de la ciudad recorriéndolos a pie. Consiga el folleto **See Helsinki on Foot** en la Oficina de Turismo. Idiomas: finés, sueco, inglés y ruso.

Pida también el folleto sobre el **estilo Jugend en Helsinki**.



Estadio Olímpico

Archtours Ltd
+358 9 4777 300
archtours@archtours.com
► www.archtours.com

Inside Helsinki walk

 archtours

Visita guiada a pie de dos horas en inglés por los espacios interiores más brillantes de Helsinki. Descubra los prodigios de las distintas épocas de la mano de un guía cultural experimentado.

Del 18 de junio al 31 de agosto de 2012 (a diario). Salida a las 14 h desde el centro de la Plaza del Senado, 20 € por persona. Consulte más información en Internet.



Descubra mejor Finlandia en tren

Viajar en tren es el mejor modo para descubrir Finlandia. Los modernos trenes le permiten viajar rápida y cómodamente por todo el país.

Descanse cómodamente en tren nocturno a Laponia

Si desea descubrir el encanto de Laponia, coja el tren. Puede viajar cómodamente a Rovaniemi y Kemijärvi en coches cama de dos pisos muy modernos y bien equipados. Además, puede subir su coche al tren.

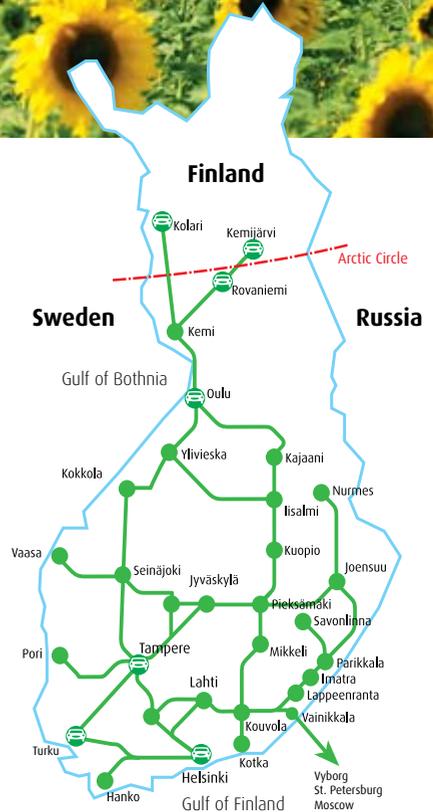
Allegro - la conexión en tren rápida y cómoda entre Helsinki y San Petersburgo.

El tren Allegro acerca más interesantes destinos en Finlandia y Rusia. Del centro de una ciudad a otra solo se tarda 3.5 horas. Allegro es la opción más inteligente para viajeros que lo usen tanto por motivos de trabajo como por ocio. No hay paradas innecesarias o retrasos, puesto que usted puede cambiar dinero, encontrar un servicio tax free y realizar las formalidades para el cruce de fronteras directamente dentro del tren en marcha.

También el tren Tolstoi realiza salidas diarias entre Helsinki y Moscú.

Reservas e información adicional

VR-Group Ltd, Ferrocarriles Finlandeses
Estación de ferrocarril de Helsinki
www.vr.fi • contactcenter@vr.fi



 Sitio para carga y descarga de trenes con vagones de transporte de vehículos.

PARA TODA LA FAMILIA

Helsinki ofrece todo tipo de atractivos y diversión para toda la familia. Además, resulta muy sencillo moverse por la ciudad.

MOMENTOS APASIONANTES E INOLVIDABLES

El siempre lleno de aventuras parque de atracciones de **Linnanmäki**, el mundo submarino en **Sea Life Helsinki** o el tradicional parque zoológico de **Korkeasaari** son sitios favoritos de grandes y pequeños.

Tropicario es el paraíso de serpientes y lagartos. En invierno, el **parque de hielo** (Jääpuisto), en Rautatietori, ofrece diversión a los amantes del patinaje, además de organizar distintas actividades. En la **fortaleza marítima de Suomenlinna** podrá aventurarse por sus misteriosos túneles, por su cuenta o en visitas guiadas. En la p. 54 encontrará información sobre **playas** adecuadas para juegos acuáticos en verano y en la p. 66, **museos** interesantes para niños.

En el parque acuático **Serena** (p. 54) o en el Oasis de diversión **Flamingo** (p. 54), puede pasar un día intenso o más relajado. El centro de la ciencia **Heureka** (p. 41) le ofrece el placer por descubrir con sus divertidas y educativas exposiciones.

DISFRUTE DE LA AVENTURA DE SUOMENLINNA

Para explorar los túneles y pasadizos secretos de la fortaleza marítima de Suomenlinna, además de un espíritu valiente, necesitará una linterna de bolsillo. En verano, también se pueden descubrir los túneles, en la **visita guiada** que lleva por nombre "Cañones y túneles de Viapori". El **Café Piper**, que se encuentra en el parque inglés de Piper, está abierto a diario en verano y su terraza ofrece una espléndida vista del mar. En la zona verde próxima se puede jugar y divertirse en los días de verano. Desde los muros de **Kustaanmiekka**, en verano, se pueden ver pasar docenas de barcos y grandes cruceros. En Suomenlinna hay caminos en acantilados sin vallar, por lo que se recuerda a los padres vigilar a los niños. *Más información en p. 10 y en*

www.suomenlinna.fi

LUGARES CUBIERTOS PARA JUGAR Y DIVERTIRSE

Uno de los lugares favoritos para los amantes de las emociones fuertes es **Leikkiluola**, en Hakaniemi. Atracciones de todo tipo, como trampolines, juegos y cañones de balones para pasarlo en grande.

Jaffa Station – Hakaniemen tori

Sörnäisten rantatie 6

Tel. +358 (0)20 710 9902

Horario: a diario de 10 a 20 h

www.leikkiluola.fi

El parque de ocio **Huimala** ofrece sus instalaciones para satisfacer las necesidades de ocio de grandes y pequeños. En Huimala encontrará el mayor laberinto de aventuras de Finlandia, trampolines gigantes y vertiginosos, una pista de coches eléctricos y muchas más atracciones para los niños.

Juvakartanontie 15

Vanhakartano, Espoo

Tel. +358 (0)20 794 0790

Horario: martes y miércoles de

14 a 20 h, jueves a domingo de

10 a 20 h.

www.huimala.fi

AMBIENTE TROPICAL

Gardenia es un jardín tropical en la zona natural protegida de Viikki. A la sombra de sus espléndidas plantas podrá relajarse y descubrir las maravillas de la naturaleza.

Viikki, Koetilantie 1

Tel. +358 (0)9 347 8400

Horario: lunes a jueves de 10 a

18 h, sábados y domingos de 10

a 17 h, cerrado los viernes

Autobuses 68 y 68X desde

Rautatietori.

www.gardenia-helsinki.fi

Vea también jardines botánicos de **Kaisaniemi** (p. 15) y **Kumpula** en (p. 19).

RECOMENDADO:

En Falkulla o Haltiaa puede descubrir los animales domésticos. Pida más información en la Oficina de Turismo o compruebe los horarios en www.visitihelsinki.fi





ZOO DE HELSINKI

TODO EL MUNDO
EN UNA ISLA



Horario: de mayo a agosto de 10 a 20 h, septiembre de 10 a 18 h, octubre-marzo de 10 a 16 h, abril de 10 a 18 h.

En verano, conexión con la isla por mar desde la Plaza del Mercado o Hakaniemi y durante todo el año desde Rautatietori con el Zoobus nº 11.

Tarifas por tierra/mar: niños (6-17 años) 5/8 €, adultos 10/16 €, menores de 6 años gratis.

Más información: www.korkeasaari.fi



La alegría vive en el parque de atracciones de Linnanmäki

Linnanmäki
www.linnanmaki.fi

TIKKURILA Vartti

TROPICARIO

DISFRUTE DE LA AVENTURA DEL MUNDO
DE LAS SERPIENTES Y LOS LAGARTOS

HORARIO: A DIARIO DE 10 A 19 H
Sturenkatu 27 - Helsinki
www.tropicario.com

JARDÍN TROPICAL GARDENIA

Vivificante lugar de
visita durante todas
las estaciones del año!

Horario
lunes a jueves
de 10 a 18 h
sábados y domingos
de 10 a 17 h

Entradas
4,00 €/adultos
2,00 €/niños
2,30 €/jubilados
9,00 €/entrada
familiar

Koetilantie 1
Viikki, Helsinki
Tel. +358 9 3478 400

www.gardenia-helsinki.fi

¡AYUDA!

En verano, en las inmediaciones de la Oficina de Turismo se puede encontrar con la simpática figura de Helppi, que hace de ayudante de los guías de Helsinki Help.

¡Llévese a Helppi a casa!

Puede comprar el conquistador verde en forma de muñeco de peluche en la Oficina de Turismo; precio: 8 €.

Encontrará recomendaciones para divertirse en vacaciones en el folleto **Helppi**, que puede pedir en la Oficina de Turismo de Helsinki o en www.visithelsinki.fi > Brochures

RECOMENDADO:

¿Sabía que Papá Noel pasa sus vacaciones de verano en su cabaña de Espoo, en Korpilampi, en medio de una hermosa naturaleza lacustre? Consulte las posibilidades de visita en Internet: www.visitespoo.fi y www.santasummerhouse.com



MERIMAAILMA
SEALIFE
HELSINKI

www.sealife.fi
Tivolitie 10, Helsinki. Tel 09 - 5658200

EL PLACER DE DESCUBRIR PARA TODA LA FAMILIA



En el centro de la ciencia Heureka descubrirá, experimentando y del modo más ameno, los secretos de la ciencia y de la tecnología. Además de la exposición principal, Heureka ofrece exposiciones temporales y, en verano, la zona de exposiciones al aire libre, el parque de la ciencia Galilei. Por otro lado, en el Planetario se proyectan grandes películas.

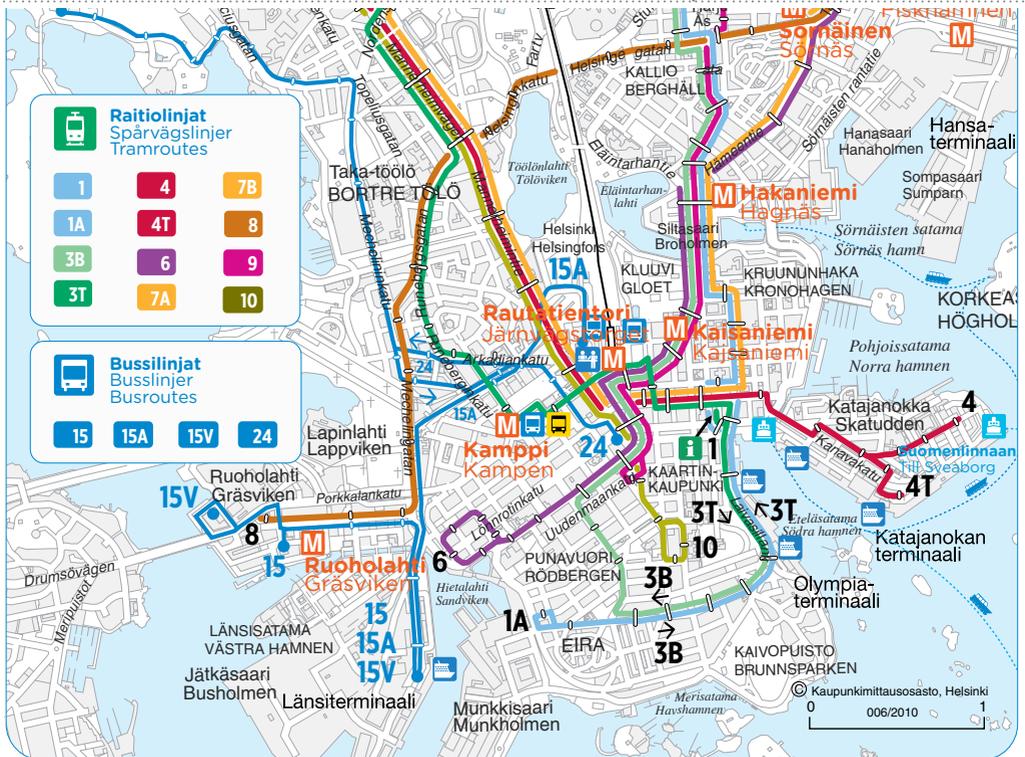
Dirección: Tikkurila, Vantaa.
Abierto: a diario (excepto del 24 al 25 de diciembre).

www.heureka.fi  **HEUREKA**



LISTA DE NOMBRES DE LUGARES DEL MAPA

- Catedral
- Senaatintori (Lugar de salida de los autobuses Hop-on Hop-off)
- Edificio del Consejo de Estado
- Universidad de Helsinki
- Biblioteca Nacional
- Ayuntamiento (Virka Info y Virka Galleria)
- Museo Municipal de Helsinki
- Plaza del Mercado
- Mercado Viejo
- Punto de partida de las travesías en barco
- Barco-bus de Suomenlinna (JT-line)
- Transbordador de Suomenlinna (HKL)
- Barco-bus de Korkeasaari
- Havis Amanda
- Oficina de Turismo
- Paseo Esplanadi (punto de salida de los autobuses turísticos de Helsinki Expert)
- Palacio Presidencial
- Catedral de Uspenski
- Fortaleza marítima de Suomenlinna
- Museo de Bellas Artes Ateneum
- Estación de Ferrocarril
- Oficina Central de Correos y Museo del Correo
- Museo de Arte Contemporáneo Kiasma
- Museo Nacional de Finlandia
- Palacio de Cristal
- Centro comercial Kamppi
- Palacio del Tenis (Museo de las Culturas, Museo Municipal de Bellas Artes, etc.)
- Museo de Ciencias Naturales
- Tropicario
- Iglesia de Tempeliaukio
- Parlamento
- Casa Finlandia
- Palacio de la Música
- Ópera Nacional de Finlandia
- Estadio Olímpico y Torre del Estadio
- Invernadero
- Zona de mansiones de Linnunlaulu
- Monumento a Sibelius
- Seurasaari
- Mercados de Hakaniemi
- Fábrica y Museo Arabia
- Museo de arte Sinebrychhoff
- Kaapelitehdas
- Parque de atracciones de Linnanmäki y Acuarios de Sea Life
- Parque Zoológico de Korkeasaari
- Estadio de Natación
- Museo del Diseño
- Design Forum Finland
- Museo de Arte Amos Anderson
- Palacio de Exposiciones
- Estadio Finnair
- Estadio de Hielo de Helsinki
- Estación de autocares, Kamppi
- Terminal marítima oeste
- Terminal marítima Olympia
- Terminal marítima de Katajanokka
- Kanavaterminaali
- Terminal marítima de Makasiini
- Wanha Satama (Puerto Viejo)
- Fábrica de Cultura Korjaamo
- Puerto de Vuosaari y terminal marítima de Hansa





En transporte público se puede mover cómodamente por Helsinki y su área metropolitana

Billetes de 1 a 7 días

Los billetes más prácticos para el viajero son los billetes por días recargables para tarjetas; se puede optar por una validez entre 1 y 7 días. Los billetes son válidos a partir del primer timbrado y sirven también en horarios de tarifas nocturnas. Con estos billetes puede viajar en todos los medios de transporte: tranvía, autobús, metro, trenes de cercanías y el trasbordador de Suomenlinna.

Entrada a Suomenlinna con validez de 12 horas

Si desea pasar un día en Suomenlinna, esta es su entrada. La entrada tiene una validez de 12 horas a contar desde el primer timbrado. Es válida exclusivamente para el trasbordador de Suomenlinna, y no tiene garantía de cambio con los demás medios de transporte público. Las entradas para Suomenlinna recargables para tarjetas también se pueden adquirir cómodamente con antelación.

Puntos de venta de las tarjetas:

- Quioscos R-kioski de Helsinki y área metropolitana
- Grandes almacenes Stockmann
- Supermercados K-Citymarket de Helsinki y área metropolitana
- Taquillas de la estación de ferrocarril VR
- Dirección de Turismo y Congresos del Ayuntamiento de Helsinki
- Oficina de Turismo del Aeropuerto de Helsinki-Vantaa
- Silja Serenade y Silja Symphony
- Puntos de servicio de HSL
- Estaciones de metro de Rautatietori e Itäkeskus
- Puntos de servicio comunes de Espoo y Vantaa



Desplácese de forma fácil y económica del aeropuerto al centro de Helsinki o viceversa

615 Airport Bus

Rautatietori, andén 3
Aeropuerto T1 embarque 2,
T2 embarque 21



Información sobre tráfico, itinerarios y horarios del transporte público Tel. 0100 111

Información personalizada
lunes a viernes de 7 a 19 h,
sábados y domingos de 9 a 17 h
(0,98 €/min. + llamada local)
Teléfono automático para
consulta de horarios 24h
(0,49 €/min. + llamada local)

SERVICIOS BÁSICOS

HOTELES Y OTRAS OPCIONES DE ALOJAMIENTO

Helsinki posee una gran oferta de alojamiento. Encontrará todos los hoteles, hostales, apartoteles y campings en la dirección:

www.visithelsinki.fi

Si no tiene habitación a su llegada, puede reservar su alojamiento en el punto de venta de Helsinki Expert, situado en la Oficina de Turismo, en la Estación de Ferrocarril o en www.hotelbooking.fi

RECOMENDADO:

Duerma mejor en una habitación de hotel con una menor huella de carbono. En nuestra web encontrará una lista de establecimientos de Helsinki que ofrecen alojamiento con el símbolo ecológico nórdico.

www.visithelsinki.fi >

For you > Responsibly

TELÉFONOS DE EMERGENCIAS

Número centralizado de emergencias: 112

Policía: 112

Ambulancias y bomberos: 112

INFORMACIÓN DE ASISTENCIA SANITARIA 24 H

Tel. +358 (0)9 10 023.

www.0910023.fi

HOSPITALES

Servicio de guardia las 24 h

Hospital de Haartman

Haartmaninkatu 4, edificio 12

Tel. +358 (0)9 310 63231/

servicio de guardia o

+358 (0)9 310 5018/centralita

Hospital Maria

Lapinlahdenkatu 16,

edificio 15 C

Tel. +358 (0)9 310 67204

Mehiläinen-Töölö

(hospital privado):

Runeberginkatu 47 A

Tel. +358 (0)10 414 3030/

servicio de guardia,

+358 (0)10 414 0112/centralita

OBJETOS PERDIDOS

Policía de Helsinki

Punanotkonkatu 2

Tel. +358 (0)71 877 3180

(lunes a viernes de 10 a 14 h)

Horario: lunes a viernes de 8 a

16.15 h

www.poliisi.fi

Servicio de objetos perdidos de Finlandia

Mäkelänkatu 56

Tel. 0600 41 006

(1,97 €/min. + llamada local)

Horario: lunes a viernes de 10 a

18 h, sábados de 10 a 14 h

www.loytotavara.net

Punto de objetos perdidos de Finlandia

Centro comercial de Kamppi,

Narinkka 3

Tel. +358 (0)600 04401

(1,99 €/min. + llamada local)

BANCOS

Aktia

Mannerheimintie 14

Tel. +358 (0)10 247 6600;

lunes a viernes de 9 a 16.30 h,

miércoles de 10 a 18 h

Nordea

Aleksanterinkatu 30

Tel. +358 (0)200 3000

lunes a viernes de 10 a 16.30 h

OP Pankki

Aleksanterinkatu 19

Tel. +358 (0)10 255 9015

lunes a jueves de 10 a 19 h,

viernes de 10 a 16.30 h

Sampo

Kaivokatu 6

Tel. +358 (0)10 546 0050

lunes a viernes de 10 a 16.30 h

Nooa Säästöpankki

Mikonkatu 2

Tel. +358 (0)10 436 6420,

lunes a jueves de 10 a 17 h,

viernes de 10 a 16.30 h

Handelsbanken

Eteläesplanadi 12

Tel. +358 (0)10 444 3410

lunes a viernes de 10 a 16.30 h

OFICINAS DE CAMBIOS

Forex

• Estación de Ferrocarril

Tel. +358 (0)20 751 2510

lunes a viernes de 9 a 20 h,

sábados y domingos de 9 a 19 h

• Stockmann, planta 8.

Tel. +358 (0)20 751 2550

lunes a viernes de 9 a 21 h,

sábados de 9 a 18 h, domingos

de 12 a 18 h

• Itäkeskus,

pasillo de la galería comercial

Tel. +358 (0)20 751 2540

lunes a viernes de 9 a 19 h,

sábados de 9.30 a 17 h

Tavex

Fabianinkatu 12

Tel. +358 (0)9 6814 9149

lunes a viernes de 9 a 18 h,

sábados de 10 a 16 h

CORREOS

Oficina central de correos:

Elielinaukio 2 F

Tel. +358 (0)200 71000

Horario: planta baja: lunes a viernes de 7 a 21 h, sábados y domingos de 10 a 18 h; planta superior: lunes a viernes de 8 a 19 h, sábados de 10 a 17 h, domingos de 12 a 17 h

BIBLIOTECAS EN EL CENTRO

La entrada a las bibliotecas es libre y en ellas puede leer libros, revistas y navegar por Internet.

Kirjasto 10

Elielinaukio 2G

lunes a jueves de 8 a 22 h,

viernes de 8 a 18 h, sábados y

domingos de 12 a 18 h

Rikhardinkadun kirjasto

Rikhardinkatu 3

lunes a jueves de 9 a 20 h, vier-

nes de 9 a 18 h, sábados de 10 a

16 h y domingos de 12 a 16 h

LAVABOS PÚBLICOS

En Sofiankatu:

abierto, en verano, lunes a viernes de 9.30 a 18 h, sábados y domingos de 9.30 a 16 h; en invierno, lunes a domingo de 9.30 a 16 h. Tarifa: 0,50 €

Lavabos públicos automáticos

al lado de Kauppahalli, paseo

Esplanadi, parque Sibelius, etc.

Tarifa: 0,50 €

TAXIS

Taksi-Helsinki

Tel. +358 (0)100 0700

(1,15 €+llamada + 0,164 €/10 s.+ llamada local)

www.taksihelsinki.fi

Yellow Line Airport Taxi

Tel. 0600 555 555 (1,99 €/

llamada + llamada local).

Hay tarifas especiales desde el aeropuerto al centro.

www.airporttaxi.fi

ALQUILER DE VEHÍCULOS

Avis

Tel. +358 (0)9 8598 356

www.avis.fi

Budget

Tel. +358 (0)207 466 600

www.budget.fi

Europcar

Tel. +358 (0)200 12 154

www.europcar.fi

Hertz

Tel. +358 (0)200 112 233

www.hertz.fi

Scandia Rent/Crowne Plaza

Tel. +358 (0)207 435 342

www.scandiarent.fi

Transvell Oy

Tel. +358 (0)10 423 9944

transvell.fi

Auto Alex

Tel. +358 (0)40 522 3938

www.autoalex.com

Sixt

Tel. +358 (0)200 111 222

www.sixt.fi

RECOMENDADO:

Lugares de visita gratis, acontecimientos, restaurantes económicos y opciones de alojamiento a precios módicos.

www.visithelsinki.fi



INFORMACIÓN TURÍSTICA

Disfrute de los servicios turísticos que le brinda la ciudad de Helsinki: la tarjeta de descuentos Helsinki Card, guías cualificados y toda la información de la Oficina de Turismo de Helsinki.

La Oficina de Turismo regional ofrece sus servicios en el aeropuerto de Helsinki-Vantaa (terminal 2, vestíbulo de llegadas 2).
Horario: 24 horas al día, atención personal todos los días de 10 a 20 h

ESPOON MATKAILU OY – OFICINA DE TURISMO DE ESPOO

Tel. +358 (0)9 8164 7230
tourist@espo.fi
www.visitespoo.fi

Información turística: Centro comercial Sello, punto de información ciudadana de Matinkylä (centro comercial Iso Omena), punto de información ciudadana de Tapiola (centro cultural de Espoo). Información turística también en otros puntos de información ciudadana: Centro de Espoo, Espoonlahti (centro comercial Lippulaiva), Kalajärvi (Ruskatalo), Leppävaara (biblioteca de Leppävaara), Tapiola (Folkhälsan-talo)
Puntos de información ciudadana.
Tel. +358 (0)9 8165 7070



Guías Helsinki Help

Entre junio y agosto unos veinte guías turísticos, vestidos de verde, recorren Helsinki para atender las demandas de los turistas de forma gratuita. Informan y asesoran sobre todo tipo de curiosidades y lugares de interés. Además se les pueden pedir folletos y mapas. Los guías turísticos tienen un ayudante que divierte a los niños. Se llama Helppi y se puede topor con él en el parque Esplanadi. Los guías también ofrecen servicio en la caseta de información.

OFICINA DE TURISMO DE HELSINKI

La Oficina de Turismo ofrece información gratuita sobre la ciudad, visitas, acontecimientos y otros servicios, así como folletos y mapas. En el mismo lugar ofrece servicio el punto de venta de Helsinki Expert. También encontrará información turística en el punto de venta de Helsinki Expert en la Estación de Ferrocarril. En temporada alta también se ofrece información a los viajeros de cruceros en el muelle de Hernesaari.

Pohjoisesplanadi 19.

Tel. +358 (0)9 3101 3300

Horario: 15/05–14/09 lunes a viernes de 9 a 20 h; sábados y domingos de 9 a 18 h; 15/09–14/05 lunes a viernes de 9 a 18 h; sábados y domingos de 10 a 16 h

www.visithelsinki.fi

OFICINA DE TURISMO DE VANTAA

Oficina ciudadana de Tikkurila
Oficina ciudadana de Myyrmäki
www.vantaa.fi/en/citizen_s_offices

Horario: lunes a jueves de 8 a 18 h, viernes de 8 a 13 h en verano: lunes a jueves de 10 a 17 h, viernes de 8 a 13 h
www.visitvantaa.fi



RECOMENDADO:

La red **Gay Friendly** reúne a prestadores de servicios de alojamiento, restauración, transporte o excursiones. www.visithelsinki.fi > For you > GLBT

FISKARS



Disfrute de un día inolvidable en el pueblo de Fiskars. Haga compras, deléitese en sus restaurantes, visite sus exposiciones y pasee por un hermoso entorno rural. ¡A solo una hora de Helsinki!

www.fiskarsvillage.fi

HELSINKI EXPERT

En los puntos de venta de Helsinki Expert puede comprar cómodamente la tarjeta Helsinki Card, billetes para visitas guiadas, reservar alojamiento o alquilar vehículos. También se pueden reservar billetes de transbordador y paquetes de viajes a Tallinn y San Petersburgo. Los puntos de venta de Helsinki Expert se encuentran en la Estación de Ferrocarril y en la Oficina de Turismo del Ayuntamiento de Helsinki, en Pohjoisesplanadi 19. sales@helsinkiexpert.fi, www.helsinkiexpert.com
Reservas de hotel también en www.hotelbooking.fi

Reserve a su guía

Los guías oficiales de Helsinki son profesionales formados y especializados en la región de Helsinki y ofrecen sus servicios en 27 idiomas. Tienen experiencia como guías de grupos tanto de visitas oficiales como de escolares. Se pueden reservar para grupos individualmente o con transporte (automóvil, limusina, autocares, embarcaciones, tranvías por encargo).
Información y reservas: Helsinki Expert.
Tel. +358 (0)9 2288 1222
sales@helsinkiexpert.fi,
www.helsinkiexpert.com

Planifique su día de visita en Helsinki

Compre la tarjeta **Helsinki Card** anticipadamente y planifique el día que quiere pasar en Helsinki a su gusto. www.helsinkiocard.fi

Esta popular y económica tarjeta le permite viajar gratis y sin limitaciones con el transporte público de HSL, además de visitar museos y otras atracciones, como por ejemplo Suomenlinna y sus museos. La tarjeta Helsinki Card para adultos incluye una visita turística por la ciudad **Audio Sightseeing Tour** (precio normal: 28 €). La Helsinki Card le ofrece también beneficiosos descuentos (entre otros en restaurantes, excursiones y compras), además de una práctica guía con mapas en 5 idiomas. Puede adquirir también la tarjeta Helsinki Card en la Oficina de Turismo, el aeropuerto, el puerto, la estación central de ferrocarril y en hoteles de la ciudad. Hay tarjetas de 1, 2 y 3 días, que empiezan a contar a partir del primer uso.

Tarifas para adultos a partir de: 36 €, y niños (de 7 a 16 años) a partir de 15 €. Los menores de 7 años tienen acceso gratuito a casi todos los lugares que hacen descuento con la Helsinki Card.



¡Bienvenidos a LOVIISA!

Grandes acontecimientos en verano en el ambiente de una pequeña población con espíritu marítimo y en la vida del archipiélago a solo una hora de Helsinki.

Muelle de Loviisa – restaurantes de verano, exposiciones y Museo de la Navegación Marítima
Isla y fortaleza marítima de Svartholma – cruceros, rutas para realizar a pie y aventuras para los niños
Fábrica de hierro de Strömfors – tiendas de artesanos en el ambiente de una vieja fábrica de hierro

- Jardines abiertos a principios del verano
- Festival Rootsinyhtaa bluegrass & rendezvous en junio
- Festival Loviisan Sibeliuspäivät (Días de Sibelius en Loviisa) en agosto
- Loviisan Wanhat Talot (Visitas de viejas casas de Loviisa) a principios del verano



OFICINA
DE TURISMO
DE LOVIISA



Karlskronabulevardi 8
Tel. +358 (0)19 555 234
info@loviisa.fi
www.loviisa.fi





COMPRAS

Helsinki es la ciudad de Finlandia con la mejor oferta para ir de compras. Los productos más famosos son los artículos de diseño, desde ropa hasta objetos de decoración para el hogar. Además, merece la pena dar una vuelta por sus mercados, cubiertos o al aire libre (vea p. 56), que ofrecen toda una gama de recuerdos y deliciosos regalos.

CALLES COMERCIALES

Principales calles comerciales:

Aleksanterinkatu, Pohjoisesplanadi, Eteläesplanadi y Mannerheimintie.

Pequeñas tiendas de ropa:

Uudenmaankatu, Fredrikinkatu y Korkeavuorenkatu.

Tiendas de decoración:

zonas de Punavuori y Kamppi

Diseño:

Zona de Design District (vea p. 51), Pohjoisesplanadi y Eteläesplanadi.

Tiendas de antigüedades:

Kruununhaka y Ullanlinna.

CENTROS COMERCIALES Y GRANDES ALMACENES

Aleksi 13

Aleksanterinkatu 13 - grandes almacenes especializados en ropa y complementos.

Forum

Mannerheimintie 20 – oferta muy variada.

Centro comercial Kamppi

Narinkkatori (metro: Kamppi) – más de cien tiendas y muchos restaurantes.

Centro comercial Itäkeskus

(metro: Itäkeskus, 15 min.) – el mayor centro comercial de los países nórdicos.

Galería Kämp

Pohjoisesplanadi 33 – lujoso centro comercial lleno de tiendas de artículos de marca.

Kluuvi

Aleksanterinkatu 9 – de tamaño acogedor.

Sokos

Mannerheimintie 9 – muy céntrico y con una amplia oferta.

Stockmann

Aleksanterinkatu 52 – los mayores grandes almacenes de los países nórdicos.

TIENDAS EXCLUSIVAS

Fem,

Fleminginkatu 5 – tienda y colectivo de cuatro diseñadores con estilo.

The Green Dress

Erottajankatu 5 – artículos de diseño de temporadas anteriores, vintage, ropa de segunda mano personalizada y marcas de ropa ética.

Helsinki10

Eerikinkatu 3 – excelente colección de moda urbana, vintage y arte.

Vanhatapio Store

Galería Kiseleff, Aleksanterinkatu 28 – creaciones de su diseñador, al estilo femme fatale.

Minna Parikka

Bulevardi 24 – zapatos, guantes de piel, bolsos y jerséis de mujer.

IVANA Helsinki

Uudenmaankatu 15 – ropa de Paola Suhonen que combina estilos de tendencias retro escandinavos y eslavos.

Nina's

Bulevardi 13 – entre otros, zapatos de Miu Miu, Marc Jacob y Louboutin, y ropa de Dries van Noten.

Globe Hope

Lasipalatsi, Mannerheimintie 22-24 y Galería Kiseleff, Aleksanterinkatu 28 – ropa, bolsos y objetos de consumo realizados con materiales reciclados.

Lux Shop

Uudenmaankatu 26 – ropa y complementos de jóvenes diseñadores.

Liike

Yrjönkatu 25 – ropa de diseño de la nueva ola finlandesa.

Samuji

Galería Kiseleff, Aleksanterinkatu 28 – ropa funcional y simplificada para la mujer.

DESIGN DISTRICT

Los amantes del diseño no se deben perder la zona del Design District de Helsinki. Es una zona con numerosas tiendas de diseño, decoración, antigüedades, muebles, ropa, joyerías, galerías, museos y restaurantes. El centro del Design District es el Parque Diana, punto de intersección de distintos barrios, que se extiende hasta Kaartinkaupunki, Kamppi, Punavuori y Ullanlinna.

www.designdistrict.fi

RECOMENDADO:

En la Oficina de Turismo puede conseguir información sobre tiendas de antigüedades, librerías de segunda mano y outlets de fábricas.



iittala[®]

OFFICIAL
DESIGN
PARTNER

HEL2012 – una pieza de Helsinki.



Descubra en nuestras tiendas los productos de Iittala HEL2012, capital mundial del diseño. La figura es una interpretación del artista Per Josephson sobre la personalidad de Helsinki y la cultura urbana. En venta solo del 2 de enero al 31 de diciembre de 2012.

Tienda Iittala

Esplanadi, Kamppi, Itäkeskus, Iso Omena, Sello, Jumbo
Iittala outlet

Helsinki (Arabia), Vantaa (Tammisto), Espoo (Lommila)

Nuestras tiendas ofrecen servicio de exportación y Tax Free.

www.iittala.com

MERCADOS DE ANTIGÜEDADES

Mercado de antigüedades de Hietalahti

Hietalahdentori

Horario del mercado de antigüedades: lunes a viernes de 9 a 17 h, sábados de 9 a 15 h; en verano, lunes a viernes de 9 a 19 h, sábados de 8 a 16 h y domingos de 10 a 16 h

Mercado de antigüedades Valtterin kirpputori

Aleksis Kiven katu 17.

Horario: sábados, domingos y miércoles de 9 a 15 h.

HORARIOS COMERCIALES

Los grandes almacenes y centros comerciales están abiertos de lunes a viernes de 9 a 21 h, los sábados de 9 a 18 h y los domingos de 12 a 18 (21 h). Los pequeños comercios generalmente abren de lunes a viernes de 10 a 18 h y los sábados de 10 a 14 h.

TAX FREE

Quienes residen fuera de la UE y Noruega tienen derecho al reintegro del IVA de las facturas de sus compras realizadas en Finlandia. Se aplica a las compras realizadas en los comercios que ofrecen los servicios de Tax free de Global Refund. El importe de compras mínimo es de 40 €. Al salir de la UE, y llevándose las compras sin utilizar, al viajero se le reembolsa el IVA que puede llegar hasta el 20% del precio total.

www.globalrefund.com

INFORMACIÓN SOBRE COMPRAS

Publicación B-guided o

www.b-guided.net

Revista We Are Helsinki o

www.we-are.fi

Mapa Design District de Design Forum (Erottaja 7), en la Oficina de Turismo o

www.designdistrict.fi



RECOMENDADO:

Sorprenda a los suyos con regalos de productos responsables. Hemos recopilado productos ecológicos y puntos de venta de comida biológica en nuestra web:

www.visithelsinki.fi > For you > Responsibly

Si no le queda espacio en las maletas, puede pedir que le envíen productos de diseño directamente a su casa en:

www.finnishdesignshop.com

Finnish Design



www.helsky.net



www.okra.fi



www.designersgallery.fi



taito shop

HELSKY

OKRA

DESIGNERS' GALLERY

CRAFTCORNER

Eteläesplanadi 4, Helsinki

Horario: lunes a viernes de 10 a 18 h, sábados de 10 a 16 h

1/07 – 2/09 domingos de 12 a 16 h

2/12 – 23/12 domingos de 12 a 16 h

BIENESTAR Y EJERCICIO

El carácter marítimo y refrescante y las hermosas zonas verdes ofrecen infinidad de posibilidades para relajarse y para todo tipo de actividades durante todo el año. En los centros de belleza puede disfrutar de unos completos cuidados y tratamientos. La auténtica sauna finlandesa es una experiencia que no se debe perder.

SPAS DE DÍA Y BALNEARIOS

Palace Kämp Day Spa

Kluuvikatu 4 B (planta 8)

Tel. +358 (0)9 5761 1330

www.kampspa.fi

Helsinki Day Spa

Erottaja 4

Tel. +358 (0)9 685 0630

www.dayspa.fi

Siluetti Spa

Pohjoisesplanadi 35, planta 6

Tel. +358 (0)9 2525 4200

www.siluettispa.fi

Forever Health Club & Day Spa

(Crown Plaza)

Mannerheimintie 50

Tel. +358 (0)9 4777 040

www.foreverdayspa.fi

Balneario de la mansión de

Haikko

Haikkoontie 114, Porvoo

Tel. +358 (0)19 57 601

www.haikko.fi

Parque acuático y balneario

Fleming Spa

Tasetie 8, Vantaa

Tel. +358 (0)20 778 5200

www.flemingospa.fi

NATACIÓN Y SAUNA

El calor de la sauna relaja cuerpo y mente. Después del vapor de la sauna, se puede zambullir en agua refrescante o en un agujero abierto en el hielo.

La piscina de Yrjönkatu recrea el ambiente de los baños romanos. Es la primera piscina cubierta de Helsinki y la más antigua de los países nórdicos, finalizada en 1928. Su particularidad es que es una piscina donde la gente se baña desnuda y hay turnos para hombres y para mujeres varios días a la semana. Si se desea, también se puede llevar traje de baño. Se pueden alquilar cabinas para relajarse y disfrutar de un refresco.

Yrjönkatu 21 b

Tel. +358 (0)9 310 87401

Tarifa: adultos 4,80–12 €, niños y grupos especiales 2,40–6 €.

Club de natación de Mäkelänrinne

Mäkelänkatu 49

Tel. +358 (0)9 3484 8800.

Tarifas: adultos 5,60€ €, niños y grupos especiales 3 €.

Piscinas de Itäkeskus

Olavinlinnantie 6

Tel. +358 (0)9 3108 7202.

Tarifas: adultos 5,20 €,

niños y grupos especiales 2,60 €.

Consulte los horarios de natación y saunas: www.hel.fi/liikunta

En la piscina al aire libre de 50 metros del **Estadio de Natación** se puede nadar, de mayo a septiembre, haga el tiempo que haga. La temperatura del agua se mantiene durante toda la temporada a 25 °C.

Hammarskjöldintie 5.

Tel. +358 (0)9 310 87854

Piscina al aire libre de Kumpula

Allastie 5

Tel. +358 (0)9 310 87477

Parque acuático Serena – el mayor parque acuático de los países nórdicos, con aguas siempre calientes para toda la familia. Dispone de rápidos toboganes, piscinas con terrazas, jacuzzis, Tornado, las aguas bravas de Villivirta, piscinas para niños y una gran piscina de olas. Sus instalaciones al aire libre disponen de Half-pipe, caída libre, ríos de flotadores, la piscina del mar Muerto, muchos toboganes y la famosa torre de lianas.

Tornimäentie 10, Lahnus, Espoo

Tel. +358 (0)9 8870 550

www.serena.fi

Kotiharjun Sauna, en Kallio, es la última sauna pública de Helsinki, totalmente calentada con leña.

Servicio de masajes y baños normalmente los martes de 16 a 19 h, viernes de 16 a 20 h y sábados de 14 a 19 h. No es necesario reservar. Se pueden reservar masajes, manicura, pedicura y sangrías con ventosas:

Harjutorinkatu 1.

Tel. +358 (0)9 753 1535

Horario: martes a sábado de 14 a 20 h (sauna hasta las 21.30 h).

Tarifa: adultos 12 €,

estudiantes y jubilados 8,50 €,

niños (12 a 16 años) 6 €.

www.kotiharjunsauuna.fi

RECOMENDADO:

Puede vivir la experiencia de una sauna de humo en Kuusijärvi, en Vantaa, los lunes, miércoles y viernes de 15 a 20 h.

www.saunamafia.fi



Las playas y el archipiélago de Helsinki invitan a todo tipo de actividades al aire libre, como pasear o nadar. **Hietaniemi** (conocida popularmente como Hietsu) es la playa más famosa, además de **Seurasaari**, **Musikkamaa** y **Munkkiniemi**, que se encuentran a proximidad del centro.

Al sur de Kaivopuisto, la **isla de Uunisaari**, con sus rocas y playa de arena, es un lugar ideal para ir de picnic o para los amantes de la natación.

Transporte: desde el muelle de Merisatamatori (Kompassilaituri) cada día sin interrupción de abril a noviembre.

En **Pihlajasaari** puede relajarse sobre sus rocas calientes y nadar en las refrescantes aguas del mar. En la isla también hay un quiosco y un café restaurante, así como una playa nudista. *Transporte de junio a agosto: desde Merisatamanranta (junto al Café Carousel), cada hora; con buen tiempo, mayor frecuencia; desde Ruoholahti, cada hora.*

CICLISMO

Greenbike

Bulevardi 32 (abierto en verano)
Tel. +358 (0)50 404 0400

www.greenbike.fi

Ecobike

Savilankatu 1 B
Tel. +358 (0)400 844 358
www.ecobike.fi

Bicycle Clean Helsinki

Vyökatu 4 D
www.bicyclehelsinki.com

Además, muchos hoteles tienen bicicletas gratis a disposición de los clientes.

Consiga su mapa para ir en bicicleta en la Oficina de Turismo.

En verano, los transportes públicos (HKL) ponen gratuitamente bicicletas a disposición del público.

Más información: www.hsl.fi

GOLF

En Helsinki puede jugar a golf, entre otros, en el campo de Vuosaari Golf y en el club Helsingin Golfklubi de Tali. La temporada de golf va de mayo a octubre. En los alrededores, en Espoo, hay seis campos de golf de alto nivel para el placer tanto de jugadores en activo como aficionados.

Más información:

www.golfpiste.com

(sólo en finés) o en la Oficina de Turismo.

LUGARES PARA ACTIVIDADES AL AIRE LIBRE EN HELSINKI

El **Parque Central** (Keskuspuisto) es una zona de recreo y actividades al aire libre con senderos naturales y, en invierno, pistas de esquí, como las de Paaloheinä. La zona alberga, además, áreas protegidas de gran valor: Pitkäkoski, Ruutinkoski, la reserva natural de Haltiala y el arbolito de Niskala.

Transporte: autobús 66 A

Para practicar jogging o marcha, se debe ir a **Kaivopuisto** o **Töölönlahti**. Hay **parques con mansiones**, entre otros lugares, en Vanhastakaupunki (Annala), Herttoniemi, Puotila y Kumpula.

LUGARES PARA ACTIVIDADES AL AIRE LIBRE EN LOS ALREDEDORES DE HELSINKI

En el **centro de actividades al aire libre de Oittaa** puede alquilar distintos equipos y

material deportivo y especializado para practicar deporte en invierno y en verano, y participar en cursos de distintas disciplinas. Salga de excursión en bicicleta, kayak, raquetas de nieve o patines de paseo. *Kunnarlantie 33-39, Espoo, Oittaa*
Tel. +358 (0)44 722 6329
www.suomenlatu.fi/oittaa

El **parque nacional de Nuuk-sio**, en Espoo, es un lugar ideal para hacer excursiones, pasear en plena naturaleza, ir de pesca, recoger bayas, ir en bicicleta o esquiar. Se puede llegar a zonas inhabitadas en autobús. Tel. +358 (0)205 644 790
www.luontoon.fi/nuuksio

En el **centro de deportes de Solvalla** puede practicar diferentes disciplinas acompañado por monitores expertos. *Nuuskiontie 82, Espoo.*
Tel. +358 (0)9 8678 430
www.solvalla.fi

La **casa de naturaleza Villa Elfvik** y su sendero de descubrimiento de la naturaleza se hallan en la zona norte de la reserva natural de Laajalahti. *Elfvikintie 4, Espoo*
Tel. +358 (0)9 8165 4400
www.espool.fi/villaelfvik

RECOMENDADO:

En el gimnasio de Salmisaari, situado a un corto trayecto en metro desde el centro, puede practicar, entre otros, voleibol, escalada, batallas de láser, deportes sobre hielo, danza, bádminton y unihockey. www.salmisaarenliikuntakeskus.fi

GASTRONOMÍA FINLANDESA

La gastronomía de Helsinki ha recibido influencias de oriente y occidente. Disfrutar de los frutos que da el bosque es una particularidad de ámbito nórdico. Productos de temporada como bayas, setas, raíces, pescado y caza aportan matices a los platos. Los productos locales elaborados de modo natural crecen cada vez más en popularidad en Helsinki.

Puede comprar alimentos locales y biológicos en las siguientes tiendas, entre otras:

Eat & Joy-kauppahalli

centro comercial Kluuvi, Aleksanterinkatu 9

Anton & Anton

Museokatu 19

Maatilatori

Lasipalatsi (Palacio de Cristal),

Mannerheimintie 22-24

Juuren puoti

Korkeavuorenkatu 27

Stockmann Herkku

Aleksanterinkatu 52

En los mercados cubiertos y al aire libre se venden especialidades tradicionales, objetos de artesanía y recuerdos originales.

Plaza del Mercado de Helsinki

Eteläsatama (Puerto Sur).

Horario: lunes a miércoles de 6.30 a 18 h,

sábados de 6.30 a 16 h, mayo a septiembre

también domingos de 10 a 17 h (vea p. 8)

Mercado Viejo, Eteläranta.

Horario: lunes a viernes de 8 a 18 h,

sábados de 8 a 16 h (vea p. 8)

Plaza del mercado de Hakaniemi.

Horario: lunes a sábado de 6.30 a 15 h,

el primer domingo de cada mes hay mercado

de 9 a 16 h

Mercado cubierto de Hakaniemi.

Horario: lunes a viernes de 8 a 18 h,

sábados de 8 a 16 h

Mercado cubierto de Hietalahti

(abre en otoño de 2012), Lönnrotinkatu 34



Foto: Timo Santala

RECOMENDADO:

El día de los restaurantes (Ravintolapäivää), una singularidad finlandesa, se celebra varias veces al año. El acontecimiento anima a particulares a abrir restaurantes "pop-up" o temporales durante un día. ravintolapaiva.com

RECOMENDADO:

En la zona del mercado alimentario al por mayor situado en Kalasatama (puerto del pescado) se está construyendo el denominado Hyvän ruuan keskus (centro de la buena comida), que abre en su primera fase en 2012. En la zona habrá restaurantes, acontecimientos relacionados con la gastronomía y un mercado.

Helsinki forma parte de la red internacional de ciudades gastronómicas Delice (Network of Good Food Cities of the World).

Bali-Hai

Cocina escandinava
Reserva de mesas +358 (0)9 129 901

www.balihai.fi Iso Roobertinkatu 35-37

DISFRUTE DE HELSINKI

— una ciudad llena de buen gusto



1

Viaje de sabores
por España

nuevo
restaurante y bar

Sofiankatu 4

+358-9-6128 5900



2

Gastronomía finlandesa junto
a la catedral de Uspenski

RAVINTOLA
SIPULI

Kanavaranta 7 A

+358-9-6128 5500



3

Los mejores sabores de pequeños
productores finlandeses

RAVINTOLA

Nokka

Kanavaranta 7 F

+358-9-6128 5600



4

Por encima de los tejados
de Helsinki

SALOY

Eteläesplanadi 14

+358-9-6128 5300



5

Los mejores sabores
de la cocina finlandesa



G.W. Sundmans & Sundmans Krog
Eteläranta 16, +358-9-6128 5400



6

¡La pesca del día!

HAVIS

Opposite the Old Market Hall
Eteläranta 16, +358-9-6128 5800



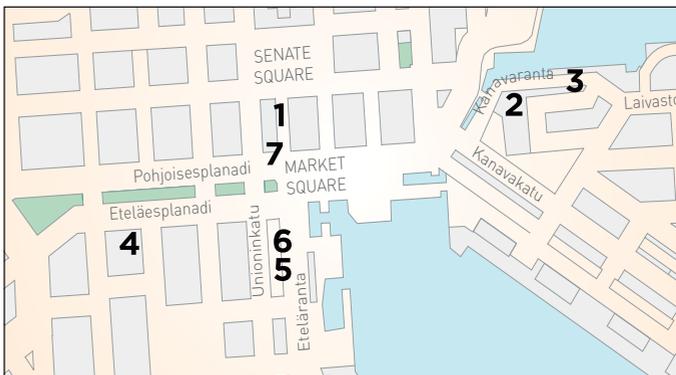
7

Elegancia al lado
de la Plaza del Mercado

Salutorget
SCANDINAVIAN BISTRO

Pohjoisesplanadi 15

+358-9-6128 5950



RESTAURANTES

En los más de 1.000 restaurantes de Helsinki puede degustar desde la alta cocina hasta las especialidades de los más íntimos locales. También hay una amplia oferta de restaurantes étnicos.

RESTAURANTES HELSINKIMENU

La mejor manera de descubrir las especialidades locales es el HelsinkiMenu, que encontrará en 17 restaurantes del centro. Los menús pueden variar según los restaurantes y la época del año.

Fly Inn Restaurant Deli,
Helsinki-Vantaan lentoasema
Hotelli Arthur
Vuorikatu 19

Baker's
Mannerheimintie 12
Carelia
Mannerheimintie 56

Graniittilinna
Säästöpankinranta 6
Grotesk
Ludviginkatu 10

Havis
Eteläranta 16

Kellarikrouvi & Fabian
Pohjoisen Makasiinikatu 6

Kuu
Töölönkatu 27

KuuKuu
Museokatu 17

Lasipalatsi
Mannerheimintie 22-24

Macu
Mannerheimintie 50

Nokka
Kanavaranta 7

Seurasaari
Seurasaari

Sundmans Krog
Eteläranta 16

Suomeninnan Panimo
Suomenlinna C1, lauttaranta
www.tasteoffinland.fi/helsinki

GASTRONOMÍA FINLANDESA

Gastronomía tradicional

Aino
Pohjoisesplanadi 21
Tel. +358 (0)9 624 327

Graniittilinna
Säästöpankinranta 6
Tel. +358 (0)20 7424 250

Juuri
Korkeavuorenkatu 27
Tel. +358 (0)9 635 732

Konstan Möljä
Hietalahdenkatu 14,
Tel. +358 (0)9 694 7504

Kosmos
Kalevankatu 3
Tel. +358 (0)9 647 255

Lasipalatsi
Mannerheimintie 22-24
Tel. +358 (0)20 7424 290

Manala
Dagmarinkatu 2
Tel. +358 (0)9 5807 7707

SeaHorse
Kapteenninkatu 11
Tel. +358 (0)9 628 169

Salve
Hietalahdenranta 11
Tel. +358 (0)10 76 64280

Savotta
Aleksanterinkatu 22
Tel. +358 (0)9 7425 5588

Zetor
Mannerheimintie 3-5,
Tel. +358 (0)10 76 64450

Gastronomía lapona

Lappi
Annankatu 22
Tel. +358 (0)9 645 550

Saaga
Bulevardi 34 B
Tel. +358 (0)9 7425 5544

Buena cocina
Kappeli
Eteläesplanadi 1
Tel. +358 (0)10 76 63880

K17
Kalevankatu 17
Tel. +358 (0)40 17 111 17

Nokka
Kanavaranta 7
Tel. +358 (0)9 6128 5600

Palace Gourmet
Eteläranta 10, 10.krs
Tel. +358 (0)9 1345 6715

Salutorget
Pohjoisesplanadi 15
Tel. +358 (0)9 6128 5950

Savoy
Eteläesplanadi 14
Tel. +358 (0)9 6128 5300

Sipuli
Kanavaranta 7
Tel. +358 (0)9 6128 5500

RESTAURANTES CON ESTRELLAS MICHELIN

Chez Dominique**
Rikhardinkatu 4
Tel. +358 (0)9 612 7393

Demo*
Uudenmaankatu 9-11
Tel. +358 (0)9 2289 0840

Luomo*
Vironkatu 8
Tel. +358 (0)9 135 7287

Postres*
Eteläesplanadi 8
Tel. +358 (0)9 663 300

Olo*
Kasarmikatu 44
Tel. +358 (0)9 665 565

RESTAURANTES EN LAS ISLAS

Estos restaurantes están abiertos desde el 1 de mayo hasta finales de septiembre.

NJK
Valkosaari
Tel. +358 (0)9 6128 6500.

Embarque detrás de la terminal Olympia

Restaurante Saari
Sirpalesaari
Tel. +358 (0)9 7425 5566.

Barco de enlace en Merisatamantori, al lado del Café Carusel.

Restaurante Savu
Tervasaarenkannas 3
Tel. +358 (0)9 7425 5574.

Abierto durante todo el año; cruce el puente desde Pohjoisranta.

Restaurante Uunisaari
Uunisaari
Tel. +358 (0)9 636 870.

Embarque en el muelle de Klippan, detrás de la terminal Olympia.

Restaurante Saaristo
Klippan
Tel. +358 (0)9 7425 5590.

Embarque en el muelle de Klippan, detrás de la terminal Olympia.

Särkänlinna
isla de Särkkä
Tel. +358 (0)9 1345 6756.

Embarque en muelle de Ullanlinna, al lado del Café Ursula.

Boathouse
Liuskasaari
Tel. +358 (0)9 6227 1070.

Embarque en Merisatamanranta.

También en **Suomenlinna** hay distintos restaurantes (vea p. 11).

RESTAURANTES RUSOS

Bellevue
Rahapajankatu 3
Tel. +358 (0)9 179 560

Kasakka
Meritullinkatu 13
Tel. +358 (0)9 3508 4760

Saslik
Neitsytpolku 12
Tel. +358 (0)9 7425 5500

Troikka
Caloniuksenkatu 3
Tel. +358 (0)9 445 229

En las versiones impresa, digital y para móvil de **Helsinki This Week** encontrará restaurantes recomendados, clasificados por precios. Esta y otras guías de restaurantes se pueden conseguir en las oficinas de turismo o descargar en m.helsinkithisweek.com

Más recomendaciones sobre restaurantes en www.visithelsinki.fi y www.eat.fi

FINNISH MENU



Kaarna baari & keittiö
Forum, Mannerheimintie 20
ravintolakaarna.fi

COMIDA Y CERVEZAS FIN-
LANDESA Y NÓRDICAS

FINNISH MENU



Ravintola Zetor
Mannerheimintie 3-5
ravintolazetor.fi

COMIDA Y BEBIDAS
FINLANDESA

FINNISH MENU



Kappeli
Eteläesplanadi 1
kappeli.fi

LA PERLA DE
ESPLANADI

FINNISH MENU



Salve
Salve, Hietalahdenranta 11
ravintolasalve.fi

COMIDA Y BEBIDAS
FINLANDESA



Virgin Oil Co.
Kaivopiha, Mannerheimintie 5
virginoil.fi

LA MEJOR PIZZA
DE LA CIUDAD



Memphis
Annankuio 2 D
memphis.fi

BAR Y CENAS



BIG
SCREENS
AND
SAUNA



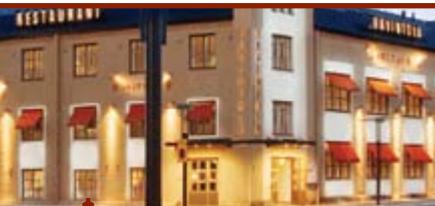
Sports Academy
Kaivokatu 8
sportsacademy.fi

RESTAURANTE DEPOR-
TIVO NÚMERO 1 EN
ESCAN DINAVIA



Casa Largo
Asema-Aukio 2
casalargo.fi

BAR Y TAPAS
ESPAÑOLAS



Vltava
Elielinaukio 2
vltava.fi

MAGNÍFICAMENTE
CHECO



BBQ House
Urho Kekkosentie 1
bbqhouse.fi

BISTECES A LA PARRILLA
DE PIEDRA DE LAVA



www.asrestaurants.com

A&S
RESTAURANTS

Sabores finlandeses a orillas del mar



RESTAURANT
SAARI
— The Best of Sweden to the Sea —

Sirpalesaari
Tel. +358 (0)9 7425 5566

Laponia en el corazón de Helsinki



RESTAURANT
SAAGA
— Ravintola Saaga —

Bulevardi 34
Tel. +358 (0)9 7425 5544

Auténtica gastronomía y atmósfera finlandesa



RESTAURANT
SAVOTTA
— Real Taste of Finland —

Aleksanterinkatu 22
Tel. +358 (0)9 7425 5588

Experiencias con sabores ahumados



RESTAURANT
SAVU
— Smoked Delicacies —

Tervasaarennaknas 3
Tel. +358 (0)9 7425 5574

El legendario restaurante ruso



RESTAURANT
SASLIK
— Ravintola Saslik —

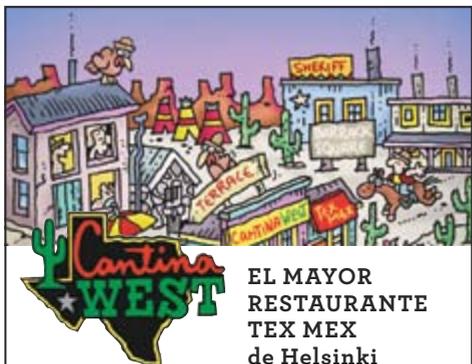
Neitsytpolku 12
Tel. +358 (0)9 7425 5500

Balcón de Helsinki hacia el mar



RESTAURANT
SAARISTO
— Helsinki's Gateway to the Sea —

Klippan
Tel. +358 (0)9 7425 5590



EL MAYOR RESTAURANTE TEX MEX de Helsinki

RESTAURANTE CANTINA WEST
Kasarminkatu 23 ☎ +358 (0)20 7424 210
www.cantinawest.net



ravintola lasipalatsi

Restaurante tradicional finlandés

ravintola **lasipalatsi** restaurang
Mannerheimintie 22–24 ☎ +358 (0)20 7424 290
www.ravintola.lasipalatsi.fi



COCINA TRADICIONAL FINLANDESA
con un toque moderno

RESTAURANT
Kuu

TÖÖLÖNKATU 27
☎ +358 (0)9 270 90973
WWW.RAVINTOLAKUU.INFO



UNA CERVECERÍA ÚNICA EN UNA ANTIGUA FARMACIA

CARELIA
RESTAURANT & WINE BAR

MANNERHEIMINTIE 56
☎ +358 (0)9 27090 976
WWW.CARELIA.INFO

CAFETERÍAS

En Helsinki puede disfrutar de un café en los lugares más originales.

Carusel

*Kaivopuisto
Merisatamanranta 10*
Ekberg
Bulevardi 9

Engel

Aleksanterinkatu 26

Esplanad

Pohjoisesplanadi 37

Fratello

Kluuvi, Yliopistonkatu 6

Jugend

Pohjoisesplanadi 19

Karl Fazer

Kluuvikatu 3

Mattolaituri

Kaivopuistonranta

Ehrenströmintie 3A

Neuhaus

Unioninkatu 32

Piritta

Tokoinranta, Eläintarhantie 12
El idílico café al aire libre de Sininen Huvila (mansión azul)
*Töölönlahti, Linnunlaulutie 11,
(abierto en verano)*

Sis. Deli

*Korkeavuorenkatu 6,
Kalevankatu 4*

Strindberg

Pohjoisesplanadi 33

Succès

Korkeavuorenkatu 2

Tornin Ateljee

Yrjönkatu 26

Torrefazione

Aleksanterinkatu 50

Tynni

*Töölönlahti, Helsinginkatu 56
(abierto en verano)*

Ursula

Kaivopuisto, Ehrenströmintie 3

Villipuutarha

Kallio, Kaarlenkatu 13



Cafe Compass - open-air café

BESIDE THE SEA - KAIVOPUISTO PARK
TERVETULOA - VÄLKOMMEN - WELCOME
Ehrenströmintie 1 b
www.cafecompass.fi

Los mejores CAFÉS A ORILLAS DEL MAR de la ciudad

Abiertos a diario durante todo el año.

¡BIENVENIDOS!

Cafés, tentempiés, delicias, refrescos
(permiso de venta de alcohol) y almuerzos



CAFE PIRITTA
TOKOINRANTA



CAFE URSULA
KAIVOPUISTO

do a mar de 9 a 21 (22 h), miérc a sáb de 9 a 23 (24 h) • Eläintarhantie 12,
Helsinki • Tel. +358 (0)9 753 1732 • piritta@ursula.fi • www.piritta.fi

a diario de 9 a 22 (24) h • Ehrenströmintie 3, Helsinki
Tel. +358 (0)9 652 817 • ursula@ursula.fi • www.ursula.fi

BARES Y VIDA NOCTURNA

Entre su amplia oferta, encontrará bares y clubes de todas las tendencias y ambientes, y para todos los gustos. Los bares y night-clubes donde se reúne la flor y nata de la cultura y los medios de comunicación se encuentran en Kamppi y Punavuori. En pleno centro hay otros acogedores locales para todos los públicos, mientras que la zona de Töölö es predilecta entre un público más adulto y amante de la cultura. Los ambientes más salvajes se encuentran en el antiguo barrio obrero de Kallio.

CENTRO

Night-club de diseño - **Le Bonk**
Yrjönkatu 24

Por encima de los tejados -
Ateljee Bar

Sokos Hotel Torni, Yrjönkatu 26
Centro de diversión sin igual -

Teatteri, Pohjoisesplanadi 2

Veladas con DJ - **mbar**,

Mannerheimintie 22-24

Internacional - **Casino Helsinki**,
Mikonkatu 19

Famosos por sus terrazas -

On the Rocks, **Baarikärpänen** y
Public Corner, Mikonkatu 15

Veladas en la intimidad -

Club Silk

Olavinkatu 1

Heavy - **PRKL Club**,

Kaisaniemenkatu 4

Pub irlandés - **Molly Malone's**,
Kaisaniemenkatu 1

Grupos en directo - **Virgin Oil**,
Kaivopiha, Mannerheimintie 5 y

Apollo Live Club,

Mannerheimintie 16

Teatro musical **Koitto**,

Yrjönkatu 31

PUNAVUORI

Fine drinking & dining -

Cocktail Lounge A21,

Annankatu 21

Lugar para estar en buena compañía - **Lupolo**, Punavuorenkatu 3

Bar de rock - **Bar Loose**,

Annankatu 21

Tipo sala de estar - **Motellet**,

Annankatu 10

Para los amantes de los night-club

- **Club Playground**,

Iso Roobertinkatu 10

Pura locura - **Cuba Café**,

Erottajankatu 4

Popular - **Café Bar 9**,

Uudenmaankatu 9

Actuaciones en directo para todas

las edades - **Nosturi**,

Telakkakatu 8

KAMPPI

Para los que se dejan ver -

The Tiger, centro comercial

Kamppi, Urho Kekkosen katu 1 A

El mayor night-club - **The Circus**,

Salomonkatu 1-3

Oferta de club musical -

Bassment,

Pohjoinen Rautatiekatu 21

Complejo de restaurantes de los

hermanos Kaurismäki - **Corona**,

Kafe Moskova y **Dubrovnik**,

Eerikinkatu 11

Restaurante de artistas - **Kosmos**,

Kalevankatu 3

Salvaje - **DOM Helsinki**,

Fredrikinkatu 42

Al gusto de los adultos - **Pressa**,

Antinkatu 2

Escenario nº 1 del rock -

Tavastia y **Semifinal**,

Urho Kekkosen katu 6

KALLIO

Bar clásico - **Rytmi**, Toinen linja 2

Bar con ambiente de los viejos

tiempos - **Sävel**, Hämeentie 2

Para los que buscan movida

alternativa - **Kuudes linja**,

Kaikukatu 4

Club con DJ - **Siltanen**,

Hämeentie 13 B

Música en directo -

Club Liberté, Kolmas Linja 34

Salón urbano - **Café Talo**,

Hämeentie 2

Bar de billares - **Mascot Bar &**

Lounge, Neljäs linja 2

Histórico - **Juttutupa**,

Säästöpankinranta 6

Con estilo - **Café Piritta**,

Eläintarhantie 12

Barcos restaurante y terrazas flo-

taantes - **Wäiski**, Hakaniemenranta

11 y **Flying Dutch**,

Pitkäsillanranta 2 (en verano)

TÖÖLÖ

Fábrica de Cultura - **Korjaamo**,

Töölönkatu 51 a-b

Vida artística - **Ravintola Elite**,

Eteläinen Hesperiankatu 22

El predilecto de los estudiantes -

Botta, Museokatu 10

Cocina abierta de la mañana hasta

la noche - **Manala**,

Dagmarinkatu 2

Para los amantes de la cerveza -

St. Urhos Pub, Museokatu 10

Restaurante de relaciones -

Vastarannan Kiiski,

Runeberginkatu 26

Ambiente de pub - **Pub 99**,

Mannerheimintie 58

Jazz - **Storyville**,

Museokatu 8



KARAOKE

Pata-ässä

Snellmaninkatu 13

Satunmaa

Arkadiankatu 2

Anna K.

Annankatu 23

Restroom

Tehtaankatu 23 A

Jone's

Kaisaniemenkatu 13

Swengi Karaoke Nightclub

Iso Roobertinkatu 10

Heavy Corner Bar

Hietaniemenkatu 2

RESERVE UN

KARAOKETAXI

CON ANTELACIÓN:

liro's Taxi Service Ltd.,

Tel. +358 (0)600 050607

www.karaoкетaxi.fi

TJP Lines

Tel. +358 (0)200 99999

www.tjplines.fi

RECOMENDADO:

Encontrará más lugares interesantes y recomendaciones para ir de tiendas en el folleto Nordic Oddity, que puede conseguir en la Oficina de Turismo.

www.visithelsinki.fi

Karaoke Bars

PATAÄSSÄ

Snellmaninkatu 13

ANNA K.

Annankatu 23

JONE'S

Kaisaniemenkatu 13

POPULUS

Aleksis Kiven katu 22

KUPARIKULMA

Kuparitie 1

RESTROOM

Tehtaankatu 23 A

YÖKYÖPELI

Fabianinkatu 17

EROTTAJA BAR

Erottajankatu 15-17

WWW.KARAOKEBAR.NET

HELSINKI EN INVIERNO

Es curioso, es refrescante y atrayente... ¡Así es el invierno en Helsinki! Tanto si llueve como si brilla el sol, en Helsinki se puede disfrutar del bullicio de la ciudad, de su amplia oferta cultural y de sus amables gentes.
www.visithelsinki.fi/northernexposure

ACTIVIDADES PARA ENTRAR EN CALOR

El parque de hielo (Jääpuisto), en Rautatientori, ofrece la posibilidad de patinar. Su recinto está destinado al patinaje y actividades paralelas, no a los juegos sobre hielo. En el parque de hielo hay una acogedora cafetería. Hay servicio de alquiler de patines. En verano ofrece un programa que incluye desde música en directo hasta actuaciones.

Horario: noviembre a marzo (según condiciones meteorológicas): lunes a viernes de 10 a 21 h, sábados de 10 a 21 h, domingos de 10 a 18 h
Tarifa: adultos 5 €, niños (menores de 18 años) y grupos especiales 3 €, alquiler de patines 5 €.
www.jaapuisto.fi

En la **pista de hielo artificial de Kallio** (Helsinginkatu 23), se puede patinar al ritmo de la música y recuperar energías con zumos o chocolate caliente, de noviembre a marzo. Hay servicio de alquiler de patines.

Más información sobre pistas de patinaje

Tel. +358 (0)9 310 8771
www.hel.fi/liikunta

Puede informarse sobre las **pistas de hielo natural** para salir a patinar en la Oficina de Turismo.

Por el Parque Central (Keskuiskuisto) cruzan las mejores **pistas de esquí de fondo**. En la cabaña de recreo de Paloheinä (a unos 9 km del centro) puede alquilar esquís. Dependiendo del estado de las pistas también hay la posibilidad de patinar.
Pakilantie 124, autobuses 66 y 66A final de línea.
Tel. +358 (0)9 8775 2281
Abierto según condiciones de nieve y pistas.
www.ulos.fi/paloheina

Más información sobre pistas:
www.hel.fi/liikunta

En los alrededores hay pistas para los amantes del esquí alpino y del snowboard, por ejemplo en **Talma**, en Sipoo.
www.talmaski.fi

El parque de nieve Kivikko es apto tanto para los practicantes experimentados de snowboard como para los principiantes.

El parque de nieve dispone también de alquiler de material y café restaurante.

Metro: Kontula y enlace a Kivikko con autobuses 94A y 94B
Horario: diciembre a marzo (según condiciones meteorológicas)

Consulte horarios y tarifas:
www.lumiparkki.fi

En Helsinki puede vivir el invierno también en verano porque en el pabellón **Ylläs-Halli** se puede esquiar durante todo el año. La temperatura se mantiene en su interior entre -4 y -6 °C. También hay pistas de curling, patinaje, biatlón nórdico y roódromo de hielo. Los más pequeños de la familia

se lo pasarán en grande en la pista especial para niños de 100 m, zona de esquí y colina para trineos. También hay un café restaurante.

Savikiekontie 4
Tel. +358 (0)9 224 5103
www.uniquelapland.com/fi/lappi-helsingissa

Espoo ofrece magníficas posibilidades para los amantes del esquí alpino, snowboard y esquí de fondo. Puede practicar esquí alpino y snowboard en **Serena Ski y Solvala-Swinghill**; la extensa red de 200 kilómetros de pistas garantizan buenos terrenos para el esquí alrededor de Espoo.

Más información:
www.visitespoo.fi
www.ski.fi

MOMENTOS APASIONANTES

Los partidos del **campeonato de liga de hockey sobre hielo** se celebran de septiembre a abril. Se puede vivir el ambiente y la emoción de sus encuentros en Hartwall Areena y el Estadio de Hielo de Helsinki.

Entradas en **Lippupiste**
tel. +358 (0)600 900 900
(1,75 €/min. + llamada local)
o en

www.lippu.fi
Lippupalvelu
Tel. +358 (0)600 10800 (1,83 €/min. + llamada local)
o www.lippupalvelu.fi
www.hartwall-areena.com
www.helsinginjaahalli.fi

HELSINKI NORTHERN EXPOSURE



“Casino Experience” es una visita guiada para descubrir el mundo de los juegos de casino. Las visitas se organizan durante las veladas con espectáculo de 18 a 19 h. Pida información también sobre los paquetes Show & Dinner.
www.casinhelsinki.fi

VISITAS GUIADAS EN SUOMENLINNA EN INVIERNO

En invierno, la fortaleza renace con las caminatas guiadas en inglés que se organizan en su recinto. Se descubren los secretos de sus muros y salen a la luz recuerdos de un pasado sueco y ruso que describen la animada vida de la fortaleza en tiempos de guerra y de paz. ¿Por qué se construyó la fortaleza en el archipiélago y quién era el desdichado Carl Olof Cronstedt? *Visitas guiadas: 3/01–31/05 y 5/09–27/12, sábados y domingos a las 13.30*
Tarifa: adultos 7 €, niños 3,50 €, gratis con tarjeta Helsinki Card.
Entradas: Centro de Suomenlinna (Suomenlinnakeskus)
También se ofrecen visitas guiadas y temáticas en distintos idiomas durante todo el año por encargo.
www.suomenlinnatours.com

ENTRAÑABLE NAVIDAD

En las aproximadamente ciento cincuenta casetas del Mercado de Santo Tomás (Tuomaan Markkinat) puede adquirir objetos de regalo personales, artesanía, adornos o delicias navideñas. En el parque se pueden presenciar exhibiciones de oficios artesanales y Papá Noel repartiendo caramelos para los niños (el día de la inauguración y fines de semana). *Centro de Helsinki, del 7 al 21 de diciembre de 2012.*

Otros mercados de Navidad:

Mercado viejo de Navidad

*(Vanhan joulumarkkinat),
Vanha Yliopistotalo,*

Mannerheimintie 3

Ventas benéficas de Ornamento

*Design Forum Finland,
Erottajankatu 7*

Feria navideña de las mujeres

*Wanha Satama,
Pikku Satamakatu 3–5
Joulumaailma (el mundo de la Navidad),
Narinkkatori, Kamppi*

Parque de hielo (Jääpuisto)

Además, durante el período navideño, en muchas iglesias se celebran conciertos de música y canto coral.

Encontrará más información sobre acontecimientos en Navidad en el folleto Navidad y Año Nuevo en Helsinki, que puede conseguir en la Oficina de Turismo o en www.visithelsinki.fi > **Brochures**

RECOMENDADO:

Pida información sobre los safaris en motos de nieve y trineos tirados por perros en la Oficina de Turismo o consulte la oferta en www.visithelsinki.fi

LOS 5 PRINCIPALES DE HELSINKI EN INVIERNO

1. Gran oferta cultural, p. 70-71
2. Relajarse haciendo ejercicio o disfrutando de unos cuidados, p. 54-55
3. Especialidades de la temporada en los restaurantes, p. 58
4. Fortaleza marítima de Suomenlinna, p. 10-11
5. Compras, por ejemplo, en los comercios del Design District, p. 51

MUSEOS Y EXPOSICIONES

Entre los 80 museos de la ciudad seguro que encuentra su favorito. La mayoría de los museos cierra los lunes, como en casi todo el mundo. En muchos de ellos hay agradables cafeterías y tiendas. Con la tarjeta Helsinki Card (vea p. 49) tiene entrada gratis a muchos museos.

MUSEOS

Museo Municipal de Helsinki

Sofiankatu

Tel. +358 (0)9 3103 6630

www.helsinginkaupunginmuseo.fi

vea p. 8

Anexos del Museo Municipal

• Mansión de Hakasalmi

Mannerheimintie 13 d

Tel. +358 (0)9 3107 8519

• Casa del Jefe de Bomberos

Kristianinkatu 12

Tel. +358 (0)9 3107 1549 /

(0)9 3103 6630

• Palacete Sederholm,

Aleksanterinkatu 18

Tel. +358 (0)9 3103 6529

• Museo de la mansión de Tuomarinkylä

Mansión de Tuomarinkylä.

Tel. +358 (0)9 3107 1568,

autobús 64

• Museo del Hogar Obrero

Kirstinkuja 4

Tel. +358 (0)9 3107 1548 /

(0)9 3103 6630

• Museo del Tranvía

Fábrica de Cultura Korjaamo

Töölönkatu 51 A

Tel. +358 (0)9 3103 6630

Museo Histórico Nacional

Mannerheimintie 34

Tel. +358 (0)9 4050 9544

www.kansallismuseo.fi, vea p. 12

Museo del Diseño

Korkeavuorenkatu 23

Tel. +358 (0)9 622 0540

www.designmuseum.fi, vea p. 67

Museo de la arquitectura

Kasarmikatu 24

Tel. +358 (0)9 8567 5100

www.mfa.fi

Museo Militar

Maurinkatu 1

Tel. +358 (0)299 530 241

www.mpkk.fi/sotamuseo

Museo del Teatro

Kaapelitehdas, Tallberginkatu 1 G

Tel. +358 (0)207 961 670

www.teatterimuseo.fi

Museo Finlandés de Fotografía

Kaapelitehdas, Tallberginkatu 1 G

Tel. +358 (0)9 6866 3621

www.valokuvataiteenmuseo.fi

Museo de ciencias naturales

Pohjoinen Rautatiekatu 13

Tel. +358 (0)9 1912 8800

www.luomus.fi, vea p. 13

Museo de Urho Kekkonen

abre en la primavera de 2012

Tel. +358 (0)40 128 6362

www.nba.fi/fi/ukk_museo

Museo Nacional del Deporte

Estadio Olímpico, Paavo Nurmentie

Tel. +358 (0)9 434 2250

www.urheilumuseo.fi, vea p. 17

Museo de las Culturas

Tennispalatsi 2º piso,

Eteläinen Rautatiekatu 8

Tel. +358 (0)40 128 6441

www.kulttuurienmuseo.fi,

vea p. 13 ☎

Museo del Correo

Asema-aukio 5 H

Tel. +358 (0)20 451 4888

www.posti.fi/postimuseo

vea p. 15

Arppeanum - Museo de la Universidad de Helsinki

Snellmaninkatu 3

Tel. +358 (0)9 1912 4071

www.museo.helsinki.fi

Museo Mannerheim

Kallioliinatie 14

Tel. +358 (0)9 635 443

www.mannerheim-museo.fi

Museo de la Prensa

Ludviginkatu 2-4

Tel. +358 (0)9 122 5210

www.paivalehdenmuseo.fi

Museo del Dinero

Snellmaninkatu 2

Tel. +358 (0)10 195 702

www.rahamuseo.fi

Museo de la Hostelería y la Restauración

Kaapelitehdas, Tallberginkatu 1 G

Tel. +358 (0)9 6859 3700

www.hotellijaravintolamuseo.fi

Museo y galería Arabia

Hämeentie 135

Tel. +358 (0)20 439 5357

www.arabianmuseo.fi.

Autobuses 68, 71, 74, tranvía 6.

Vea p. 19

Museo de la Técnica

Viikintie 1

Tel. +358 (0)9 7288 440

www.tekniikanmuseo.fi

Autobuses 68, 71, 74, tranvía 6.

Vea p. 19

RECOMENDADO:

Los amantes de los museos encontrarán amplia información en el folleto Helsinki region museums (Museos de Helsinki y alrededores), que está disponible en cinco idiomas. El folleto también está disponible en www.visithelsinki.fi > Brochures

MUSEOS DE ARTE

La Edad de Oro del arte finlandés corresponde a la época de finales del siglo XIX y principios del XX. En ese momento, la pintura conoció un auge extraordinario. Hoy, la vida artística de Helsinki es dinámica y muy variada. Las colecciones de los museos de arte ofrecen experiencias interesantes y atrevidas.

Ateneum, Museo Nacional de Bellas Artes

Kaivokatu 2

Tel. +358 (0)9 1733 6401

www.ateneum.fi, *vea p. 12*

Kiasma, Museo de Arte Contemporáneo

Mannerheiminaukio 2

Tel. +358 (0)9 1733 6501

www.kiasma.fi, *vea p. 12*

Palacio del Tenis, Museo Municipal de Bellas Artes

Salomonkatu 15

Tel. +358 (0)9 3108 7001

www.taidemuseo.fi, *vea p. 12*

Museo Municipal de Bellas Artes, Meilahti

Tammieniementie 6

Tel. +358 (0)9 3108 7031

www.taidemuseo.fi

Salón Municipal de Bellas Artes

Nervanderinkatu 3

Tel. +358 (0)40 450 7211

www.taidehalli.fi

Museo de Arte Sinebrychoff

Bulevardi 40

Tel. +358 (0)9 1733 6460

www.sinebrychoffintaidemuseo.fi

Museo de Arte Amos Anderson

Yrjönkatu 27

Tel. +358 (0)9 684 4460

www.amosanderson.fi

Museo de Arte Didrichsen

Kuusilahdenkuja 1

Tel. +358 (0)9 4778 330

www.didrichsenmuseum.fi

ESCENARIOS CULTURALES

Fábrica de Cultura Korjaamo
Antiguas cocheras de tranvías reconvertidas en escenario de cultura en forma de teatro, pintura y música. En Korjaamo se encuentra también el Museo del Tranvía y la diversificada tienda Korjaamo Shop, además de un café y un restaurante.

Töölönkatu 51 a-b.

Tel. +358 (0)9 020 7417 000.

www.korjaamo.fi y

www.helsinginkaupunginmuseo.fi

KAAPELITEHDAS

Kaapelitehdas es el mayor centro cultural de Finlandia. En Kaapelitehdas hay 3 museos, 13 galerías y teatros de danza, entre otras instalaciones. En su recinto se celebran cada año conciertos, exposiciones, festivales y salones.

Kaapelitehdas, Tallberginkatu 1 C

Tel. +358 (0)9 4763 8300

www.kaapelitehdas.fi

*Horario de los museos:
martes a domingo de 11 a 18 h*

GALERÍAS DE ARTE

En Helsinki hay decenas de galerías de arte que permiten familiarizarse con el arte contemporáneo. Las galerías se hallan principalmente en Uudenmaankatu, Bulevardi y Annankatu.

El folleto de la galería Taide-Art presenta la programación de 5 museos de arte y 32 galerías. Esta publicación gratuita está disponible en museos, galerías y en la Oficina de Turismo.

Más información sobre galerías:

www.visithelsinki.fi



entrada gratuita



Lugar de encuentro en la ciudad,
al lado de la plaza Narinkka, en Kamppi

LAITURI – HACIA LA HELSINKI DEL MAÑANA
INFORMACIÓN • EXPOSICIÓN GRATUITA
MARTES A VIERNES DE 10 A 18 H, SÁBADOS DE 12 A 16 H.
NARINKKA 2 • LAITURI.HELF.I



DESCUBRA EL DISEÑO FINLANDÉS DE AYER Y HOY Y VISITE SUS EXPOSICIONES TEMÁTICAS TEMPORALES

Horario: martes de 11 a 20 h, miércoles
a domingo de 11 a 18 h.

Verano (del 1 de junio al 1 de septiembre):
a diario de 11 a 18 h

Adultos 8 €, jubilados 7 €, estudiantes 3 €
Escolares y niños gratis.

DESIGN MUSEUM

www.designmuseum.fi
Korkeavuorenkatu 23

EXPOSICIONES

En la nueva sala de exposiciones del Ayuntamiento de Helsinki, la **Galería Virka**, se pueden ver exposiciones temporales.

Veá p. 8

Sofiankatu 1

tel. +358 (0)9 3101 1111

Horario: lunes a viernes de 9 a 19 h y sábados y domingos de 10 a 16 h

www.virka.fi

Sala de exposiciones prevista en la ciudad:

Laituri

Narinkka 2

Tel. +358 (0)9 3103 7390

Horario: martes a viernes de 10 a 18 h, sábados de 12 a 16 h.

laituri.hel.fi

VIRKA
*******Entrada gratuita**



**Exposiciones, conciertos, WLAN,
conexión a Internet gratuita,
información sobre Helsinki.**

Virka Galleria
& Virka Info
lunes a viernes de 9 a 19 h
sábados y domingos de 10 a 16 h

Ayuntamiento de Helsinki
Sofiankatu 1
tel. +358 (0)9 310 11 111
www.virka.fi

El mundo de los museos y exposiciones.

El mayor centro de exposiciones de Finlandia presenta una oferta variada y arte de alto nivel para toda la familia. El edificio incluye 5 museos y una galería, tiendas de los museos y un restaurante. ¡Bienvenidos a disfrutar!



exhibition centre
weegee

Horario: martes, jueves y viernes de 11 a 18 h, miércoles de 11 a 20 h, sábados y domingos de 11 a 17 h
Entradas: menores de 18 años 10/8 €, mayores de 70 gratis.
www.weegee.fi
Ahertajantie 5, Tapiola, Espoo

EMMA / KAMU / HELINÄ RAUTAVAARA MUSEUM /
GALLERY AARNI / MUSEUM OF HOROLOGY / TOY MUSEUM /
SIS.DELI + CAFE / WEEGEE SHOP

MUSEOS EN LOS ALREDEDORES

WeeGee y Emma

WeeGee, el mayor centro de exposiciones de Finlandia, presenta una oferta variada y arte de alto nivel para toda la familia. Alberga cinco museos y galerías: **EMMA - Museo de Arte Contemporáneo de Espoo**, **Museo Municipal de Espoo**, **Museo etnográfico Helinä Rautavaara**, **Museo Nacional del Reloj**, **Museo Nacional del Juguete y Galería Aarni**, con sus exposiciones temporales. Tienda del museo y cafetería restaurante.

Ahertajantie 5, Tapiola, Espoo
Tel. +358 (0)9 8163 1818

Horario: martes, jueves y viernes de 11 a 18 h, miércoles de 11 a 20 h, sábados y domingos de 11 a 17 h, cerrado los lunes
www.weegee.fi

Autobuses 106 y 110

Museo Gallen-Kallela

Museo de arte contemporáneo en la torre-estudio de Tarvaspää, de estilo Jugend, diseñada y construida por el artista nacional finlandés Akseli Gallen-Kallela. El museo presenta exposiciones temporales sobre la obra de Gallen-Kallela y artistas coetáneos, además de arte contemporáneo.

Gallen-Kallelan tie 27, Espoo
Tel. +358 (0)9 849 2340

www.gallen-kallela.fi

Horario: 1/09-14/05 martes a sábado de 11 a 16 h; domingos de 11 a 17 h; 15/05-31/08 a diario de 11 a 18 h

Tranvía 4 hasta Munkkiniemi
Desde la parada de la carretera del parque de Munkkiniemi se debe caminar unos 2 km cruzando el parque. Servicio de línea a diario desde la carretera del parque de Munkkiniemi. Autobús 106 desde la estación de autobuses de Helsinki hasta el cruce de Ruukinranta en vía de circunvalación I, desde donde se debe caminar unos 2 km.

CHARLOTTA TEATERPRODUKTION EN COPRODUCCIÓN CON ACE-PRODUCTION PRESENTA

Kristina från Duvemåla

Un musical basado
en la epopeya de los emigrantes
de Vilhelm Moberg

BENNY ANDERSSON BJÖRN ULVAEUS LARS RUDOLFSSON

ACTORES PRINCIPALES: MARIA YLIPÄÄ, ROBERT NOACK,
BIRTHE WINGREN, OSKAR NILSSON



ROBERT NOACK
Karl Oskar

MARIA YLIPÄÄ
Kristina



BENNY ANDERSSON
BJÖRN ULVAEUS



LARS RUDOLFSSON



BIRTHE WINGREN
Ulrika



OSKAR NILSSON
Robert

www.kristina.fi



CHARLOTTA
TEATERPRODUKTION



Más de un millón de espectadores han visto el musical en Suecia. En Nueva York y Londres ha sido presentada una versión en concierto. Ahora es el turno del resto del mundo. El musical de éxito se representa ahora en el Teatro Sueco de Helsinki.

ESTRENO 29/02/2012

Teatro Sueco (Svenska Teatern) – en el centro de Helsinki

Pohjoisesplanadi 2 • www.svenskateatern.fi

Venta de entradas +358 (0)9 6162 1411 • Reservas para grupos e información + 358 (0)9 6162 1433

**SVENSKA
TEATERN**

TEATROS Y CINES

Helsinki tiene una oferta teatral muy variada. Más información en el Centro de Información Teatral. Tel. +358 (0)9 2511 2120, www.teatteri.org y www.valiverho.com. Las representaciones son en finés o sueco.

El Teatro Nacional (Suomen Kansallisteatteri) es el teatro profesional en finés más antiguo del país, y ofrece sus representaciones desde hace 130 años. El teatro se encuentra en un palacio de granito, ejemplo del romanticismo nacional, al lado de Rautatienori. Junto con el teatro funciona un restaurante. *Läntinen Teatterikuja 1*
Tel. +358 (0)10 733 1331
www.kansallisteatteri.fi

El Teatro Municipal de Helsinki (Helsingin Kaupunginteatteri) (*Ensi Linja 2*) presenta un programa de teatro y musicales muy animados. **Studio Pasila** (*Ratamestarinkatu 5*) ofrece un programa que incluye, entre otras, actuaciones de comediantes en directo. **Arena-näyttämö** (*Hämeentie 2*) presenta comedias.
Tel. +358 (0)9 394 022
www.hkt.fi

El **Lilla Teatern** es el escenario del teatro municipal para obras en sueco.
Yrjönkatu 30
Tel. +358 (0)9 3940 310
www.lillateatern.fi

El **Teatro Sueco** (Svenska Teatern), que acaba de abrir de nuevo tras una magnífica

restauración, presenta obras teatrales y musicales en sueco.
Pohjoisesplanadi 2
Tel. +358 (0)9 6162 1411
www.svenskateatern.fi

El **Teatro Savoy** (Savoy-teatteri) recibe anualmente unas 200 compañías nacionales e internacionales.
Kasarmikatu 46-48
Tel. +358 (0)9 310 12000
www.savoyteatteri.fi

El **teatro municipal de Espoo** (Espoon Kaupunginteatteri) ofrece sus representaciones de producción propia, además de funciones de compañías invitadas finlandesas e internacionales.
Revontulentie 8 A
Tapiola, Espoo
Tel. +358 (0)9 439 3550
www.espoonteatteri.fi

OTROS ESCENARIOS DE TEATRO
KOM-teatteri
Kapteeninkatu 26
Tel. +358 (0)9 6841 841
www.kom-teatteri.fi

Q-teatteri
Tunturinkatu 16
Tel. +358 (0)9 4542 1333
www.q-teatteri.fi
Ryhmäteatteri
varios escenarios
Tel. +358 (0)9 718 622
www.ryhmateatteri.fi

RESTAURANTES EN LOS TEATROS
Lavaklubi
Läntinen teatterikuja 1
Tel. +358 (0)10 733 1331
Piritta
Tokoinranta, Eläintarhantie 12
Tel. +358 (0)9 753 1732
Kaksi Kanaa
Kanavakatu 3
Tel. +358 (0)9 669 260

Kapsäkki
Hämeentie 68
Tel. +358 (0)9 260 0907
Nyrikki
Pohjolankatu 2
Tel. +358 (0)9 757 2299

CINES
Las películas se exhiben generalmente en versión original con subtítulos en finés y sueco.
Tennispalatsi, 14 salas
Salomonkatu 15
Kinopalatsi, 10 salas
Kaisaniemenkatu 2
Maxim, 2 salas
Kluuvikatu 1
Bristol, 1 sala
Mikonkatu 8
Más información Finnino:
Tel. +358 (0)600 007 007
(1,40 €/min. + llamada local)
www.finnino.fi

El archivo audiovisual nacional presenta películas representativas a nivel artístico o histórico en el cine **Orion**.
Eerikinkatu 15
Tel. +358 (0)9 6154 0201
www.kava.fi

El tradicional cine **Bio Rex** es escenario, además, de festivales de cine.
Mannerheimintie 22-24
Tel. +358 (0)600 555 500
(0,98 €/min. + llamada local)
www.biorex.fi

En verano puede disfrutar del cine bajo las estrellas en el encantador jardín interior del **Café Engel** (cine de verano Engel).
Sofiankatu 4
Tel. +358 (0)201 555 801

MÚSICA

Helsinki cuenta con numerosas salas de conciertos que ofrecen desde música clásica de alto nivel hasta actuaciones en directo de artistas nacionales e internacionales.

MÚSICA CLÁSICA

El espléndido **Palacio de la Música** (Musiikkitalo) de Helsinki, inaugurado en otoño de 2011, es el escenario principal de la Orquesta Filarmónica de Helsinki, la Orquesta Sinfónica de la Radio y la Academia Sibelius (vea p. 16).
Entradas: Lippupiste y Lippupalvelu o en la puerta una hora antes del concierto Mannerheimintie 13a
Más información y visitas guiadas: toimisto@musiikkitalo.fi
www.musiikkitalo.fi

Fundada en 1882, la **Orquesta Filarmónica de Helsinki** es la orquesta profesional y de alto nivel más antigua de los países nórdicos.
Más información:
Tel. +358 (0)9 3102 2700
www.hel.fi/filharmonia

La **Orquesta Sinfónica** de la Radio cuenta con un repertorio principal de música contemporánea finlandesa.
Más información:
Tel. +358 (0)9 14801
www.yle.fi/rso

La **Academia Sibelius** es la única escuela superior de música de Finlandia y una de las más importantes a nivel europeo. Organiza cada año cientos de conciertos.
Más información:
Tel. +358 (0)20 753 90
www.siba.fi



Consulte el programa de conciertos de mayo a septiembre de **Aino Acktén huvila** (mansión Aino Acktén) en:
www.ainoacktenhuvila.fi

El **centro cultural de Espoo** es el escenario principal de la cultura y el arte en Espoo. Disfrute, entre otros, del encanto de Tapiola Sinfonietta, la orquesta municipal de Espoo.
*Kaupinkalliontie 10/
Kulttuuriauukio 2
Tapiola, Espoo*
Tel. +358 (0)9 816 5051
www.espo.fi/kulttuurikeskus

SERVICIOS DE VENTA DE BILLETES

Lippupalvelu
Tel. +358 (0)600 10 800
(1,96 €/min. + llamada local)
www.lippupalvelu.fi
Lippupiste
Tel. +358 (0)600 900 900
(1,97 €/min. + llamada local)
www.lippu.fi
Tiketti
Tel. +358 (0)600 1 1616
(1,69 €/min. + llamada local)
www.tiketti.fi

ÓPERA Y BALLET

En la **Ópera Nacional** se puede disfrutar de su programa de representaciones de ballet y grandes producciones de ópera. En su escenario se representan desde grandes clásicos hasta interesantes obras contemporáneas.
Helsinginkatu 58, vea también p. 16
Información y entradas:
*Tel. +358 (0)9 4030 2211/
entradas de ópera o en Lippupiste*
Entradas: 14–99 €
www.opera.fi

ROCK Y OTRAS MÚSICAS EN DIRECTO

Helsinki recibe cada año a estrellas de la música pop-rock internacional que actúan en el Hartwall Arena, el Estadio Olímpico y el Palacio de Hielo de Helsinki.
www.hartwall-arena.com
www.stadion.fi
www.helsinginjahalli.fi
www.kulttuuritalo.fi
www.tavastiaklubi.fi
www.storyville.fi

Consulte más información sobre la oferta de música en directo en restaurantes en la p. 62



ACONTECIMIENTOS 2012

World Design Capital Helsinki 2012

Consulte más información en el suplemento en p. 26-33.
wdchelsinki2012.fi

En Helsinki se organizan cada año más de 3.000 acontecimientos, entre los cuales destacamos los siguientes:

Más información

www.visithelsinki.fi >

Acontecimientos

ENERO

Hasta el 8, Circo de Invierno Nenä, Teatro de Danza Hurjaruuth, Kaapelitehdas

Hasta el 9, LUX Helsinki, espectáculo de luces, Plaza del Senado, Töölönlahti

Del 1 al 7, Jäähelmi (perla de hielo), parque de atracciones de Linnanmäki

Del 19 al 22, Salón de Turismo Matka 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki

Del 20 al 22, Caravan 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki

El 21, Orquesta del Palacio de Schönbrunn, concierto, Casa Finlandia

Del 24 al 29, Docpoint, festival de cine documental, en distintos cines

Del 27 al 4 de febrero, SibaFest, festival de invierno de la Academia Sibelius, Palacio de la Música de Helsinki

FEBRERO

Del 2 al 5, Espectáculo de motociclismo MP 12, Palacio de Exposiciones de Helsinki

Del 4 al 5, Apassionata Horse Show, Hartwall Arena

Del 4 al 11, Festival Flamenco de Helsinki

El 4, clásico de invierno: HIFK-Jokerit, hockey sobre hielo, Estadio Olímpico

El 9, Euro Hockey Tour:

Finlandia-Rusia, Estadio Olímpico

Del 9 al 12, Disney On Ice, espectáculo sobre hielo, Hartwall Arena

El 10, Concierto de Nightwish, Estadio de Hielo de Helsinki

Del 10 al 19, Salón Náutico Vene 12 Båt, Palacio de Exposiciones de Helsinki

El 15, Rammstein, concierto, Hartwall Arena

El 16, Desfile de celebración de fin de estudios, en Kaivopuisto, Esplanadi y otros sitios del centro

Del 17 al 18, Helsinki Metal Meeting, Kaapelitehdas

El 19, Domingo de Carnaval en Seurasaari,

Museo al aire libre de Seurasaari

MARZO

Del 1 al 30 de abril, Helsinki Photography Festival, Helsinki

Del 2 al 4, Salones GoExpo, Fillari (ciclismo), Retki (camping y excursionismo), Kunto (ejercicio), Golf,

Kalastus (pesca), Metsästys (caza), Ball Sports (deportes de pelota),

Kuva&Kamera (fotografía) 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki

Del 3 al 4, Helsinki Horse fair 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki

Del 3 al 4, Feria de habilidades manuales, Wanha Satama (Puerto Viejo)

Del 3 al 11, Festival Kirko soikoon, en distintas iglesias,

entre otras en la Catedral y en la iglesia de Tempeliaukio

Del 9 al 10, Festival Viapori Winter Blues, fortaleza marítima de Suomenlinna

Del 14 al 16, Salones ViiniExpo (vino), Gastro (gastronomía) 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki

Del 29 al 1 de abril, Salones Oma Koti, OmaMökki, OmaPiha, Sisusta! (hogar y decoración), Tee se Itse (bricolaje) 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki

Del 30 al 1 de abril, Helsinki Ink 12 International Tattoo Convention, Kaapelitehdas

Del 30 al 1 de abril, Artisokka Film Festival, festival de cine, Bio Rex

ABRIL

Del 6 al 7, Vía Crucis, procesión de Semana Santa, Kaisaniemi - Plaza del Senado

Del 6 al 9, American Car Show 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki

El 7, Hogueras de Pascua en Seurasaari, Museo al aire libre de Seurasaari

Del 23 al 29, Festival April Jazz Espoo, Espoo

Del 27 al 29, Salones Lapsi (infancia), Model Expo (modelismo), Kädentaito (habilidades manuales),

OutletExpo 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki

Del 28 al 29, Salón PetExpo 2012 (animales de compañía), Palacio de Exposiciones de Helsinki

El 30, Havis Amanda - coronación de la estatua a las 18 h, festiva tradición estudiantil, Plaza del Mercado

Helsinki Beer Festival, Kaapelitehdas

Ruutia! - Festival de danza para niños y jóvenes

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 1 al 2, Festival de Danza de Helsinki

Del 4 al 20 de mayo,
Campeonato Mundial de hockey sobre hielo 2012
 Finlandia, campeona del mundo de hockey sobre hielo en 2011, es el país anfitrión, junto con Suecia, del Campeonato Mundial de hockey sobre hielo 2012. El campeonato se disputa en dos grupos iniciales de ocho equipos cada uno. Un grupo jugará en el Hartwall Arena en Helsinki y el otro en Estocolmo. El campeonato del mundo se resolverá en una final con un intenso ambiente en Helsinki.
www.iihfworlds2012.com



JUNIO

Del 1 al 31 de agosto, Helsingin Urkukesä, conciertos de verano de órgano en Helsinki, en distintas iglesias
 Del 7 al 9, Jornadas tradicionales regionales, invitada Ostrobotnia del Sur, Plaza del Senado
 Del 8 al 9, Festival de rock, Aaria, noche del órgano y arias, catedral de Espoo
 Del 11 al 17, Festival de cultura Kivenlahti Rock, Leppävaara
 Del 11 al 17, Festival de cultura Les Lumières, Suomenlinna
 El 12, Día de Helsinki, celebración del aniversario de la ciudad, en Esplanadi, Plaza del Senado, etc.
 Del 15 al 16, Carnaval de Samba de Helsinki, brillante desfile de escuelas de samba, centro, Plaza del Senado
 El 22, Hogueras de San Juan, Museo al aire libre de Seurasaari
 Del 25 al 1 de julio, Helsinki Pride, Festival de las minorías sexuales
 Del 27 al 1 de julio, Campeonato europeo de atletismo, Estadio Olímpico
 Del 29 al 1 de julio, Festival de música metal Tuska, Suvilahti
 Del 29 al 1 de julio, Mercado del salmón de Helsinki y Campeonato de Finlandia de pesca al curricán, Helsinki
 La Semana de Helsinki, alrededor del Día de Helsinki, acontecimientos en distintos puntos de la ciudad

JULIO

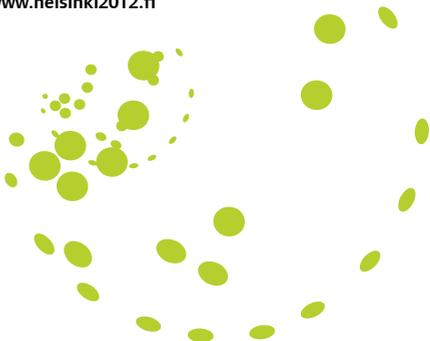
Del 1 al 31, Jazz-Espa, escenario de Espaa, Parque Esplanadi
 Del 9 al 14, Helsinki Cup, torneo internacional de fútbol juvenil, distintos estadios
 Del 26 al 28, Festival de la cerveza "Grandes cervezas – pequeñas fábricas de cerveza", Rautatietori
 Del 27 al 5 de agosto, URB 12 – festival urbano, Museo de Arte Contemporáneo Kiasma



Del 27 de junio al 1 de julio,
Campeonato europeo de atletismo 2012

Los mejores atletas europeos se medirán por ser los mejores en las veladas de verano en Helsinki. El campeonato, concentrado en cinco días, garantiza en cada uno de ellos momentos álgidos de atletismo. Sentir el bramido del mar de espectadores en la tribuna del Estadio Olímpico es algo que se debe vivir in situ.

www.helsinki2012.fi



200 aniversario de Helsinki como capital de Finlandia
 Helsinki celebra en 2012 el 200 aniversario de su proclamación como capital. En el año 1812, Helsinki se convirtió en la capital del entonces gran ducado de Finlandia perteneciente al imperio ruso. Su proclamación como capital representó el momento crucial de la historia de Helsinki con el que inició su crecimiento.

El programa de celebraciones incluye, entre otros, exposiciones y acontecimientos muy variados. El escenario principal de las celebraciones se sitúa en Unioninkatu (calle de la Unión), que recibe su nombre por la unión entre Finlandia y Rusia. Esta calle, que recorre edificios emblemáticos, será cruzada en otoño por un láser azul de punta a punta, desde la colina del Observatorio hasta la iglesia de Kallio.

www.helsinki200.fi



AGOSTO

Del 6 al 24, Etno-Espa, escenario de Espa, Parque Esplanadi
 Del 10 al 12, Flow Festival, festival de música electrónica, Suvilahti
 Del 17 al 26, Espoo Ciné Film Festival, Espoo
 Del 17 al 2 de septiembre, Festival de Helsinki, en distintos sitios de la ciudad
 El 18, Helsinki City Marathon, la competición atlética más importante de Finlandia, y Chiquita Kids Minimarathon para los niños, salida y meta Estadio Olímpico
 Del 22 al 25, Viapori Jazz, Suomenlinna
 El 24 (por determinar), la Noche de las Artes, acontecimiento de la ciudad, en distintos sitios de la ciudad
 Del 24 al 25, Syystober, fiesta de la cerveza, Rautatientori
 El 27, Día de Espoo, Espoo Art goes Kapakka, en restaurantes de toda la ciudad
 Semana de música popular Seurasaari soi!, Museo al aire libre de Seurasaari

SEPTIEMBRE

Del 5 al 15, Helsinki Design Week
 El 7, Encuentro de fútbol Finlandia – Francia, fase de clasificación para el Mundial, Estadio Olímpico
 Del 7 al 9, Festival del cómic de Helsinki, Helsinki
 Del 8 al 9, Feria de habilidades manuales, Wanha Satama (Puerto Viejo)
 Del 12 al 16, Salones Habitare, ArtHelsinki, Salonki, Valo 2012, muebles, decoración, diseño, iluminación, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Del 13 al 27, 3er Concurso internacional de piano Maj Lind, Helsinki
 Del 20 al 30, Festival de cine Amor y Anarquía, con películas y realizadores extranjeros de vanguardia, en distintas salas
 Del 22 al 23, Petrol Circus, X-treme Car Show 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Del 22 al 23, Rantamaraton, maratón por la orilla, Espoo
 Del 28 al 7 de octubre, Irish Festival in Finland
 Tour de Helsinki, competición ciclista
 Campeonato finlandés de fuegos artificiales, Töölönlahti

1812 Helsinki 200 vuotta pääkaupunkina
 Helsingfors 200 år som huvudstad
Helsinki
 200 Helsinki 200 years as Capital
 2012



OCTUBRE

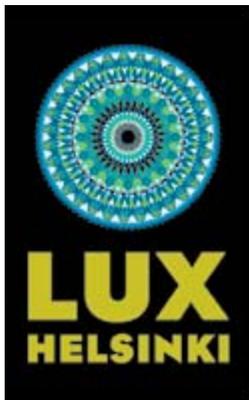
Del 7 al 13, Mercado del Arenque, la fiesta tradicional más antigua de la ciudad, Plaza del Mercado
 El 12, Encuentro de fútbol Finlandia – Georgia, fase de clasificación para el Mundial, Estadio Olímpico
 Del 13 al 14, Día de los veleros, Plaza del Mercado
 Del 19 al 21, Salones Kauneus (belleza), Muoti (moda), Terveys (salud), Nordic Hair, Gold, Silver, Watch 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Del 19 al 21, Helsinki International Horse Show, torneo internacional de equitación, Hartwall Areena
 Del 19 al 21, Gran celebración de Viapori, Suomenlinna
 Del 25 al 28, Salón literario Helsingin Kirjamesut, salón de la música Helsingin Musiikkimessut, salón del vino, la comida y la buena vida Viini, ruoka & hyvä elämä, Art Forum Helsinki 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Carnaval de la luz, Linnanmäki Circo Finlandia, parque de Kaisaniemi

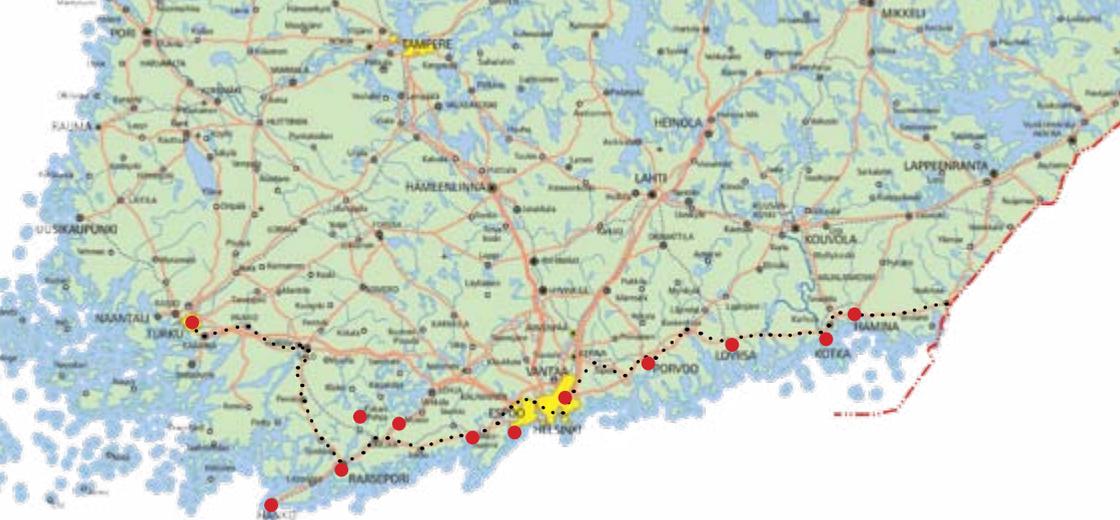
NOVIEMBRE

Del 2 al 4, Salones SkiExpo, BoardExpo, Lätkä & Säbä (hockey sobre hielo y unihockey), DigiExpo, HifiExpo 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Del 2 al 11, Festival de danza Liikkeellä Marraskuussa, danza contemporánea
 Del 7 al 11, Festival Etnosoil, músicas del mundo
 Del 9 al 11, Salones ELMA, Metsä (bosque), Kädentaito (habilidades manuales), OutletExpo, Lemmikki (animales de compañía) 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Del 10 al 11, Salón Lemmikki (animales de compañía) 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Del 14 al 18, Baltic Circle - festival internacional de teatro, Helsinki
 El 25, Inauguración de las decoraciones navideñas en Aleksanterinkatu
 Del 28 al 29, Salones Studia, JobForum 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Del 29 al 2 de diciembre, Helsinki Motor Show 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 Circo de Invierno, Teatro de Danza Hurjaruuth, Kaapelitehdas Trofeo Karjala, hockey sobre hielo, Hartwall Areena

DICIEMBRE

Del 1 al 2, Celebración navideña en Suomenlinna
 Del 5 al 9, Feria navideña de las mujeres, productos artesanos y caseros, Wanha Satama (Puerto Viejo)
 El 6, Día de la Independencia de Finlandia, celebraciones en la tumba del soldado desconocido y desfile de antorchas de los estudiantes en la Plaza del Senado
 Del 7 al 21, Mercado de Santo Tomás, artesanía, dulces y especialidades navideñas, Esplanadi
 Del 8 al 9, Exhibición internacional canina Voittaja 2012, Palacio de Exposiciones de Helsinki
 El 13, Fiesta y desfile de Santa Lucía, salida desde la catedral
 El 31, Nochevieja y Año Nuevo, música, fuegos artificiales, Plaza del Senado
 Caminata navideña de Seurasaari, Museo al aire libre de Seurasaari
 Antigua feria navideña, ventas benéficas, Vanha Ylioppilastalo
 Ruta del duende de establo, zoo de Korkeasaari
 Mercados y ventas benéficas de Navidad
 Además, durante el período navideño, en muchas iglesias se celebran conciertos de música y canto coral.





ALREDEDORES

Desde Helsinki resulta muy fácil realizar excursiones de un día por sus alrededores o incluso a países vecinos.

A menos de 100 km de Helsinki se encuentra **Porvoo** (p. 79), **Fiskars**, pueblo de artesanos (p. 48), la ciudad marítima de **Loviisa** (p. 49) y **Raasepori**, con sus castillos y fábricas de hierro. En los alrededores del **lago de Tuusula** se hallan numerosos lugares del ámbito de la cultura, como **Ainola**, casa museo del compositor Jean Sibelius, o **Halosenniemi**, taller y hogar del pintor Pekka Halonen, construido en estilo romanticismo nacional en 1902. **Tallinn** es un destino especialmente visitado y es muy fácil llegar por mar.



Fiskars

Más información en el folleto **Helsinki & Southern Finland** en la dirección:
www.visithelsinki.fi > Helsinki > Brochures

EN BARCO

De Helsinki zarpan barcos a diario hacia Estonia, Suecia y Alemania. También hay conexiones marítimas regulares a Polonia. Pida información a su tour-operador o en el punto de venta de Helsinki Expert, que se encuentra dentro de la Oficina de Turismo.

Punto de venta de Helsinki Expert +358 (0)9 2288 1500, www.helsinkiexpert.com

A TALLINN:

Eckerö Line

*Mannerheimintie 10
Tel. +358 (0)600 04 300
(1,64 €/min. + llamada local)
www.eckeroline.fi*

Linda Line

*Makasiiniterminaal
Eteläsätama
Tel. +358 (0)600 066 8970
(1,64 €/min. + llamada local)
www.lindaline.fi*

Tallink

*Erottajankatu 19
Tel. +358 (0)0600 15700
(1,72 €/min + llamada local)
www.tallinksilja.com*

Viking Line

*Lönnotinkatu 2
Tel. +358 (0)600 41 577
(1,64 €/min. + llamada local)
www.vikingline.fi*

A ESTOCOLMO:

Silja Line

*Olympiaterminaal, Eteläsätama
y Erottajankatu 19
Tel. +358 (0)0600 174552
(1,74 €/min + llamada local)
www.tallinksilja.com*

Viking Line

*Lönnotinkatu 2
Tel. +358 (0)600 41 577
(1,64 €/min. + llamada local)
www.vikingline.fi*

A ALEMANIA Y POLONIA:

Finnlines, Vuosaaren satama

*(Puerto de Vuosaari)
Provianttikatu 5
Tel. +358 (0)10 343 4500
www.finnlines.com*

A SAN PETERSBURGO:

St. Peter Line

*Nordic Ferry Center, Pieni
Roobertinkatu 13 B
Tel. +358 (0)9 2510 2025
www.ferrycenter.fi*

Más información sobre el tráfico portuario y sus servicios:

Puerto de Helsinki

*Tel. +358 (0)9 310 1621
www.portofhelsinki.fi*

EN AUTOCAR

La estación de autocares de la compañía Matkahuolto se encuentra en el centro de Kamppi y se puede acceder a ella, por ejemplo, desde la plaza Narinkka.

Matkahuolto

*Tel. +358 (0)200 4000
(1,71 €/min. + llamada local)
www.matkahuolto.fi*

EN AVIÓN

El aeropuerto de Helsinki-Vantaa está situado a 19 km del centro; el trayecto dura media hora. *Un trayecto de ida en taxi cuesta unos 35–40 €.*

Autobuses de Finnair: billete 6,20 €. Autobús 615, billete: 4 €.

Aeropuerto de Helsinki-Vantaa

*información 24 h.
Tel. +358 (0)200 146 36
(0,57 €/min. + llamada local)
www.finavia.fi o
www.helsinki-vantaa.fi*

Hay transporte de línea en helicóptero diario a Tallinn. El trayecto desde el centro de Helsinki hasta el centro de Tallinn dura 18 minutos.

Copterline

*Tel. +358 (0)200 18181
www.fast-class.com*

El punto de información

turística de la región de Helsinki ofrece sus servicios en el aeropuerto de Helsinki-Vantaa, vea p. 48.

EN TREN

Existen servicios ferroviarios a todas las grandes ciudades y Laponia. La región metropolitana dispone de buenas conexiones de cercanías. Además, salen de Helsinki cinco trenes diarios a Rusia: uno a Moscú y hasta cuatro a San Petersburgo. Los nuevos trenes diurnos Allegro reducen la duración del trayecto de Helsinki a San Petersburgo a 3 horas y media en lugar de las 5 horas y media de antes. (Vea p. 12)

Estación de Ferrocarril

*Asema-aukio-Kaivokatu
VR-Ferrocarriles del Estado,
Servicio de pasajeros:
Tel. +358 (0)600 41 900
(1 €/min. + llamada local)
www.vr.fi*



**PORT OF
HELSINKI**

Desde el puerto de Helsinki hay transporte regular de pasajeros hacia Tallin, Estocolmo, San Petersburgo, Travemünde, Rostock y Gdynia.

¡Viaje y disfrute!

www.portofhelsinki.fi



Porvoo es fascinante!

Porvoo, la segunda ciudad más antigua de Finlandia, conquista por su encanto. Sus numerosas pequeñas tiendas, galerías, museos, acogedores cafés y románticos restaurantes le desean la bienvenida durante todo el año. Hay todo lo suficiente para ver y experimentar. Quédense esta vez a pasar la noche. Existen opciones de alojamiento para todos los gustos tanto en el centro como en el campo e incluso en el archipiélago.

PORVOO ESTÁ AQUÍ MISMO

A menos de una hora de viaje desde Helsinki, por la autopista E-18. Además, entre Helsinki y Porvoo salen cada hora varios autocares. En verano se puede llegar a Porvoo desde Helsinki por mar. Salidas: Plaza del Mercado.

ACONTECIMIENTOS EN VERANO

El programa semanal ofrece conciertos, visitas guiadas a pie, cruceros, mercados de verano, etc. Acontecimientos interesantes garantizados.

DESCUBRA LA VIEJA CIUDAD DE PORVOO

Visita guiada a pie en inglés y finés por las calles y callejuelas de Porvoo, del 25 de junio al 11 de agosto, lunes a sábado a las 14 h, salida en Raatihuoneentori.

PORVOO, CIUDAD NAVIDEÑA

Tradicionales mercados y entrañables conciertos navideños, grandes hallazgos y regalos en sus tiendas, y deliciosos momentos en sus restaurantes y cafés.



MÁS INFORMACIÓN:

Oficina de Turismo de la ciudad de Porvoo

Tel. + 358 (0)40 489 9801

www.porvoo.fi, tourist.office@porvoo.fi



M/S J.L. RUNEBERG

El centenario barco M/S J.L. Runeberg zarpa de Helsinki en dirección a Porvoo casi a diario de mayo a septiembre. La idílica nave, originariamente construida en 1912 como barco de vapor, se conserva en magnífico estado. Durante el viaje podrá disfrutar de una exquisita comida con sopa de salmón o de las delicias de su cafetería. Olvídense de las prisas y venga a disfrutar de los encantadores paisajes del archipiélago. Salida en Helsinki desde la Plaza del Mercado a las 10 h. Regreso desde Porvoo a las 16 h.

Tel. + 358 (0)19 524 3331, www.msjlruneberg.fi



RESTAURANTE TIMBAALI

En el corazón del casco antiguo de Porvoo se encuentra el único restaurante en Finlandia especializado en caracoles. En un edificio del siglo XVIII, los cuatro íntimos salones del restaurante le transportarán al ambiente de otros tiempos. El restaurante tiene capacidad para 120 personas y su terraza interior, parcialmente cubierta, para 100 más. En verano, a mediodía, hay un bufé con especialidades del archipiélago. Abierto durante todo el año, en verano a diario de 11 a 23 h.

Tel. +358 (0)19 523 1020, www.timbaali.com



HOTEL DE LA MANSIÓN DE HAIKKO

Hotel balneario en una famosa mansión situada a orillas del mar. El balneario le ofrece tratamientos personalizados, el centro de piscinas Yorokobi y Fitness Studio. En la romántica mansión de Haikko podrá deleitarse con su estilo clásico y en la residencia marítima Villa Haikko con veladas de diversión. El hermoso parque de la mansión ofrece múltiples posibilidades de ejercicio y recreo.

Tel. +358 (0)19 576 01, hotelli.haikko@haikko.fi, www.haikko.fi

LAHTI
Lahden seutu

Innostava ympäristö



En 2012, Helsinki, junto con las ciudades de Espoo, Vantaa, Kauniainen y Lahti, es capital mundial del diseño.

Competición de esquí de Salpausselkä • Stars of the Stadium • Festival Sibelius • Lahti Historic Rally • Salón Caravan



¡Salga a sentirse bien!

Sienta el bienestar, además del pulso de la ciudad, durante su estancia.

Los alrededores de Lahti ofrecen al visitante numerosas posibilidades a apenas una hora de Helsinki. La proximidad de la naturaleza, con sus rutas naturales y sus lagos cristalinos, una amplia oferta cultural y de acontecimientos, así como una gran variedad de posibilidades de practicar deporte ofrecen bienestar a todos.

¡Súbase al tren y venga a Lahti!



www.lahtitravel.fi



ECKERÖ LINE



Every day from Helsinki to Tallinn.

www.eckeroline.fi | Sales Office: Mannerheimintie 10, Helsinki, open Mon-Fri 9:15-17



VIAJE POR TODO EL MAR BÁLTICO

Finnlines les lleva plácidamente durante todo el año entre Finlandia y Alemania, Polonia y Suecia. Nuestros barcos también enlazan Suecia con Alemania y Alemania con Rusia.

Si tienen en mente viajar por el mar Báltico, Finnlines les conduce por mar de un país a otro. Nuestros barcos de gama alta con restaurante, bar, tienda y sala de juegos ofrecen un marco agradable para un viaje particular y relajado.

¡Bienvenidos a bordo de Finnlines!

www.finnlines.com

Finnlines
a Grimaldi Group company

Visit Tallinn and Stockholm!



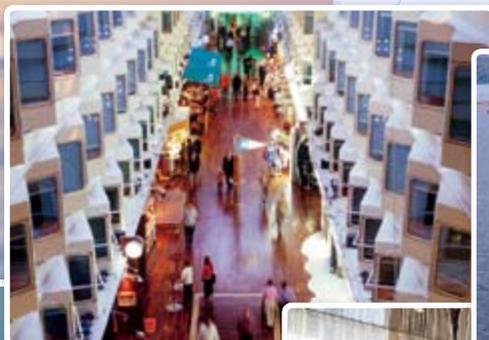
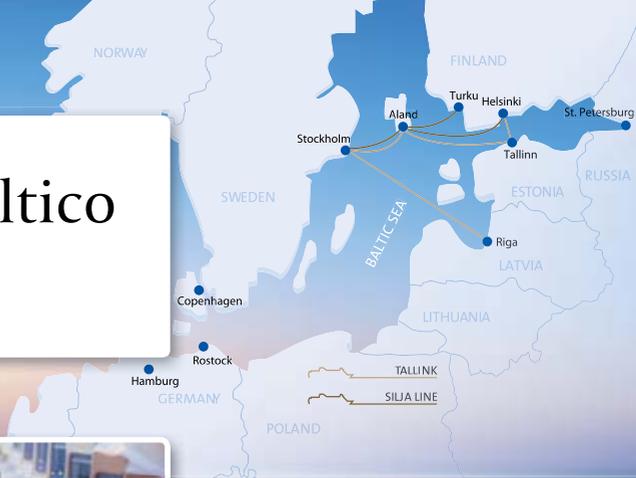
Daily departures from Helsinki to Tallinn and Stockholm!

VIKING LINE

Book on-line: www.vikingline.fi/reservations

Price from **22 EUR**

¡Todo el mar Báltico a su alcance!



Tallink Silja dispone de la mejor selección de rutas del mar Báltico. Ofrecemos salidas diarias de Estocolmo a Riga, Tallin, Helsinki y Turku durante todo el año. Nuestros transbordadores y barcos rápidos y cómodos para cruceros ofrecen hasta 6 salidas diarias entre Helsinki y Tallin. Reserve su viaje y venga a disfrutar de una inolvidable diversión, delicias propias de gourmet y compras de las mejores marcas.

Reservas y

más información:

www.tallinksilja.com/es





HELSINKI

visithelsinki.fi

VOTE FOR YOUR FAVOURITE



WWW.BESTOFHELSINKI.FI

¿Qué es lo mejor de Helsinki? Vote a sus favoritos y consulte los ganadores de otros años en: www.bestofhelsinki.fi

1812
Helsinki
200 vuotta
pääkaupunkina

Helsingfors
200 år som
huvudstad

Helsinki

200

Helsinki
200 years as
capital

2012



Ciudad de Helsinki

Oficina de Turismo y Congresos
Pohjoisesplanadi 19, PL 28
FI-00099 Helsinki

Tel. +358 (0)9 3101 3300, Fax +358 (0)9 3101 3301
tourist.info@hel.fi

Horarios de la Oficina de Turismo:
15.5.-14.9.
lunes a viernes de 9 a 20 h, sábados y domingos de 10 a 18 h
15.9.-14.5.
lunes a viernes de 9 a 18 h, sábados y domingos de 10 a 16 h

www.visithelsinki.fi

partnering with

